



PERBAHATHAN PARLIMEN

DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA

PENGGAL KELIMA

PENYATA RASMI

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN²
[Ruangan 6301]

**WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG
DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN
MESHUARAT DAN PENANGGOHAN *SINE
DIE* (USUL) [Ruangan 6309]**

RANG UNDANG²:

The National Land Code (Amendment) Bill
[Ruangan 6309]

The Majlis Amanah Ra'ayat (Amendment) Bill
[Ruangan 6316]

**Rang Undang² Lembaga Urusan dan Tabong
Haji [Ruangan 6326]**

Rang Undang² Bank Pertanian Malaysia
[Ruangan 6364]

**Rang Undang² INSTITIUT PENYELIDEKAN
DAN KEMAJUAN PERTANIAN MALAY-
SIA [Ruangan 6408]**

The Co-operative Societies (Amendment) Bill
[Ruangan 6421]

**The Widows and Orphans Pension (Amend-
ment) Bill [Ruangan 6425]**

**The Poisons (Sodium Arsenite) (Amendment)
Bill [Ruangan 6430]**

**The International Monetary Fund (Ratification
of Amendments to the Articles of Agreement)
Bill, 1969 [Ruangan 6431]**

USUL²:

**Undang² Kastam, 1967—Perintah Chukai Kas-
tam (Pindaan) (No. 2), 1969 [Ruangan 6434]**

**Undang² Kastam, 1967—Perintah Chukai Kas-
tam (Pindaan) (No. 3), 1969 [Ruangan 6435]**

**Undang² Kastam, 1967—Perintah Chukai Kas-
tam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 2), 1969
[Ruangan 6436]**

**PENGUMUMAN YANG DI-PERTUA DAN
PENANGGOHAN MESHUARAT YANG
TIDAK DI-TENTUKAN [Ruangan 6438]**

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA

PENGGAL YANG KELIMA

Penyata Rasmi

Hari Khamis, 13hb Februari, 1969

Persidangan bermula pada pukul 10.00 pagi

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOMAHED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- „ Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri dan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom, Y.A.B. TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungai Siput).
- „ Menteri Pengangkutan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Ke'adilan, TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ Menteri Perdagangan dan Perusahaan, Yang Berbahagia TAN SRI DR LIM SWEE AUN, P.M.N., J.P. (Larut Selatan).
- „ Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan, TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- „ Menteri Penerangan dan Penyiaran dan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, TUAN HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian, DATO' HAJI ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB, P.D.K. (Sarawak).
- „ Menteri Muda Kebudayaan, Belia dan Sokan, ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N., P.J.K. (Trengganu Tengah).
- „ Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K. (Raub).
- „ Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan, TUAN ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Sarawak).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kesihatan, TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN, J.M.N. (Seberang Tengah).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Buroh, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).

Yang Berhormat Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan,

TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).

„ Setia-usaha Parlimen kepada Timbalan Perdana Menteri,
TUAN CHEN WING SUM (Damansara).

„ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT (Kelantan Hilir).

„ TUAN HAJI ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).

„ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).

„ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T.
(Kuala Trengganu Utara).

„ TUAN HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).

„ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, S.M.T., Dato' Bijaya
di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).

„ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL
RAHMAN, P.P.T. (Rawang).

„ TUAN HAJI ABU BAKAR BIN HAMZAH, J.P. (Bachok).

„ TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN SA'AID, J.P. (Seberang Utara).

„ PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).

„ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).

„ TUAN HAJI AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).

„ TUAN CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).

„ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K. (Bentong).

„ TUAN CHEW BIOW CHUON, J.P. (Bruas).

„ TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).

„ TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN,
A.M.N. (Sarawak).

„ DATO' SYED ESA BIN ALWEE, D.P.M.J., J.M.N., S.M.J., P.I.S.
(Batu Pahat Dalam).

Yang Berbahagia TAN SRI HAJAH FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N.
(Jitra-Padang Terap).

Yang Berhormat TUAN GANING BIN JANGKAT, A.M.N. (Sabah).

„ TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Pulau Pinang Utara).

„ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).

„ TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).

„ TUAN HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).

„ TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).

„ WAN HASSAN BIN DAUD, J.P. (Tumpat).

„ DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N.,
P.J.K. (Parit).

„ TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN, J.P. (Ulu Kelantan).

„ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN, S.M.K.
(Kota Bharu Hulu).

„ TUAN ISMAIL BIN IDRIS, J.P. (Pulau Pinang Selatan).

„ TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).

„ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).

„ DR LIM CHONG EU (Tanjong).

„ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).

- Yang Berhormat DR MAHATHIR BIN MOHAMED (Kota Star Selatan).
- „ TUAN T. MAHIMA SINGH, J.M.N., J.P. (Port Dickson).
- „ TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).
- „ DR MOHAMED BIN TAIB (Kuantan).
- „ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- „ TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu-Jempol).
- „ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- „ TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungai Patani).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasar Mas Hilir).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- „ TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- Yang Berbahagia TAN SRI HAJI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- Yang Berhormat TUAN NG FAH YAM, J.P. (Batu Gajah).
- „ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- „ TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).
- „ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N. (Krian Darat).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, S.M.J., P.I.S. (Muar Pantai).
- „ TUAN SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ TUAN SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- „ TUAN SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ TUAN SULAIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N. (Kulim-Bandar Bharu).
- „ TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- „ TUAN TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- „ TUAN TAN TSAK YU, P.B.S. (Sarawak).

Yang Berhormat TUAN TIAH ENG BEE (Kluang Utara).

„ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD (Pasir Mas Hulu).

„ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

YANG TIADA HADHIR:

Yang Berhormat Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).

„ Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).

„ Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P. (Batang Padang).

„ Menteri Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).

„ Menteri Buroh, TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).

„ Menteri Kebajikan 'Am, DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).

„ Menteri Hal Ehwal Sabah, DATO' GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).

„ Menteri Muda Ta' Berjabatan, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).

„ Menteri Muda Pelajaran, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).

„ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG, A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).

„ WAN ALWI BIN TUANKU IBRAHIM (Sarawak).

„ TUAN RAFAEL ANCHETA, A.M.N. (Sabah).

„ TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).

„ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).

„ TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).

„ TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).

„ TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).

„ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).

„ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).

„ TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).

„ TUAN STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).

Yang Amat Berbahagia TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).

Yang Berbahagia TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

Yang Berhormat PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, K.M.N., Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN THOMAS KANA, K.M.N. (Sarawak).

„ TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Sarawak).

„ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).

Yang Berhormat TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).

„ DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).

„ TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).

„ TUAN JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).

„ DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).

„ TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).

„ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Pasir Puteh).

„ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).

Yang Amat Berbahagia TUN DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K. (Sabah).

Yang Berhormat TUAN ONG KEE HUI (Sarawak).

„ TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).

„ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).

„ TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).

„ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).

„ TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S (Sarawak).

„ TUAN SNG CHIN JOO (Sarawak).

„ TUAN TAN KEE GAK (Bandar Melaka).

„ TUAN TOH THEAM HOCK (Kampar).

„ TUAN YEH PAO TZE, A.M.N. (Sabah).

„ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).

YANG HADHIR BERSAMA:

Yang Berhormat Menteri Ta' Berjabatan, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA.

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-*
kan Meshuarat)

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN²

PERATORAN MENGENAI LIN- TASAN SEMPADAN DI-ANTARA MALAYSIA DENGAN REPABLIK INDONESIA

1. Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara) bertanya kepada Menteri Luar Negeri sudah-kah terchapai persetujuan mengenai peratoran keluar masuk orang² Malaysia dan orang² Indonesia yang tinggal di-kawasan² sempadan Malaysia Timor-Indonesia, dan jika sudah, boleh-kah di-buat peratoran

membenarkan orang² Indonesia dan orang² Malaysia masuk ka-Pelabuhan² di-Medan, Sumatra, di-Pulau Pinang, di-Dumai dan di-Melaka kerana ramai di-antara mereka gemar berulang alek dari pelabuhan² tersebut.

Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah): Tuan Yang di-Pertua, urusan mengenai lintas sempadan di-antara Malaysia dengan Republik Indonesia telah di-kuat-kuasakan pada 26hb November, 1968, dengan tujuan meng-ator dasar balas-membalas layanan yang bersesuaian kepada ra'ayat Malaysia dan ra'ayat Republik Indo-nesia yang tinggal dalam kawasan sempadan Malaysia Timor, dan kawasan sempadan Indonesia di-Kalimantan dengan satu chara yang

cepat dan mudah bagi mengawal keluar dan masuk ra'ayat² dua² negara itu. Urusan asas ini hanya untuk kemudahan² ra'ayat² di-sempadan Malaysia Timor, Kalimantan dan Indonesia, dan tidak mengawal keluar dan masuk di-antara Medan, Dumai, Pulau Pinang dan Melaka, tetapi ada juga peratoran² yang memberi kemudahan kepada ra'ayat Indonesia yang tinggal di-Dumai untuk mendapat visa daripada Pejabat Imigresen Melaka melalui permohonan yang di-buat oleh local sponsors mereka. Ra'ayat² Malaysia yang ingin melawat Indonesia boleh mendapat visa dari Kedutaan Besar Indonesia di-sini, visa² juga boleh didapati dengan senang dari Consulate Malaysia dan Consulate Indonesia di-Medan dan Pulau Pinang untuk perjalanan antara dua tempat ini.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, dapat-kah Yang Berhormat Menteri Muda ini memberi tahu Dewan lanjutan masaalah yang saya soalkan ini ia-itu terbit daripada perundingan-nya di-Indonesia baharu² ini.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Dalam perundingan yang di-adakan di-Indonesia baharu² ini perkara berkenaan dengan lalu lintas antara kedua negara telah di-binchangkan dan satu daripada perkara yang di-kemukakan, yang di-bahathkan, yang di-binchangkan, ia-lah berkenaan dengan mengadakan kemudahan yang di-panggil tujuh hari free visa facilities antara ra'ayat Indonesia dan ra'ayat di-sini, berm'ana kalau di-laksanakan rancangan ini ra'ayat kedua² negeri boleh lalu lintas antara satu negara dengan lain dengan tujuh hari free visa kemudahan yang di-beri kepada kedua² negara ini.

Sa-lain daripada itu kemudahan di-beri kepada ra'ayat di-Malaysia Timor, di-Sabah, umpama-nya meminta visa di-sana dengan tidak payah meminta visa di-Jakarta, atau pun di-Kuala Lumpur untuk melawat satu negara atau satu negara yang lain.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri ini sedar bahawa kemudahan yang kita guna-

kan sekarang di-ambil kesempatan oleh anasir² komunis dari Malaysia Timor sempadan antara Indonesia dengan Malaysia Timor.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Perkara ini ada-lah di-dalam perhatian Kementerian Dalam Negeri oleh kerana itu-lah di-kawasan sempadan Malaysia Timor dengan Kalimantan, Indonesia, begitu juga antara Malaysia Timor dengan Kalimantan Barat kawalan rapi, kawalan kemas daripada pihak tentera Pasukan Keselamatan ada-lah di-jalankan untuk memeriksa, untuk menyelidiki dengan halus-nya orang² yang berjalan antara satu negara dengan satu negara khas-nya daripada Indonesia ka-Malaysia melalui kawasan sempadan di-mana umpama-nya di-Sarawak pada masa ini di-adakan gerakan² operasi menentang anasir² komunis.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, dalam masaalah Konsol dan oleh sebab ramai ra'ayat Malaysia ini berketuk ka-Sumatra di-Dumai bagaimana dalam soalan saya ini boleh di-katakan saban minggu berpuluh² orang, sama ada orang Indonesia dan juga orang Malaysia ka-Indonesia, adakah Kementerian ini dapat memberikan satu pertimbangan sa-kira-nya di-adakan Konsol di-Melaka.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah soalan lain, soalan Kementerian lain, tetapi kalau di-kemukakan perkara ini kepada Kementerian yang berkenaan barangkali harus boleh di-timbangkan.

SUMBANGAN UNTUK PENAREKAN WAKIL² ASING DI-PERSIDANGAN PERSATUAN PELANCHONG DAERAH PASIFIK (26-1-69-31-1-69) SUPAYA MELAWAT MALAYSIA

2. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan (a) ada-kah Kementerian-nya memberi bantuan wang dalam usahanya hendak menarek 1,000 orang wakil asing di-Persidangan Persatuan Pelanchong Daerah Pasifik yang berlangsung daripada 26hb Januari hingga 31hb

Januari, 1969, supaya melawat Malaysia, dan jika ya, berapa banyak; (b) ada-kah badan bersendirian juga memberi bantuan wang.

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tan Sri Dr Lim Swee Aun): Tuan Yang di-Pertua, Kementerian saya telah menyumbangkan sa-banyak \$9,000 kepada Pacific Areas Travel Association atau PATA, Chapter Malaysia untuk membantu PATA. Chapter ini mengadakan satu hospitality suit di-Persidangan Persatuan Pengembaraan Kawasan Pacific yang sudah di-adakan di-Bangkok dalam bulan Januari tahun ini. Sa-lain daripada itu Jabatan Pelan-chongan dengan menggunakan peruntokan tahunan-nya telah menchetakkan risalah² yang beranika warna untuk di-bahagi²kan di-persidangan itu.

Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan membayar perbelanjaan makan dan tempat menginap untuk 16 orang penari dan ahli² muzik yang memberi pertunjukan tari-menari di-hospitality suit di-persidangan PATA di-Bangkok itu yang di-adakan, memakan belanja lebih kurang \$2,500.

Faktor persidangan bersendirian juga turut serta memberi bantuan kewangan dan lain² chara bantuan. Sharikat Penerbangan Malaysia-Singapura memberi kenderaan perchuma kepada 16 orang penari dan ahli² muzik-nya dan juga kepada dua orang pembuat satay untuk pergi dan balek ka-Bangkok. Sharikat Selangor Pewter telah mengambil keputusan menyumbangkan barang² buatan daripada pewter yang berjumlah \$1,000 untuk di-bahagi²kan kepada perwakilan² persidangan itu sa-bagai hadiah. Penchetakan *Straits Times* membekalkan 600 keping keluaran kebelakangan *Straits Times* Annual untuk di-bahagi²kan kepada para perwakilan. Sharikat Penerbangan Jepun telah berjanji memberi sum-bangan sa-banyak \$1,000. Sumbangan² berupa wang tunai telah pun di-terima dari:

Sharikat Malayan United Industrial Company Limited	\$100
Sharikat Jardine Waugh (Malaysia) Limited	50

Sharikat Borneo-Sumatra Trading Company Limited ...	50
Sharikat United National Finance	50

Tujuan utama mengadakan hospitality suit itu ia-lah untuk memujuk para perwakilan yang menghadziri Persidangan PATA di-Bangkok itu memberi sokongan kepada tawaran Malaysia kepada PATA mengadakan persidangan-nya di-Malaysia pada tahun 1972. Ada-lah di-harapkan juga melalui publicity ini akan menarek perwakilan² itu melawat Malaysia.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Yang Berhormat Menteri ini menerima pengaduan rasa tidak puas hati ahli² penari yang kita hantar ka-sana itu sebab bukan daripada orang yang betul² tulin daripada Persatuan Kesenian di-Kuala Lumpur ini dan kenapa-kah ahli² penari daripada Sarawak kita tidak di-hantar-kan bersama² dengan rombongan ini?

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Saya tidak dapat pengaduan kata tidak ada puas hati dan ini terpulang kepada Kementerian Belia dan Kebudayaan menchari dan memilih siapa² ahli rombongan itu.

SUMBANGAN DARIPADA LEMBAGA PENGALAK PELAN-CHONGAN MALAYSIA TERHADAP PERSIDANGAN PERSATUAN PELANCHONG DAERAH PASIFIK (26-1-69-31-1-69)

3. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan (a) apa-kah sumbangan yang di-beri oleh Lembaga Penggalak Pelan-chongan Malaysia terhadap Persidangan Persatuan Pelanchong Daerah Pasifik yang akan datang ini; (b) apakah tujuan mengadakan Persidangan tersebut; dan (c) bila persidangan saperti itu akan di-adakan di-Malaysia.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Tuan Yang di-Pertua, mungkin Ahli Yang Berhormat tidak sedar bahawa Lembaga Penggalakan Pelanchongan tidak ada di-Malaysia. Segala ranchangan dan programme Pelanchongan Negara

Malaysia termasuk perhubungan gerakan kerja² Badan² Pelancong Bersendirian ada-lah di-tanggong-jawabkan kepada Jabatan Pelancongan di-Kementerian saya.

Kerajaan Malaysia tidak memberi sumbangan terhadap persidangan Persatuan Perjalanan kawasan Pacific, PATA yang sudah di-adakan di-Bangkok dalam bulan Januari tahun ini.

Tujuan mengadakan persidangan itu ia-lah untuk mengadakan satu perhimpunan di-antara Wakil² Jabatan² Pelancongan negara² anggota di-dalam kawasan Pacific, ahli² hotel, Pengurus² pelancongan dan pengembaraan, wakil² perjalanan, sharikat² penerbangan dan perkapalan dan juga pengeluaran² majallah perjalanan serta pehak² yang lain di-dalam bidang perusahaan perjalanan. Dengan yang demikian sesuatu persidangan PATA itu boleh di-anggarkan sa-bagai satu upacara yang penting bagi mana² negara yang bernasib baik dapat mengadakan persidangan itu. Ini ada-lah di-sebabkan bahawa negara itu dengan sendiri-nya mendapat publicity yang luas di-seluruh dunia bahawa ia-nya ada segala kemudahan² yang perlu untuk melayani sa-bilangan lebih kurang sa-ribu orang pelancongan dalam satu masa. Kerajaan Malaysia memutuskan untuk mempelawa PATA supaya mengadakan persidangan-nya di-Malaysia dalam tahun 1972.

Pihak sector persendirian bersama Jabatan Pelancongan berusaha membuat rancangan untuk memujuk dan menggalakkan para perwakilan yang menghadiri persidangan di-Bangkok dalam bulan Januari ini supaya menerima tawaran Malaysia ini. Tawaran Malaysia telah berjaya dan Malaysia akan jadi tempat persidangan dalam tahun 1972.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, dalam masalah pelancongan ini, ada-kah benar bahawa Kerajaan akan meminta bantuan perkhidmatan Penasihat Pelancong daripada negara Amerika, Australia dan Jepun dalam menarik pelancongan ka-dalam negeri ini serta juga memberi

nasehat dalam persidangan yang kita hendak adakan dalam tahun 1972 itu kelak?

Tan Sri Dr Lim Swee Ann: Tuan Yang di-Pertua, tidak.

KELAYAKAN JURUTRENGKAS UNTOK PERKHIDMATAN KERAJAAN

4. Tan Sri Hajjah Fatimah binti Haji Hashim (Jitra-Padang Terap) [*di-bawah S.O. 24 (2)*] bertanya kepada Perdana Menteri (a) ada-kah benar pehak Kerajaan apabila mengambil sa-saorang jurutrenkas sekarang ini chalun²-nya mesti boleh mengambil renchana dalam Bahasa Inggeris dan renchana dalam kedua² bahasa sa-masa bertugas sungguh pun rakan² sa-jawat mereka yang telah lama berkhidmat di-kehendaki mengambil renchana dalam satu bahasa sahaja ia-itu Inggeris atau Melayu; (b) apa-kah tindakan Kerajaan berchadang hendak ambil untok mengelakkan perkara tidak puas hati di-kalangan juru²-trenkas yang lama dan yang baru memandang kepada perkara di-atas.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, perkara ini tidak benar lantekan sa-saorang Jurutrenkas ka-dalam jawatan ia-lah sa-bagai Juru-trenkas bahasa Melayu atau Juru-trenkas bahasa Melayu dan Inggeris. Dengan penerangan saperti yang saya sebutkan tadi, soalan bagi yang kedua ini tidak-lah berbangkit lagi.

BILANGAN JURU²-TRENGKAS MELAYU DAN BUKAN MELAYU YANG MENYANDANG JAWATAN TINGKATAN KHAS

5. Tan Sri Hajjah Fatimah binti Haji Hashim [*di-bawah S.O. 24 (2)*] bertanya kepada Perdana Menteri, berapa-kah bilangan juru²-trenkas Melayu dan Bukan Melayu yang menyandang Jawatan Tingkatan Khas ka-atas.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, jumlah juru²-trenkas yang menyandang Jawatan Tingkatan Khas ka-atas ada-lah saperti berikut:

Jurutrenkas Bangsa	
Melayu	2 orang

Jurutrengkas Bukan
Melayu 113 orang.

Tuan Haji Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Yang di-Pertua, daripada jumlah itu berapa-kah jumlah yang perempuan?

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah soalan baharu, saya berkehendakkan notis supaya dapat menjawab-nya.

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT DAN PENANGGOHAN SINE DIE (USUL)

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin membawa satu usul,

Bahawa sunggoh pun telah ada sharat² yang di-tetapkan dalam Peratoran Meshuarat 12 dan walau pun apa yang di-sharatkan dalam ketetapan berkaitan dengan Peratoran Meshuarat 12 yang telah di-luluskan oleh Dewan ini pada hari Ithnin, 10hb Februari, 1969, Dewan ini akan di-tanggohkan hari ini kepada suatu masa yang tidak di-tetapkan sa-telah selesai pertimbangan atas semua sa-kali urusan yang di-bentangkan dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa sunggoh pun telah ada sharat² yang di-tetapkan dalam Peratoran Meshuarat 12 dan walau pun apa yang di-sharatkan dalam ketetapan berkaitan dengan Peratoran Meshuarat 12 yang telah di-luluskan oleh Dewan ini pada hari Ithnin, 10hb Februari, 1969, Dewan ini akan di-tanggohkan hari ini kepada suatu masa yang tidak di-tetapkan sa-telah selesai pertimbangan atas semua sa-kali urusan yang di-bentangkan dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini.

RANG UNDANG²

THE NATIONAL LAND CODE (AMENDMENT) BILL

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula Perbahathan yang di-tanggohkan atas masaalah "Bahawa Rang Undang² ini di-bachakan kali yang kedua sekarang" (12hb Februari 1969).

Perbahathan di-sambong sa-mula.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyambong jawapan yang telah saya berikan pada petang sa-malam.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Kota Star Selatan telah juga menyebut berkenaan dengan dua orang expatriate British dalam perbahathan kelmarin dan menyatakan ia itu mereka itu tidak boleh di-usir daripada negeri ini oleh kerana mereka itu mempunyai Kad Pengenalan Merah. Saya baharu sahaja menerima nasehat daripada Kementerian Dalam Negeri yang akan saya terangkan sekarang. Ini tidak-lah benar, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana orang² yang memegang Kad Pengenalan Merah boleh di-usir jika ada bukti yang mereka itu mengancam keselamatan negara, atau pun membuat sa-suatu perkara yang mengkhianati kepentingan negara tetapi, sa-bagai Kerajaan yang bertanggung-jawab, tidak-lah kita boleh mengusir dengan tidak ada sebab² atau bukti tertentu. Membuat keuntungan atau pun menchari keuntungan dengan chara halal dalam negara kita tidak-lah dapat di-anggap sa-bagai pengkhianatan kepada negara. Patut juga di-terangkan di-sini, Tuan Yang di-Pertua, ia itu sa-orang dari dua nama yang di-sebutkan itu ada-lah wakil khas kepada Persatuan Penanam² Getah atau pun Rubber Growers' Association di-United Kingdom dan oleh kerana itu tidak-lah menasabah bagi Kerajaan mengarah supaya jawatan itu di-warga-negarakan. Tambahan lagi, gaji-nya ada-lah di-bayar oleh majikan-nya terus daripada London.

Tuan Yang di-Pertua, nama yang kedua itu pula mengikut rekod Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, ia-nya ada-lah sa-orang Pengarah Sharikat Tempatan dan juga bekerja di-sa-buah Estate Agency. Sa-lagi tugas-nya tidak bertentangan dengan undang² negeri, tidak-lah ada apa² sebab bagi Kerajaan mengusir-nya walau pun kegiatan-nya mendatangkan keuntungan dari dirinya, atau pun bagi orang yang menjadi majikan-nya. Tambahan lagi jika ia-nya di-usir mustahak-lah juga sharikat² yang ada hubungan dengan-nya ya'ani

dalam masaalah tugas-nya itu tadi termasuk-lah juga sharikat yang diuruskan oleh warga negara² ini ditutup. Tetapi dengan ada-nya undang² yang di-kemukakan sekarang, Tuan Yang di-Pertua, sa-siapa yang menjalankan kegiatan yang bertentangan dengan semangat, atau pun isi undang² ini, boleh-lah di-ambil tindakan terhadap mereka itu termasuk-lah pengusiran dari negeri ini. Ini-lah sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, mengapa Undang² ini kita rasa sangat² penting.

Berhubung dengan tegoran² Ahli Yang Berhormat dari Bagan Datoh dan yang lain², jawapan yang saya beri ia-lah ini-lah kali yang pertama saya mengetahui masaalah itu telah timbul dan saya akan siasat, akan berhubung dengan Kerajaan Negeri apa sahaja tindakan yang sa-wajar yang patut di-ambil akan kita ambil.

Saya ingin juga mengambil kesempatan untuk memberi jaminan atas seruan Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu ia-itu shariat² yang di-sebut dalam Fasal 214A pechahan Fasal 5 (b) dan (c) memang-lah tujuan Kerajaan Pusat untuk membuatkan panduan dan juga shariat² yang sa-rupa di-seluruh negara kita ini. Saya mengaku bahawa jikalau sa-buah Negeri mempunyai shariat yang lain, negeri Perak lain, Selangor lain, Johore lain, maka akan berkucar-kachir-lah pentadbiran undang² ini kelak.

Jadi apa yang akan saya buat kan menerusi Kementerian saya ia-lah supaya shariat² atau pun chara² kita menjalankan Rang Undang² yang kita kemukakan sekarang ini ada-lah dengan membawa chadangan itu kepada National Land Council.

Sa-malam saya telah menolak chadangan Ahli Yang Berhormat dari Bachok supaya Bill ini di-serahkan kepada Select Committee atau pun ditangguhkan. Saya rasa ini tidak perlu di-buat kerana ini akan melambatkan Rang Undang² ini, sedangkan masaalah ini terpaksa kita jagakan, masaalah ini menghendaki penyelesaian dengan sa-berapa segera-nya.

Beberapa tegoran daripada Ahli Yang Berhormat, sa-orang-nya dari Kedah, lupa saya kawasan-nya, Tuan

Yang di-Pertua, berhubung dengan satu daripada chara syndicate² yang akan mengelakkan Fasal 214A yang baharu ini. Beliau menerangkan chara yang terkandung dalam Seksyen 221 Undang² Tanah Negara kita. Saya mengaku ini-lah kali yang pertama chara yang begitu terlintas pada fikiran saya, dan oleh kerana masaalah ini menghendaki di-kajikan dengan sa-chara mendalam dan berunding dengan Kementerian Buroh dan dengan Peguam Negara, saya tidak dapat memberi jawapan yang tepat sa-takat ini sama ada chadangan daripada beliau itu dapat saya terima atau pun tidak. Tetapi saya memberi jamin-lah jikalau saya yakin atau pun Kerajaan yakin bahawa ini ada-lah satu chara menchegeh syndicate² boleh mengelakkan dasar Kerajaan untuk menchegeh atau pun mengawal pemecahan estet itu, kita akan mengambil tindakan yang sesuai.

Saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, itu-lah sahaja jawapan² yang dapat saya berikan. Jikalau saya telah tidak memberi jawapan kepada beberapa perkara² yang lain yang telah dibangkitkan pada petang kelmarin, saya akan mengkaji daripada ucapan Ahli² Yang Berhormat sakalian, dan akan mengambil tindakan yang sa-wajar-nya. Terima kasih.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3—

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, di-bawah Fasal 2 (3) (b) melantek tidak lebih daripada empat orang ka-dalam Board atau pun Lembaga ini yang terdiri daripada Public Service ia-itu Pegawai Kerajaan. Saya mengeshorkan supaya termasuk

sama di-dalam empat orang ini bukan sahaja daripada Public Service, tetapi juga daripada orang² kenamaan atau pun Notary Public.

Tuan Pengerusi, saya bawa perkara ini ia-lah keputusan Lembaga ini tidak mutlak, sebab keputusan ini boleh dibatalkan, atau pun di-akuī oleh pehak yang berkuasa Negeri di-bawah cheraian (9) yang kata-nya: "The State Authority may confirm or reverse the decision of the Board". Oleh itu, Tuan Pengerusi, saya rasa oleh kerana Board atau pun Lembaga ini di-beri kuasa memanggil sa-siapa juga untuk memberi statement, atau pun kenyataan atau apa² document, saya rasa bukan sahaja patut di-tentukan kepada gulongan Public Service tetapi juga kepada Notary Public.

Tuan Mohd. Zahir bin Haji Ismail (Sungai Patani): Tuan Pengerusi, apa yang telah pun di-ucapkan oleh Yang Berhormat Menteri tadi berkenaan dengan perkara yang saya kata kelmariin bersangkutan dengan pajak yang membolehkan tuan² tanah menggillatkan daripada kuat-kuasa undang² ini jikalau sa-kira-nya di-perkuat-kuasakan, maka saya meminta fikiran daripada Menteri yang berkenaan kalau jika sa-kira-nya Clause 214A (1) itu di-pinda sedikit supaya mengurangkan peluang² orang² daripada menggillatkan kuat-kuasa undang² ini, ia-itu perkataan: "Notwithstanding anything contained in this Act, no estate land is capable of being transferred." Kemudian di-tambahkan perkataan: "Leased or sold by agreement to one or more persons," daripada perkataan "two" itu di-tukarkan kepada "one or more persons." Yang lain-nya sa-macam. Sebagaimana keterangan yang saya berikan kelmariin jikalau sa-kira-nya tanah² itu banyak grant² dan grant² itu kesemua-nya di-jumlah lebeh daripada 500 ekar, tetapi satu² grant itu lazim-nya ada kurang daripada 500 ekar. Maka tuan tanah itu boleh menjualkan satu grant itu kepada satu orang, kemudian orang itu sa-telah pula mendapat nama-nya dalam grant itu kurang daripada 500 ekar, maka boleh-lah dia itu menjualkan tanah-nya itu kepada beberapa orang pula yang di-kehendaki. Dengan jalan ini, Tuan Pengerusi,

jikalau sa-kira-nya kita buboh "one or two more persons" maka termasuk-lah kepada kehendak² atau pun terikat-lah kepada syarat² undang² ini.

Yang satu lagi perkara yang saya hendak sebutkan ia-lah di-bawah Cheraian kechil (11) itu ia-itu line yang ka-bawah sa-kali: "and the lots constituting such are being contiguous". Perkataan "contiguous", Tuan Pengerusi, ia-lah berma'ana "adjacent". Jadi jikalau sa-kira-nya tanah itu umpamanya di-cheraikan oleh satu jalan raya sa-belah kanan-nya ada 450 ekar yang sa-belah kiri itu 499 ekar umpamanya. Jadi tidak termasuk-lah, atau pun tidak terikat-lah kepada undang² ini. Saputut-nya Tuan Pengerusi, jikalau sa-kira-nya syarat ini di-pinda: "Such land is being operated as one unit", saya ingat baharu-lah terikat dan itu-lah tujuan pada fikiran saya undang² yang di-hadapan kita ini.

Dr Lim Chong Eu (Tanjong) (dengan izin): Mr Chairman, Sir, I refer only to the Schedule which follows Clause 3.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Schedule belum lagi di-bin-chang.

Tuan Pengerusi: Schedule sudah termasuk dalam Fasal 3.

Dr Lim Chong Eu: Sir, it comes under Clause 3. I only raise this question to the Honourable Minister for his future attention, because obviously the intention of this amendment is good—that is the reference in the Schedule, paragraph 2 (k), "Other facilities" and paragraph 3 (iv) "Any other relevant information".

Sir, I feel that whilst this Schedule and the Bill provides for the interest of the employees in the estates, there are also other interested parties, namely, ground tenants, and "Other facilities" might refer to roads and supply of water, and the question of "any other relevant information" will enable the Estate Land Board to make a decision in the sale of the land as to which purchaser will be responsible for the maintenance of these facilities after the sale has been effected.

One of the dire effects of fragmentation has been that a hiatus is caused

in which the Local Authority does not take over the responsibility for the maintenance of these facilities and estates under new purchasers also are not responsible, and so the dwellers on the estates are caught in between; I hope, Sir, that the Honourable Minister will spell out in greater detail "Any other relevant information", in particular, stressing as to who will be responsible for the maintenance of these facilities after the transfer of the land.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, saya menolak cadangan Ahli Yang Berhormat dari Bachok berkenaan dengan pindaan kepada Clause baharu 214A (3) (b). Tetapi bagaimana pun jikalau di-dalam perjalanan Rang Undang² ini kelak di-dapati mustahak services atau pun perkhidmatan orang² kenamaan di-kehendaki, saya akan membawa satu pindaan pada masa akan datang.

Berhubung dengan masaalah leases tadi, Tuan Pengerusi, saya baharu lihat Section 225, sub-section (2) dalam Undang² Tanah Negara yang berkata: "Without prejudice to paragraph A of sub-section 1 no lease or tenancy may be granted to two or more persons or bodies otherwise than as trustees or representatives." Dengan hal yang demikian sa-pintas lalu saya berpendapat bahawa masaalah yang di-timbulkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Sungai Patani itu tidak berbangkit. Mengenai taarif perkataan "*contiguous*" dengan chontoh yang telah di-berikan oleh Ahli Yang Berhormat itu, saya telah di-nasehatkan bahawa ini termasuk estate yang di-bahagikan oleh jalan raya di-sabelah mithal-nya 300 dan sabelah lagi 400; di-tengah²-nya ada satu jalan ini di-kira *contiguous*. Dalam definition dictionary pun *contiguous* itu bukan bermaksud mesti berapat sekali, asal sahaja ada berdekatan di-anggap sa-bagai satu unit, maka ini akan di-anggap sa-bagai *contiguous*. Bagaimana pun perkataan yang seperti ini, Tuan Pengerusi, memang-lah selalu menjadi hujjah dalam mahkamah dan lain², jika tidak begitu ketat di-masa yang akan datang, saya akan meminta pertolongan Ahli Yang Berhormat itu kelak memberi satu perkataan baharu yang lebeh sa-chuchok atau pun sesuai lagi.

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

THE MAJLIS AMANAH RA'AYAT (AMENDMENT) BILL

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin menchadangkan Rang Undang² Majlis Amanah Ra'ayat (Pindaan) 1969 di-bacha kali yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, seperti yang Dewan ini sudah ma'alum, Majlis Amanah Ra'ayat atau pun MARA telah di-tubuhkan dengan kelulusan dan penoh harapan oleh Dewan yang mulia ini kira² tiga tahun dahulu. Semenjak di-tubuhkan kita telah lihat bagaimana MARA berkembang dengan pesat-nya menjalankan dasar² Kerajaan bagi meninggikan lagi taraf hidup ra'ayat khas-nya penduduk² di-luar bandar. Pada masa ini MARA di-awasi oleh sa-buah Majlis yang mengandongi 15 orang ahli² termasuk-lah Pengerusi-nya. Lima daripada ahli-nya ia-lah wakil² daripada Kementerian Kewangan, Kementerian Pertanian dan Shari-kat Kerjasama, Kementerian Perusahaan dan Perdagangan dan juga Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar. Sembilan orang ahli yang lain ada-lah terdiri daripada mereka yang mempunyai pengalaman dan pengetahuan dalam hal kewangan, perniagaan dan perusahaan. Setakat ini, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan kita, sangat-lah berpaus hati dengan kerja² yang di-jalankan oleh ahli² Majlis ini, sunggoh pun begitu oleh kerana kerja² dan tugas MARA telah berkembang dengan begitu luas ada-lah di-fikirkan Majlis ini patut-lah di-perbesarkan lagi supaya segala perbinchangan dapat di-jalankan dengan lebeh mendalam lagi. Dengan ini juga ada-lah di-harapkan pengalaman dan pengetahuan daripada orang 'awam dalam perniagaan dan perusahaan dapat di-gunakan untuk kemajuan MARA. Oleh itu ada-lah tujuan Rang Undang² ini meminda Bab 3, Pechahan 3 (f) Majlis Amanah Ra'ayat Act atau pun Act 20 tahun 1966.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud (Johor Bharu Barat): Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan sa-tinggi² tahniah kepada MARA yang telah mengambil peranan yang sangat baik bagi ra'ayat jelata terutama sa-kali bumiputra dalam segi perniagaan. Dari segi orang² dalam gulongan bumiputra hanya sa-bilangan sedikit sahaja yang mengambil bahagian dalam bidang perniagaan, terutama sa-kali berkenaan menjual barang² runchit. Sunggoh pun barang² runchit ini di-pandang kecil, tetapi sa-tiap hari, Tuan Yang di-Pertua, sa-kurang²-nya empat juta ringgit berganti tangan antara satu dengan lain, berma'ana kalau di-katakan bumiputra ada empat juta, tiap² sa-orang akan membelanjakan sa-ringgit sahaja ia-itu sudah makan empat juta ringgit. Jadi banyak juga ahli² bumiputra yang berniaga di-kampung² dan di-bandar² tidak begitu maju, oleh sebab yang pertama sa-kali mereka itu tidak ada pengalaman berniaga. Ini yang mustahak sa-kali dan yang kedua modal, yang ketiga tempat perniagaan. Saya telah juga menhuba dalam perkara ini membuka sa-buah kedai dan mengambil kanak² yang berumur antara 15 dengan 16 tahun dalam empat orang tetapi ada dua yang telah maju sekarang dalam perniagaan. Saya shorkan sekarang bagi pihak MARA sunggoh pun ada mengajar segi² meniaga sa-chara teori sahaja, prektikel-nya tidak ada. Jadi patut-lah di-buka sa-bagai mana yang telah saya shorkan, kalau tidak salah pada satu dua tahun dahulu, membuka kedai² ini umpama-nya satu kedai di-bandar² katakan di-Kuala Lumpur ini satu, tempat saya di-Johor Bharu satu, untuk melateh anak² kita yang gagal dalam persekolahan-nya L.C.E., tidak lebeh umur 15 tahun melateh mereka itu chara berniaga yang sa-betul-nya dengan disiplin-nya, peraturan-nya, pakaian-nya, makanan-nya sa-chara ekonomi dan sa-bagai-nya. Ini berlateh betul² dan di-beri gaji pula tak usah-lah mahal katakan yang baharu bekerja tahun yang pertama \$30, tahun yang kedua \$40, tahun yang ketiga \$60 dan sa-terus-nya sampai-lah \$70 hingga \$80. Jangan beri lebeh dari-

pada itu dan bekerja mesti sa-bagai mana orang yang bukan Melayu. Tidak pakai masa, macham ikut masa 8 jam atau 9 jam, orang berniaga tak boleh macham itu; mesti bekerja dengan bersunggoh² dan di-lateh chara memikul barang dan mengangkat barang dan sa-bagai-nya, sebab ini umpama-nya macham bersekolah juga, dan makan itu di-beri asal kenyang sahaja, tidak-lah makan sa-bagai taukeh, mesti makan kenyang sahaja, asal boleh kenyang chukup. Kerja mesti mahu lebeh, makan mesti mahu sedikit, tetapi kenyang-lah, berma'ana lauk²-nya itu pun mesti macham orang² yang bukan Melayu dengan tauchu pun chukup, ikan bilis pun chukup, kacang goreng pun chukup; kalau hendak makan besar tak boleh untong. Jadi chara bagini sahaja-lah di-lateh budak² ini sa-hingga umur 21-22 di-berhentikan. Kemudian dinasehatkan membuka kedai di-kampung² dan di-mana tempat yang patut di-buka. Tentang gaji-nya pula tiap² bulan hanya boleh di-terima 25% dan 75% itu di-simpan oleh majikan. Dan ini akan di-bayar apabila sampai masa-nya enam tujuh tahun akan di-bayar kepada mereka itu dan di-beri modal supaya mereka itu berniaga di-kampung-nya atau di-tempat²-nya. Bukan itu sahaja umpama-nya dia telah simpan \$3,000; \$4,000 dan di-tambah lagi \$3,000; \$4,000 supaya mereka itu berniaga. Saya ingat sa-chara ini sahaja-lah yang boleh orang Melayu kita berniaga.

Tuan Yang di-Pertua, kalau kita kira sahaja satu hari empat juta ringgit kalau untong 5% sahaja lebeh kurang \$200 ribu, sa-tahun sudah berapa juta ringgit yang orang Melayu (bumiputera) sudah rugi? Kalau hendak meninggikan taraf hidup orang² kita Melayu, ini-lah chara-nya, bukan-lah kedai² di-mana². Kemudian apabila sudah maju kedai itu sampai 10, hingga 15 tahun yang akan datang, maka kedai itu di-buka oleh sharikat yang berhad terbuka kepada orang² bumiputera. Saya ingat sa-lagi tidak di-buat samacham ini, sa-lama itu-lah orang Melayu tidak dapat berniaga barang² runchit.

Saya harap jangan-lah Kementerian ini memandang yang berniaga runchit

ini kechil—tidak, ini-lah yang menda-pat untong yang banyak sa-kali. Sam-pai di-sini sahaja, Tuan Yang di-Pertua, dan saya ada-lah menyokong Rang Undang² ini. Terima kaseh.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya memulakan perbahathan saya yang ringkas ini dengan menyatakan bahawa saya amat-lah tertarek hati dengan penerangan² yang di-beri oleh sahabat saya yang baharu berchakap tadi, ia-itu terbayang bagaimana chara² kita hendak berniaga, tetapi malang-nya bagi saya, Tuan Yang di-Pertua, saya tidak ada masa untuk berniaga sa-bagai wakil ra'ayat, saya sebok dengan tugas² saya. Memikir perkara itu pun tidak ada masa. Apa yang saya hendak sebut di-sini, ia-lah berkenaan dengan menambah dua orang lagi. Saya sokong, Tuan Yang di-Pertua, menambah bukan sahaja dua tetapi apabila usaha² MARA ini bertambah luas lagi bukan sahaja dua, tetapi beberapa orang yang patut kita tambah. Saya kata bagitu, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana mengikut ma'alumat yang ada pada saya sedikit sa-banyak yang saya fikir benda ini boleh berguna dan di-chakap-kan dalam Dewan ini, ia-itu kenyataan yang di-buat oleh Enche' Othman bin Mohd. Sham, ia-itu Pengarah Pentad-biran MARA.

Sayang-nya kenyataan ini di-buat dalam bahasa Ingeris, saya minta hen-dak berchakap dalam bahasa Ingeris, hendak bacha sedikit tetapi slang dia Arab Hadralmaut sedikit bunyi-nya. "We do admit MARA factories had been a failure. MARA Council has decided to close down all the factories and hand them over lock, stock and barrel to R.R.I.—Rubber Research Institute".

Ini, Tuan Yang di-Pertua, kenyataan ini di-buat pada 20hb September, tahun 1967. Apabila saya chuba² menjalan-kan penyiasatan mengikut ma'alumat yang saya boleh dapat barangkali angka² itu tidak tepat, tetapi lebeh kurang ia-itu dalam usaha² perusahaan perkilangan ia-itu industry, saya tidak berchakap dari segi buka kedai runchit, yang saya tertarek berkenaan dengan

factory ia-itu pernah di-beri kira² dekat \$5 juta. Apabila di-semak apa erti-nya yang factory² ini hendak di-tutup di-dapati factory² ini kena mengena dengan getah kalau tidak silap saya dan sudah rugi \$2.7 juta? Erti-nya hampir² \$2 juta sudah hilang sa-macham itu sa-hingga hendak tutup ka-semua, saya pun tidak tahu apa stock and barrel semua hendak serah sampai \$2 million hendak rugi. Jadi erti-nya, Tuan Yang di-Pertua, nampak sangat-lah dalam MARA ini tidak ada orang yang punya pengalaman sebab itu saya menyokong supaya di-adakan.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, sungutan² daripada pehak MARA ia-lah ada badan² yang lain yang di-bawah Kerajaan juga yang di-tugaskan dalam lapangan² yang sa-akan² dengan itu jadi erti-nya MARA ini tidak dapat hendak menamakan diri-nya dia-lah yang kita sebutkan champion mithal-nya, dia-lah sahaja yang membuat perkara itu. Di-samping ada persaingan itu badan² lain itu di-beri segala kemu-dahan dan di-beri pegawai² dan bantuan² yang lebeh elok dan lebeh baik daripada pehak MARA sendiri. Ini telah menyebabkan kita rugi sampai dua juta ringgit lebeh, Tuan Yang di-Pertua, boleh jadi perkara² yang lain ada yang baik daripada MARA, saya tidak hendak menafikan, ada baik banyak, tetapi yang kita hendak bahath dalam Dewan ini bukan benda yang baik, kita hendak bahath benda yang tidak elok bagaimana hendak di-elok-kan. Sa-orang doktor dia kalau satu orang itu sakit tangan, dia tidak hendak pereksa tempat yang sehat, dia hendak pereksa tempat yang sakit itu, hendak di-beri ubat. Jadi ini saya berchakap ini dari segi tempat yang sakit tempat yang sehat itu tidak perlu di-chakapkan dan saya tidak mahu di-salah-fahamkan bahawa saya ini mengatakan MARA itu langsung tidak baik dan saya tidak perchaya Kementerian ini berniat hen-dak buat benda yang tidak baik kerana apa yang di-buat ini pun sudah chu-kup ta' baik-lah.

Yang ketiga, Tuan Yang di-Pertua, yang kita hendak adakan tambah orang ini, saya lebeh suka di-pileh daripada kalangan industry, bukan dari segi

commerce, bukan dari segi perdagangan, walau pun yang di-sebut di-sini kita hendak tambah orang yang ada pengalaman dalam kedua². Sebab saya nampak yang kita kehendaki bagi MARA yang hendak bekerja di-luar bandar yang hendak menolong satu nation yang sedang membangun perdagangan itu terpaksa kita berhajat kepada orang² yang banyak mempunyai pengalaman dan ini boleh-lah kita katakan di-serahkan kepada golongan entrepreneur dalam negara ini. Tetapi berkenaan dengan factory, berkenaan dengan industry, kita berhajat kepada orang² yang mengerti—technical know-how—dalam perkara² ini dan ini patut kita tambahkan.

Saya tidak tahu, Tuan Yang di-Pertua, ahli² yang telah di-adakan ini ia-itu 15 orang termasuk Pengerusi, lima orang wakil daripada Kementerian kalau tidak salah saya, sembilan orang daripada orang² yang ada pengalaman bagi kedua² ia-itu pengalaman di-dalam perdagangan dan perindustrian saya tidak tahu yang mana, yang beratnya sahaja kedua sa-kali di-rangkumkan. Saya kata bagini, Tuan Yang di-Pertua, ada mithal-nya saya bagi satu mithal ia-itu dalam Kementerian Pertanian oleh kerana ijazah pegawai itu ijazah pertanian, tetapi ijazah-nya itu yang di-pelajari-nya itu ia-lah dari segi perikanan tetapi dia menjadi lecturer agronomy dan dia jadi lecturer di-dalam bahagian wet crop dengan dry crop, dia lulus bahagian perikanan. Jadi saya bimbang, Tuan Yang di-Pertua, yang akan di-tambah ini pun termasuk ka-dalam commerce atau pun perdagangan dan perdagangan itu akan berlaku-lah apa yang di-bayangkan oleh Ahli Yang Berhormat daripada sa-belah kiri saya tadi ia-itu buka kedai gaji \$70 bagi makan kuat², kemudian tolong dia dan lain² lagi. Jadi, ini kesemua, Tuan Yang di-Pertua, bagi kerja² yang termasuk yang hanya di-dalam bahagian yang di-sebutkan ekonomi MARA ini bahagian fishery, bahagian kechil², yang saya mahu ini ia-lah berkenaan dengan industry. Dan kalau boleh, Tuan Yang di-Pertua, saya mengharap harapan terakhir sa-kali saya harap MARA dapat mengadakan heavy industry, biar ada satu

perusahaan yang boleh mengeluarkan barang yang lain, mithal-nya membuat alat², kita membuat di-sini, sebab belum ada lagi heavy industry di-negara kita ini.

Yang lagi satu ia-lah berkenaan dengan usaha² MARA di-negeri Kelantan. Saya juga suka memberi terima kaseh di-atas usaha² yang di-buat di-negeri Kelantan, tetapi saya dapat tahu factory² batek di-negeri Kelantan menemui kesulitan² yang banyak, hanya batek sahaja-lah yang kita nampak satu perusahaan yang kita nampak bumi-putra ini boleh menjalankan pada masa ini. Dalam pada itu pun saya dapat tahu sudah hendak di-adakan satu factory yang tidak lagi memakai usaha tangan, dan itu kalau di-adakan, sudah tentu-lah batek² yang menggunakan chara manual ini akan mati begitu sahaja, dengan demikian peluang ra'ayat hendak hidup tidak banyak.

Tuan Yang di-Pertua, ada orang bertanya kepada saya berkenaan dengan batek ini supaya di-export ka-luar negeri dengan chara yang banyak sa-hingga ka-Eropah dan ka-Amerika. Saya sendiri, Tuan Yang di-Pertua, telah membuat satu contoh pakaian Melayu, chukup dengan sampin, tanjak semua, saya sudah pakai baju itu pergi ka-majlis² rasmi dan berjumpa dengan beberapa orang Ketua Negara hendak tolong supaya MARA ini naik. Dengan demikian bila saya telah buat terima kaseh kepada MARA ini, tidak-lah Tun Razak dengan Ghafar Baba kachau kawasan saya selalu (*Ketawa*).

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya banyak point² berbatu² jauhnya daripada Rang Undang² ini. Rang Undang² ini senang sahaja, sama ada kita hendak tambah daripada lima kepada tujuh atau pun tidak,—itu sahaja.

Berhubung dengan kegagalan beberapa perusahaan memang perkara yang biasa berlaku, Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja pertubohan seperti MARA, bahkan dalam private enterprise pun ada orang yang mempunyai pengalaman berpuluh² tahun dari datok nenek mereka itu, chuchu mereka berdagang dia bankrupts. Jadi success atau

pun kejayaan dalam segala perusahaan itu bukan bergantung kepada pengalaman sa-saorang sahaja, beberapa factor² lain mesti di-kaji dan mempunyai bearing atau pun sangkutan dengan sa-suatu projek itu. Kadang² satu projek atau factory berjaya dua tahun, sa-lepas itu ada perkara² baharu yang timbul memaksakan factory itu ditutup. Perkara bagini telah berlaku di-mana² tempat sahaja, bukan kerana pegawai kita tidak chekap, tidak mempunyai pengalaman dan lain². Memang saya mengaku Ahli Yang Berhormat itu sa-masa pergi ka-Timor Tengah dia menggunakan kain batek, menggunakan tengkolok yang di-letakkan di-atas kepala-nya sa-hingga sa-masa dia ber-jumpa sama² dengan saya dengan Raja Arab Saudi. Raja itu berfikir dia menjadi jongsos saya (*Ketawa*). Kain batek dia itu pelek sangat, Tuan Yang di-Pertua, nampak machan kain batek yang di-pakai oleh jongsos sa-masa Belanda di-Indonesia dahulu. Jadi, tidak mengharumkan nama MARA. Bagaimana pun kita terima kaseh atas rasa dia hendak memberi projection yang baik kepada MARA ini, tetapi salah tembak (*Ketawa*).

Satu ucapan Ahli Yang Berhormat itu yang menarek hati saya ia-lah kata-nya kita masok dalam Dewan ini hendak membincangkan perkara yang tidak elok, yang tidak baik. Ini-lah mentality dia ini, balek dari Timor Tengah, balek dari Brastagi, dia sudah chuchi dia lain pula. Dahulu dia masok di-sini kalau Kerajaan baik dia puji chukup bagus, bukan sahaja perkara yang tidak, baik perkara yang baik² pun kita bincangkan dalam Dewan ini, bukan Dewan ini satu Dewan yang kotor. Tetapi sekarang nampak-nya Ahli ini sa-hari sa-makin dia punya taraf perbahathan dia sa-makin-lah mengikut Ahli² Yang Berhormat parti Pembangkang yang lain.

Berkenaan dengan factory batek di-Kelantan mungkin ada kerumitan. Yang di-Pertua, dia ada di-sini memang-lah tiap² satu perusahaan itu ada sedikit² kerumitan. Ahli Yang Berhormat itu hendak tulis buku ugama, hendak jual buku ugama pun ada kesulitan, dia lari dari Bachok pergi ka-Brastagi

hendak tulis buku ugama, kerana ada kesulitan di-Bachok tidak boleh kerja, dia lari, tetapi sa-telah dia balek dia success, dia kata banyak jual buku dia itu. Sunggoh pun begitu, dia buat perniagaan besar tulis buku, jual buku, dia kata tidak berniaga, mana tidak berniaga, dapat untong besar boleh bayar balek Kerajaan punya tambang hendak pergi Timor Tengah, dia sang-gup hendak bayar balek sa-malam (*Ketawa*). Jadi, Tuan Yang di-Pertua, begitu-lah sahaja jawapan saya kepada Ahli Yang Berhormat ini.

Menteri Ta' Berjabatan (Tuan Abdul Ghafar bin Baba): Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyambong jawapan berkenaan dengan factory getah yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok. Yang sa-benar-nya factory² getah yang di-jalankan oleh RIDA dahulu telah di-serahkan kepada R.R.I. kerana di-fikirkan R.R.I. adalah badan yang lebeh menasabah menjalankan kilang² getah dan pada hari ini saya di-beritahu bahawa kilang² MARA yang di-jalankan oleh R.R.I. itu ada-lah berjalan dengan baik-nya. Bagi pehak MARA ada memberikan bantuan yang lain kepada penduduk luar bandar yang di-namakan Rancangan Membekukan Getah Berke-lompok (Rubber Processing Centre) dengan bantuan perchuma. Di-Kelantan pun ada banyak mereka yang mendapat faedah daripada rancangan yang saya sebutkan itu. Berhubung dengan soal kain batek pula, apa yang di-sebutkan oleh wakil dari Bachok tadi ia-itu konon-nya ada di-buka sa-buah kilang yang menggunakan jentera di-negeri ini. Kalau ini di-maksudkan kepada kilang yang di-buat oleh MARA di-Petaling Jaya bahawa kilang itu pun ada-lah juga menggunakan tenaga manusia seperti juga kilang di-negeri Kelantan itu. Dalam usaha menolong pembatek² di-Kelantan sa-buah gabungan perniagaan batek telah pun di-tubuhkan dan MARA telah mena-namkan modal sa-banyak \$300,000 dalam usaha meningkatkan lagi pengeluaran-nya dan juga menchari pasaran yang baik. Dan saya dapati pembatek² di-Kelantan semenjak di-bantu oleh MARA boleh di-katakan mendapat perniagaan yang elok, sebab dalam

memungut Yayasan Pelajaran MARA sa-bahagian besar dapat di-pungut daripada pembatek² yang datang daripada Kelantan. Ini menunjukkan mereka ada mendapat faedah daripada MARA. Oleh sebab itu apabila Ahli Yang Berhormat berchakap di-Kelantan balek lepas daripada ini tolong-lah berithu orang Kelantan bahawa MARA ini sangat-lah besar faedah-nya kapada ra'ayat negeri ini dan juga kapada ra'ayat Kelantan khas-nya.

Eksepot kain batek ka-luar negeri sedang di-usahkan. Saya berharap sa-tiap kali Ahli Yang Berhormat keluar negeri elok pakai suit batek.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-kan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 dan 2—

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya minta di-pinda perkataan yang akhir sa-kali "tujoh" itu kapada sa-puloh, yang "lima" kita potong di-sini minta jadi "tujoh", saya minta jadi sa-puloh. Sebab-nya, Tuan Pengerusi, memandangkan kapada projek² yang besar yang kita dengar yang di-katakan oleh Kerajaan hendak membuat saya rasa tidak chukup tujoh orang ini, terutama kalau kita tambah dua orang sahaja bererti satu di-Pantai Barat dan satu di-Pantai Timor bagi Malaysia ini, sedang kita dekat dengan Pilehan Raya ini kesemua negeri hendak pergi. Jadi kalau kita tambah sa-puloh atau lebih tentu-lah pegawai² ini dapat di-suruh oleh Kerajaan pergi ka-semua negeri sa-kali. Ini boleh menguntongkan badan MARA ini sendiri dan agak-nya Kerajaan pun dapat kesempatan juga faedah sedikit sa-banyak untuk Pilehan Raya dengan pegawai² ini.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, nampak-nya Ahli Yang Berhormat ini kena demam pilehan raya, belum pilehan raya dia sudah naik takut. Jadi dengan sebab itu dia sudah meleret berchakap dua tiga hari ini. Kerajaan kita tolak sa-puluh ribu kali tolak chadangan Ahli Yang Berhormat itu.

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² LEMBAGA URUSAN DAN TABONG HAJI

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Timbalan Perdana Menteri (Tun Haji Abdul Razak): Tuan Yang di-Pertua, saya berasa sukachita dan bangga kerana dapat mengemukakan di-dalam Dewan ini Rang Undang² mengenai penubohan satu perbadanan yang dinamakan Lembaga Urusan dan Tabong Haji yang akan bertanggung-jawab dan mempunyai kewajipan bagi menguruskan simpanan² wang bakal² haji dan juga bagi menjalankan pengawasan dan penyeliaan atas segala hal yang berkaitan dengan perkara penunaian fardhu haji.

Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum, tiap² tahun lebih daripada 6,000 orang ra'ayat Malaysia yang beragama Islam dan sa-bilangan besar daripada mereka terdiri dari penduduk² di-kawasan luar bandar, berhijrah ka-tanah suci untuk menunaikan fardhu haji, ia-itu satu daripada rukun Islam yang lima. Jumlah ini akan meningkat naik dari satu masa ka-satu masa, dari satu tahun ka-satu tahun, apabila negara kita telah bertambah ma'amor dan maju dan apabila ra'ayat luar bandar menikmati pendapatan yang lebih tinggi kerana ada dan terlaksana dengan jaya-nya ranchangan² pembangunan Kerajaan di-negara kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, enam tahun yang lalu Dewan ini telah meluluskan Undang² Penubohan Perbadanan Wang Simpanan Bakal² Haji. Perbadanan

Wang Simpanan Bakal² Haji yang di-tubuhkan mengikut undang² yang di-luluskan oleh Dewan ini ada-lah bertujuan hendak menyenangkan dan menggalakkan bakal² haji menyimpan wang² mereka supaya wang² yang di-kumpulkan itu boleh di-gunakan untuk membeli saham² perniagaan dan di-jadikan modal di-dalam berbagai² perusahaan dan perniagaan. Dengan chara yang demikian, bukan sahaja wang² mereka tersimpan dalam keadaan yang ter-sealamat, tetapi penyimpan² yang berkenaan akan juga dapat mengambil bahagian di-dalam perniagaan² yang besar di-dalam negara ini di-samping mendapat keuntungan² yang menasabah daripada perniagaan² yang tersebut. Dengan chara itu juga penyimpan² itu dapat memberi sumbangan kepada usaha² pembangunan negara ini.

Kejayaan² yang telah di-chapai oleh Perbadanan ini ada-lah lebih daripada yang di-jangkakan apabila chadangan bagi menubuhkan-nya di-timbangan lebih kurang enam tahun yang lalu. Sa-bagai satu daripada rancangan Kerajaan bagi memberi kemudahan² yang sa-wajar-nya kepada ra'ayat yang dudok di-kawasan luar bandar, Perbadanan ini telah memberi kesan yang besar bukan sahaja kepada mereka² yang menggunakan peluang² yang di-adakan bahkan kepada perkembangan² ekonomi negara kita ini.

Perbadanan yang di-tubuhkan itu telah di-letakkan di-bawah jagaan dan pimpinan saya sendiri sa-bagai Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar. Dengan segala keshukoran dan kebangsaan, saya sukachita menyatakan di-dalam Dewan ini bahawa Perbadanan itu telah menchatetkan beberapa kemajuan yang besar di-dalam melaksanakan bidang tujuan²-nya. Di-dalam masa yang singkat sahaja Perbadanan ini telah mempunyai lebih daripada 40,000 orang penyimpan wang. Jumlah wang simpanan yang di-kutip daripada bakal² haji telah meningkat kepada angka \$12 juta. \$8 juta daripada simpanan itu telah di-perniagakan di-dalam beberapa perniagaan² yang besar.

Di-dalam masa yang singkat juga Perbadanan ini telah memperolehi tidak kurang daripada \$1.4 juta sa-

bagai keuntungan. Keuntungan ini telah di-keluarkan kepada penyimpan² sa-bagai bonus. Dalam tahun 1966 bonus yang di-keluarkan ia-lah 3%, dalam tahun 1967 4% dan dalam tahun 1968 bonus² ini meningkat kepada 5%. Sa-lain daripada itu, beribu² orang penyimpan dalam Perbadanan ini telah dapat menyempurnakan fardhu haji mereka dalam lima tahun yang lalu. Dalam tahun ini sahaja tidak kurang daripada 1,500 penyimpan² Perbadanan ini telah dan akan belayar ka-tanah suchi bagi menunaikan fardhu haji.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang telah di-luluskan oleh Dewan ini, kegiatan² Perbadanan ini ada-lah terhad kepada usaha² mengumpul dan menggunakan wang simpanan itu untuk faedah bakal² haji sahaja. Perkara² saperti pengawasan, keselamatan, hal² urusan dan kebajikan bakal² haji ada-lah terletak di-bawah jagaan dan urusan Jabatan Urusan Haji.

Jabatan Urusan Haji ini ada-lah bertanggung-jawab atas kebajikan dan kemudahan² yang sempurna bagi semua bakal² haji mulai daripada mereka meninggalkan rumah² mereka sa-hingga-lah mereka itu selamat balek ka-rumah tangga mereka itu sa-lepas menunaikan fardhu haji. Dengan menggunakan kuat kuasa dan berpandukan kepada Undang² Bakal² Haji Tahun 1951, Jabatan ini telah mengadakan perkhidmatan² yang memuaskan dan layanan² yang di-beri kepada bakal² haji kita ada-lah tinggi mutu-nya jika di-bandingkan dengan layanan bakal² haji dari negara lain.

Tuan Yang di-Pertua, melalui Jabatan ini Kerajaan telah menjalankan segala usaha dalam susunan yang ada pada hari ini untuk faedah dan kesenangan bakal² haji itu. Jadi tidak payah saya sebutkan segala kemudahan² yang telah di-beri itu sa-hinggakan kepada tukang² masak di-dalam kapal² haji pun ada di-sediakan ia-itu tukang² masak yang di-lateh oleh MARA sendiri untuk memenohi kehendak² bakal² haji itu.

Tuan Yang di-Pertua, sunggoh pun demikian, urusan, layanan dan perkhidmatan yang di-nikmati oleh bakal² haji kita itu sa-harus-nya-lah di-perbaiki

lagi dari sa-masa ka-samasa sa-jajar dengan kemajuan² dan kegiatan² kita sa-bagai sa-buah negara yang pesat membangun di-dalam serba lapangan.

Sa-bagaimana yang telah di-hakimkan oleh ra'ayat semenjak Kerajaan Perikatan menjalankan pentadbiran negara kita ini, Kerajaan Perikatan sentiasa memenohi janji yang diperbuat, Kerajaan Perikatan telah melancarkan ranchangan² pembangunan dan juga menjaga kepentingan² ra'ayat. Jadi menurut dasar ini-lah Kerajaan menhadangkan ia-itu satu lagi ranchangan patut-lah di-adakan ia-itu di-tubuhkan satu Perbadanan yang besar meliputi segala aspek² yang berkaitan dengan fardhu haji ini ia-itu berkaitan dengan orang² yang hendak menunaikan fardhu haji.

Tuan Yang di-Pertua, masa-nya telah sampai-lah bagi aspek ini atau perkara menyimpan wang kerana fardhu haji dan juga kebajikan dan urusan haji ini di-letakkan di-bawah satu perbadanan yang besar supaya kebajikan dan juga kemudahan² yang lebih besar dan luas lagi akan dapat di-nikmati oleh bakal² haji kita. Masa-nya telah sampai juga bahawa satu penyamaan usaha yang chekap di-antara aspek penyimpanan dan urusan haji itu di-jalankan.

Undang² yang di-kemukakan di-dalam Dewan ini hari ini ia-lah bertujuan hendak menchantumkan kedua² aspek haji yang besar ini supaya satu Lembaga yang berkuasa penoh di-atas kedua² perkara ini dapat di-tubuhkan dan bergerak dengan lincin dan lancar. Rang Undang² ini telah di-gubal dengan memandangkan segala kepentingan² dan kebajikan² yang mungkin dan saharaunya di-perolehi oleh bakal² haji kita.

Apabila kedua² aspek fardhu haji ini di-letakkan di-bawah satu badan, maka Lembaga yang akan di-tubuhkan itu akan mempunyai unsur² yang lebih besar dan akan menjadi pusat tumpuan yang tunggal kepada bakal² haji kita—bukan sahaja bagi mendapatkan perkhidmatan² tetapi juga bagi mereka menyimpan wang mereka supaya wang² tersebut dapat di-gunakan untuk kebajikan mereka dan juga untuk faedah negara.

Saya mempunyai keyakinan ia-itu dengan ada-nya badan yang tunggal ini menyelenggarakan simpanan dan hal² urusan haji, tiap² ringgit yang di-simpan oleh bakal² haji akan mendatangkan keuntungan yang lebih besar kepada mereka; bakal² haji akan mendapat layanan yang lebih terator dan berkesan lagi, daripada tiap² sa-ringgit yang di-bayar oleh mereka itu bagi layanan dan perkhidmatan² yang di-kehendaki oleh mereka itu.

Penerangan ringkas yang di-lampirkan dengan Rang Undang² ini ada menjelaskan beberapa perkara yang mustahak atas penubohan Lembaga yang baharu ini. Sa-benar-nya Rang Undang² ini mengandongi sekshen² Undang² Bakal² Haji tahun 1951 dan juga Undang² Perbadanan Wang Simpanan Bakal² Haji tahun 1962. Sa-tengah² daripada Sekshen² Undang² itu telah di-pinda dan di-perbaiki sa-belum di-masokkan dalam Rang Undang² ini.

Undang² Perbadanan² Wang Simpanan Bakal² Haji tahun 1962 digantikan dengan Rang Undang² ini dengan satu ranchangan baharu yang telah di-sediakan dalam Bahagian² 2, 3, 4 dan 5. Sunggoh pun demikian, saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat kepada sekshen 3 (3) yang menentukan keanggotaan Lembaga yang akan di-lantek di-bawah Undang² ini. Tiap² Kerajaan Negeri ada-lah mempunyai sa-orang wakil di-dalam Lembaga itu.

Sekshen 4 menetapkan tugas² Lembaga itu, dan di-sini saya suka menjelaskan bahawa Lembaga ini akan di-bantu oleh, sa-bagaimana yang telah di-chatetkan dalam Sekshen 4 (2), dua buah Jawatan-kuasa yang di-namakan Jawatan-kuasa Kewangan dan Jawatan-kuasa Kebajikan. Ahli² kedua² Jawatan-kuasa tersebut ada-lah di-terangkan di-bawah Sekshen 17 (4) dan Sekshen 18 (4). Penubohan Jawatan²-kuasa ini ia-lah untuk melichinkan perjalanan Lembaga ini.

Bahagian 5 Rang Undang² ini ada-lah berkaitan dengan kewangan dan kuasa membelanjakan wang Lembaga. Sekshen 20 (1) memberi kuasa kepada

Lembaga ini menggunakan khazanahnya, tetapi segala perbelanjaan Lembaga ini tidak akan di-buat di-atas kira² penyimpan².

Bahagian 6, Bahagian 7, dan 8 dan Bahagian 9 dan juga Bahagian 10 menjelaskan segala kuasa² berkaitan dengan segala perkara mengenai urusan haji.

Tuan Yang di-Pertua, patut juga saya jelaskan di-sini bahawa Lembaga ini akan mempunyai kuasa bagi mengeluarkan pas haji dan di-masa akan datang pas haji akan di-perchumakan di-keluarkan oleh Lembaga ini.

Bahagian 9 Rang Undang² ini ia-lah mengenai kuasa² yang di-kehendaki di-dalam masa peralehan.

Sekshen 93 (2) memberi kuasa kepada Lembaga tersebut mengadakan perbadanan untuk menjalankan sa-suatu rancangan atau projek. Ini ada-lah berm'a'na bahawa jika di-fikirkan mustahak dan memberi keuntungan, Lembaga ini melalui perbadanan yang di-tubuhkan-nya di-bawah sekshen ini, akan menjalankan sa-suatu perniagaan yang berkaitan dengan urusan dan juga perkhidmatan haji.

Sa-terus-nya, Sekshen 104 membubarkan Undang² Orang² Islam Haji tahun 1951 dan Undang² Wang Simpanan Orang² Islam Haji Tanah Melayu, tahun 1962.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya telah bayangkan tadi, Lembaga ini ada-lah di-tubuhkan sejajar dengan kemajuan² dan juga kehendak² ra'ayat. Lembaga baharu ini akan mengumpulkan wang² simpanan bakal² haji dan juga memperniagakan wang² itu untuk kebajikan bakal² haji dan negara kita. Lembaga ini ada-lah merupakan satu rancangan luar bandar yang besar berkehendakkan bukan sahaja sokongan ra'ayat di-luar bandar, tetapi juga berkehendakkan mereka² itu tampil ka-hadapan menggunakan kemudahan² yang di-adakan oleh Kerajaan.

Saya perchaya di-dalam masa yang singkat sahaja, Lembaga baharu ini akan dapat menggerakkan wang² simpanan yang besar dan dengan kegunaan

wang² simpanan itu, Perbadanan ini bukan sahaja akan memberi peluang kepada mereka yang dudok di-kawasan luar bandar menchampori lapangan perniagaan dan perusahaan, tetapi juga dapat mempunyai pengaruh yang besar atas keadaan dan kemajuan ekonomi di-negara kita.

Tuan Yang di-Pertua, dengan segala hormat-nya saya menchadangkan Rang Undang² ini di-bachakan pada kali yang kedua.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya memohon menyokong.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kua'a Trengganu Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong dengan kuat-nya akan Rang Undang² Lembaga Urusan dan Tabong Haji ini. Rang Undang² ini membawa suatu kemajuan yang besar dalam segala hal ehwal yang bersangkutan dengan urusan haji dan pembangunan masyarakat Islam di-luar bandar di-negara kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, kesah Tabong Haji ada-lah suatu kesah kejayaan yang besar bagi Kerajaan Perikatan dalam memberi bimbingan yang betul kepada orang² Islam di-luar bandar khususnya dan kepada umat Islam umum-nya tentang membangunkan ekonomi mereka dan di-samping itu memudahkan urusan mereka mengerjakan amalan haji. Menurut jangka yang di-buat oleh Jawatan-kuasa yang di-tubuhkan dalam tahun 1962 bagi mengkaji penubuhan Tabong Haji ini, kejayaan yang akan di-chapai menurut kajian Jawatan-kuasa itu tidak-lah sampai sa-bagaimana kejayaan yang sa-benar-nya di-chapai oleh Tabong Haji itu dalam masa lima tahun yang lalu. Pada masa ini dengan 41,000 orang penyimpan² yang telah menyalorkan wang simpanan mereka sa-banyak \$12,000,000 kepada Tabong Haji ada-lah jauh ka-hadapan daripada jangkaan bermula kerana pada jangkaan bermula pada tahun 1968, kira² dalam 25,000 orang sahaja yang akan menyimpan, tetapi sambutan yang diberikan oleh orang ramai ada-lah di-luar jangkaan sama sa-kali.

Maka ternyata-lah, Tuan Yang di-Pertua, langkah mengadakan Tabong

Haji yang pada mula²-nya itu telah mencapai tujuan yang sa-benar bagi mengelakkan kejadian² yang menyedehkan dalam masyarakat kita di-mana orang² kampung, terutama-nya yang hendak mengerjakan haji, terpaksa menggadaikan tanah, menjualkan binatang ternakan, kerbau, lembu dan kambing hatta ayam sa-kali pun untuk menchukupkan belanja kerana pergi haji pada jangka umur yang sudah lewat, tetapi sekarang dengan ada-nya Tabong Haji mereka dapat menyimpan wang mereka berdikit² dalam Tabong Haji itu dan segala bakal haji yang hendak menunaikan fardhu haji menerusi Tabong Haji ini di-beri keutamaan, layanan yang istimewa daripada bakal² haji yang tidak pergi menerusi Tabong Haji. Jadi, pada masa ini terkumpul-lah \$12,000,000 simpanan duit daripada penduduk² luar bandar khusus-nya, umat Islam umum-nya dan ternyata-lah bahawa masyarakat di-luar bandar ada mempunyai kemungkinan² yang besar dalam kebolehan ekonomi atau pun dalam kedudukan ekonomi mereka. Jikalau mereka itu di-beri pimpinan yang betul, maka dapat-lah di-kumpulkan dengan jalan ini modal² daripada luar bandar itu dan terlonggok sa-banyak \$12 juta dalam masa lima tahun dan mungkin akan bertambah berlipat ganda dalam masa beberapa tahun yang akan datang. Dan dengan ini dapat-lah mereka dengan sa-chara tidak langsung memainkan peranan yang besar dalam pembangunan ekonomi dan masyarakat negara kita ini dengan segala simpanan wang yang ada dalam Tabong Haji di-churahkan, di-tanamkan, dalam perusahaan² dengan kegiatan² ekonomi dalam negara kita ini.

Pada masa ini saya di-fahamkan tidak kurang daripada \$8 juta telah di-tanamkan oleh pihak Tabong Haji di-dalam kira² 30 buah syarikat perusahaan di-tanah ayer kita ini dan keuntungan ada-lah berjuta² ringgit dan keuntungan ini kembali-lah kepada penyimpan² Tabong Haji ini dan bertambah wang simpanan mereka dengan jalan yang halal dan di-redhai Allah dan Rasul-nya.

Tuan Yang di-Pertua, suatu perkara yang timbul dalam hal ini ia-lah ada-

nya dua pihak yang menjalankan urusan Tabong Haji ini. Suatu pihak Tabong Haji menyimpan wang simpanan bakal² haji, satu pihak Pejabat Urusan Haji yang menjalankan, dan mengelolakan segala urusan orang haji. Maka oleh sebab itu sudah sewajar-nya-lah di-bentangkan Rang Undang² ini bagi menchantumkan pengelolaan urusan haji dan kebajikan orang² haji dengan mengumpul dan menabongkan wang simpanan bakal haji ini dalam satu perbadanan biasa yang di-namakan sekarang Lembaga Urusan dan Tabong Haji.

Dalam Rang Undang² di-hadapan kita ini, Tuan Yang di-Pertua, terdapat banyak kemajuan daripada apa yang telah ada dalam Rang Undang² yang asal, Rang Undang² Simpanan Bakal² Haji tahun 1962 dan juga Rang Undang² Tabong Haji tahun 1951. Umpama-nya dalam Rang Undang² Simpanan Bakal² Haji tahun 1962 ada di-sharatkan bahawa tiap² penanaman modal yang di-tanam oleh Tabong Haji dalam sa-barang share, atau saham, tidak boleh di-ambil sa-barang langkah bagi menjual balek saham atau share itu, walau pun umpama-nya share itu menghadapi kemungkinan turun harga. Di-dalam Rang Undang² ini di-pinda hal ini dan di-sebut bahawa Lembaga Urusan Tabong Haji ini boleh menanam modal dalam sa-barang perniagaan yang di-fikirkan patut dengan panduan daripada sa-buah investment panel atau Lembaga Penasihat Penanaman Modal dan boleh-lah menanamkan modal dalam sa-barang jenis penanaman modal, atau untuk mengekalkan sa-barang investment yang sudah di-buat. Jadi di-luaskan dan di-longgarkan-lah kuasa investment panel atau Lembaga Penanaman Modal Tabong Haji ini untuk mengarahkan chara Tabong Haji menanamkan modal-nya dan ini satu perkara yang sangat² di-alu²kan bagi membolehkan Tabong Haji menambahkan keuntungan perniagaan-nya sa-lama ini.

Chuma satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, yang agak patut saya menarek perhatian Dewan ini di-atas suatu syarat yang di-sebut di-dalam Rang Undang² ini, ia-itu Lembaga ini tidak boleh menanam modal di-sabarang

security, atau sa-barang penanaman modal di-luar negeri, melainkan dengan persetujuan daripada Perbendaharaan. Barangkali memang-lah patut tanaman modal yang di-buat di-luar negeri mendapat persetujuan Perbendaharaan atau mendapat pandangan dari Perbendaharaan, tetapi apa yang berlaku. Tuan Yang di-Pertua, ia-lah kelambatan pihak Perbendaharaan memberi persetujuan suatu penanaman modal yang baik yang hendak di-buat di-luar negeri.

Saya suka hendak memberikan chon-toh bahawa sa-buah sharikat di-Singapura, kalau tak salah saya Straits Traders, ada menawarkan sa-jumlah saham² kepada Tabong Haji dan oleh kreana peratoran ada di-sebut bahawa ini hendak-lah mendapatkan persetujuan Perbendaharaan, maka diminta-lah persetujuan Perbendaharaan untuk membolehkan Tabong Haji membeli saham² sekarang yang ada di-luar Malaysia. Sampai sekarang sudah lebeh sa-tahun, Tuan Yang di-Pertua, kebenaran daripada pihak Perbendaharaan belum juga tiba², belum sampai, dan sharikat itu maseh lagi menyimpan saham² yang hendak di-khaskan kepada Tabong Haji itu sampai sekarang. Saya tidak tahu-lah bila-kah pihak Perbendaharaan akan memberi persetujuan kepada penanaman modal dalam sharikat ini, barangkali mungkin sampai masa kuching bertandok, atau sampai modal saham² ini sudah habis di-jual kepada pihak yang lain, dan pihak Tabong Haji tidak dapat kesempatan langsung.

Tuan Yang di-Pertua, suatu perkara baharu yang di-wujudkan di-dalam Rang Undang² ini ia-lah bahawa paspot haji yang mula daripada sekarang sa-lepas Rang Undang² ini berjalan akan di-keluarkan oleh pihak Lembaga Urusan dan Tabong Haji ini dan tidak lagi oleh Kerajaan² Negeri. Ini suatu kemajuan yang baik dalam urusan ini, kerana ada suatu pemusatan usaha dalam mengeluarkan paspot² haji. Saya chuma hendak menhadangkan suatu pandangan tentang paspot haji ini ia-itu tentang bayaran. Sampai sekarang ini paspot haji di-kenakan bayaran sa-banyak \$20 dan banyak-lah sungutan² dan rungutan² daripada orang ramai

yang mengatakan jikalau paspot biasa paspot yang boleh membenarkan pemegang-nya berjalan ka-seluruh dunia di-kenakan bayaran hanya \$15, maka kenapa-kah paspot haji yang hanya membolehkan pemegang-nya pergi ka-Mekah dan ka-Madinah kemudian balek ka-Malaysia di-kenakan bayaran \$20. Dengan peralehan tempat mengeluarkan paspot haji ini kepada Lembaga Urusan dan Tabong Haji ini, maka saya meminta supaya di-pertimbangkan keadaan ini dan disesuaikan atas kedudukan paspot haji ini dengan paspot besar Malaysia dan di-turunkan, kalau boleh bayaran-nya daripada \$20 sa-kurang²-nya kepada \$10 dan \$15 paspot besar jadi ada perbandingan sedikit. Jadi kalau rendah lagi ada lebeh baik, tetapi barangkali Lembaga ini hendakkan puncha kewangan sedikit saya chadangkan \$10 bagi paspot haji yang di-keluarkan oleh Lembaga Urusan Tabong Haji dan dengan itu maka sesuai-lah bayaran itu dengan bayaran yang di-berikan paspot biasa yang di-kenakan sa-banyak \$15.

Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya dengan terdiri-nya Lembaga Urusan Tabong Haji ini sa-bagai sa-buah badan yang tunggal yang di-chantumkan segala kuasa dan di-tumpukan segala tanggung-jawab bagi menjalankan hal urusan haji dan penabongan simpanan bakal² haji, maka akan terbuka-lah lapangan yang luas bagi melangkah kepada kemajuan yang besar dalam urusan haji ini. Malaysia telah menchipta sejarah yang besar dan gembilang dengan tertuboh-nya Tabong Haji yang berjalan dengan berjaya dan saya perchaya dengan langkah mengadakan Lembaga Urusan dan Tabong Haji ini suatu langkah ka-hadapan lagi akan memberi kebajikan yang lebeh besar dalam urusan haji dan dengan ini akan membuka kemungkinan² yang lebeh jauh lagi dalam hal ehwal memajukan urusan haji ini.

Suatu perkara yang tentu timbul dalam fikiran semua orang Islam yang naik ka-haji ia-lah soal kapal haji dan dalam Rang Undang² ini di-sebut tentang syarat² kapal haji yang hendak menjalankan urusan mengangkut bakal²

haji daripada Malaysia ka-Judah dan balek semula ka-Malaysia. Chadangan yang telah lama ada di-suarakan adalah mudah²an urusan mengangkut orang² haji ini dapat di-jalankan oleh sa-buah sharikat Malaysia sendiri. Barangkali ada orang menchadangkan supaya Tabong Haji sendiri menganjorkan penubohan sharikat kapal haji ini, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, melihat kapada keadaan negeri kita sendiri ini yang telah melancharkan usaha hendak menubuhkan sa-buah sharikat perkapalan kebangsaan, maka saya suka hendak menchadangkan supaya pehak Tabong Haji mengadakan perundingan dengan pehak Sharikat Perkapalan Kebangsaan supaya sa-kurang²-nya untuk masa yang tidak berapa lama lagi akan dapat-lah Sharikat Perkapalan kita ini bersama² dengan Lembaga Urusan Tabong Haji memikirkan chara mengadakan kapal kita sendiri bagi menguruskan pengangkutan orang² haji dari Malaysia ka-Jeddah dan sa-balek-nya. Ini-lah satu daripada kemungkinan² yang kita menyangkutikan harapan kapada penubohan Lembaga Urusan dan Tabong Haji ini. Dengan itu maka akan terchapai-lah chita² dan idaman yang telah lama terpendam dalam hati dan jiwa umat Islam di-negara kita ini dan kemungkinan pula bahawa kapal haji kita ini kelak kalau dapat di-adakan akan dapat sama menerusi kerjasama dengan negara² Asia Tenggara ini mengangkut bakal² haji dalam negara di-Tenggara Asia ini termasuk dari Brunei, dari Thailand, dari Indonesia hatta daripada Philippina sa-kali pun bila sa-telah selesai kelak soal Sabah atau pun sa-belum selesai soal Sabah kerana hubungan kita antara umat Islam di-Malaysia dengan umat Islam di-Philippina tidak putus dengan soal Sabah kerana umat Islam di-sana memang menyokong Malaysia dan tidak menyokong Philippina dalam soal Sabah. Terima kaseh.

Tuan Haji Aziz bin Ishak (Muar Dalam): Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai sa-buah negara yang mengaku² ugama Islam sa-bagai ugama rasmi negara, maka sa-patut-nya-lah undang² Lembaga Urusan dan Tabong Haji sa-rupa ini di-wujudkan di-negeri kita sesuai dengan sa-buah negara yang

membangun serta merdeka dan berdaulat ini. Maka saya ada-lah menyokong dengan sa-penoh-nya Rang Undang² yang telah di-bentangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri baharu sa-bentar tadi. Sa-bagai sa-buah negara yang boleh-lah di-katakan makmor dari segi penghidupan ra'ayat-nya yang beragama Islam di-negeri ini, kita tidak-lah dapat mengelakkan daripada beberapa banyak dari sa-tahun ka-sa-tahun ra'ayat kita ini yang hendak menunaikan rukun yang ke-lima ugama Islam kita ia-itu menunaikan fardhu haji. Jika kita bandingkan dengan sa-belum merdeka dahulu sa-hingga hari ini berapa jauh perbedzaan-nya bilangan orang² kita menunaikan fardhu haji ini dan dari situ, maka jelas-lah di-hadapan kita bahawa negara kita ini ra'ayat-nya telah pun dapat mengechap kemakmoran yang sa-benar-nya.

Kita tentu-lah menguchapkan terima kaseh kapada Kerajaan yang telah mengambil berat dengan tegas-nya mengadakan undang² bagi menyatukan kedua² perbadanan yang dahulu-nya tidak bersatu ini terutama dengan hasrat untuk memberikan lebeh² kemudahan dan kesenangan kapada jema'ah² haji untuk menunaikan fardhu haji. Ini menunjokkan juga satu bukti bahawa Kerajaan telah menyempurnakan kehendak² Perlembagaan berkenaan dengan ugama Islam kita di-negeri ini.

Bila di-sebut soal jema'ah² haji, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana kita selalu mendengar dan saya sendiri sudah pun melalui-nya bahawa sa-memang-nya banyak sungutan² yang di-hadapi oleh jema'ah haji dari mula mereka hendak mendaftarkan diri naik haji sa-hinggalah sampai ka-Mekah dan balek samula di-tempat asal-nya. Kita selalu kedapatan sungutan² dari jema'ah² yang selalu berulang alek ka-Pejabat² Daerah untuk mendapat kepastian sama ada mereka dapat pergi atau pun tidak. Setelah dapat kepastian, maka urusan pas² haji ini pula kemudian urusan perkapalan-nya dengan teket²-nya, urusan² shaikh haji-nya sama ada di-sini atau di-Mekah ini belum termasuk kepayahan mereka duduk di-dalam kapal atau pun di-Mekah. Kadang² ada

sa-tengah² mereka tidak dapat pergi dengan sebab tidak ada tempat dan terpaksa menunggu sa-tahun demi sa-tahun dan jikalau hendak menaiki kapal terbang pula, Tuan Yang di-Pertua, ini boleh-lah saya katakan mudah sadikit, tetapi sekarang ini sudah pula berlaku beberapa kejadian penipuan ka-atas jema'ah² haji yang menaiki kapal terbang ini.

Saya suka-lah menceritakan kepada Dewan ini satu kejadian yang berlaku kepada 29 orang jema'ah haji yang hendak menaiki kapal terbang melalui Sharikat Malaysian Transportation Agency. Sa-telah segala wang di-ambil dari mereka pada akhir-nya mereka di-beri tahu bahawa tidak dapat kapal terbang pergi, dan hendak-lah menchari ejen² yang lain dan wang²-nya akan di-kembalikan dalam masa dua bulan lagi dengan alasan Sharikat ini menunggu pembayaran dari Kerajaan. Maka dengan tergesa² mereka yang 29 orang ini telah pergi kepada sharikat lain, tetapi sharikat yang lain itu berkehendakkan wang atau pun jaminan yang memuaskan.

Jadi ini semua perkara yang patut pada masa hadapan di-ambil alih oleh Perbadanan ini untuk urusan² pemerhatian sama ada dengan kapal terbang atau pun dengan kapal laut. Saya harap Badan Penchegah Rasuah dengan sa-berapa segera membuat penyiasatan atas perkara yang saya katakan tadi, dan jika perkara ini benar berlaku tindakan sewajar-nya hendak-lah di-jalankan dan saya boleh-lah menyebutkan salah sa-orang yang datang dari Muar yang terkena atas hal ini ia-lah saudara saya, Enche' Sirat bin Ahmad.

Tuan Yang di-Pertua, sungutan² berkenaan dengan kelakuan² shaikh² haji jua selalu juga kita dengar yang di-sungutkan oleh jema'ah² haji, tetapi buat shaikh² haji di-Mekah saya tidak-lah begitu berat kerana kita tidak-lah boleh membuat apa² ka-atas shaikh² haji yang berada di-Mekah sana, kerana perkara ini sa-memang-nya telah menjadi satu perkara biasa kepada mereka, kerana pencharian mereka sa-tahun sa-kali. Kadang² kita dapati sa-kira-nya shaikh² haji itu yang datang dari negeri kita sendiri pun kalau menjadi shaikh

haji di-Mekah sa-rupa itu jua hal-nya. Jadi apa yang kita kehendakkan dengan jalan Perbadanan ini ia-lah jika di-Mekah dari segi kebajikan 'am orang² haji di-sana, Kerajaan atau pun Lembaga ini hendak-lah membuat satu kajian dan siasatan yang benar² bagaimana-kah chara-nya kita hendak memberikan lebeh² lagi kesenangan kepada bakal² haji kita itu. Kerana makin sa-hari sa-makin bertambah jema'ah² haji kita tetapi atoran² dan persiapan rasa saya, tidak begitu ada perubahan semenjak beberapa tahun dahulu baik di-negeri kita ini sa-belum merdeka atau pun sudah merdeka. Mithal-nya di-tempat² perubatan—hospital—sangat kecil, Pejabat Urusan Haji pun kecil, Pegawai² Urusan Haji pun sangat kurang bilangan-nya. Jadi apa sahaja maklumat kita hendak ketahui tidak boleh di-dapati. Jadi ini semua perkara² yang patut di-ambil perhatian oleh Lembaga ini.

Dari segi jema'ah² haji yang baharu hendak pergi pula, Tuan Yang di-Pertua, saya harap jua Lembaga ini akan mengambil semua peranan terutama dari segi kemudahan penduduk² kampung yang hendak menunaikan haji itu pada masa hadapan harap-lah di-buat satu peratoran supaya jangan bakal² haji itu habis banyak wang-nya dengan berulang alek ka-pejabat untuk mendapatkan sa-suatu hal berkenaan dengan pergi menunaikan haji ini. Begitu juga Lembaga ini hendak-lah menguruskan semua hal² berkenaan dengan pemergian bakal haji sama ada dari melalui kapal, atau pun melalui kapal terbang terutama sa-kali bagi mana yang telah berlaku kejadian yang saya katakan tadi. Jika urusan kapal terbang ini di-jalankan oleh perbadanan ini maka perbadanan boleh-lah menguruskan-nya supaya mereka tidak tertipu lagi.

Pada akhir-nya saya harap Lembaga ini untuk kepuasan hati jema'ah haji, saya menyokong-lah atas apa yang telah di-chakapkan oleh rakan² saya sebentar tadi bahawa sa-buah kapal haji patut-lah di-fikirkan supaya dapat di-adakan oleh Lembaga ini.

Berkenaan dengan Tabong Haji juga, Tuan Yang di-Pertua, saya sangat-lah

chukup puas hati perjalanan perbadanan itu pada masa² yang lalu mengikut penyata yang di-bentangkan di Dewan ini beberapa hari yang lalu. Apa yang telah di-jalankan oleh perbadanan ini, saya sa-bagai salah sa-orang yang turut sama menyimpan wang di-dalam perbadanan ini ada-lah menguchapkan sa-tinggi² tahniah kepada seluruh ahli² perbadanan ini yang telah dapat mengendalikan perbadanan itu dengan chukup terator dan chekap. Banyak penanaman modal telah dibuat dan telah pun mendapat keuntongan yang memuaskan. Apa yang hendak saya kemukakan di-sini, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah saya berharap supaya perbadanan ini dapat menguntokkan beberapa jumlah wang-nya untuk di-jadikan biasiswa dan derma kepada tabong² pelajaran. Kita tentulah ketahui bahawa bakal² haji ada sa-tengah²-nya kedudukan mereka orang² yang berpendapatan kechil, maka ada-lah sa-wajar-nya perbadanan ini mengambil perhatian pula atas kebajikan anak² jema'ah haji kita yang mana barangkali dengan jalan ini juga ada-lah satu² chara yang boleh menambahkan pertolongan kepada anak² kita yang kurang wang untuk melanjutkan pelajaran-nya. Chara yang saya chadangkan ini bukan sahaja untuk pelajaran anak² bangsa kita, tetapi juga untuk menggalakkan orang ramai memasoki bersama dalam perbadanan ini, dan ini juga satu²-nya jenis penanaman modal yang sa-benar²-nya.

Tuan Haji Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil peluang berchakap pada pagi ini di-dalam masaalah Bill yang di-bentangkan oleh Timbalan Perdana Menteri baharu² ini.

Saya mengalukan Bill ini di-bentangkan dan dengan penoh hati saya menyokong, tetapi apa yang saya maksudkan, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah masaalah jema'ah haji yang hendak ka-Mekah ini hendak-lah Kerajaan menetapkan satu undang² hanya jema'ah haji yang melalui Tabong Haji sahaja yang boleh belayar menunaikan fardhu haji. Kalau usaha ini tidak kita lakukan, kita akan mendapat kesulitan, pertama ia-lah kita tidak dapat menyatu-

kan wang semua ahli jema'ah haji yang hendak belayar pada tiap² tahun dalam satu badan. Yang kedua-nya nanti Kerajaan kita di-tudoh bahawa sa-nya Kerajaan ini menganak tirikan satu gulongan dan mengutamakan satu gulongan yang lain. Tentu-lah Kerajaan akan lebeh memberi layanan yang baik kepada jema'ah haji yang melalui penyimpanan Tabong Haji daripada jema'ah haji yang pergi, tetapi tidak melalui Tabong Haji. Jadi dengan jalan ini untuk kebaikan negara kita dan nama baik Kerajaan kita, saya menyarankan kepada Kerajaan tidak ada jema'ah haji yang ka-Mekah melalui lain² badan, kechuali mereka ada-lah ahli Tabong Haji. Jikalau kuat-kuasa ini tidak kita lakukan, saya rasa usaha kita yang baik tidak dapat kita sempurnakan dengan lebeh chepat. 6,000 tiap² tahun, Tuan Yang di-Pertua, jema'ah haji kita ka-Mekah dengan membawa wang tidak kurang dari \$2,000 sa-orang. Hampir² \$12 juta sa-tahun duit ini, atau wang ini kita tidak dapat gunakan bagi faedah negara kita. Jadi kalau sa-kira-nya kita perkuatkan dengan undang² bahawa jema'ah haji yang melalui Tabong Haji sahaja yang boleh menyempurnakan rukan Islam yang kelima, maka saya rasa usaha Tabong Haji ini bukan sahaja akan dapat galakan, tetapi akan menjadi satu kuat-kuasa. Walau pun ada sahabat saya mengatakan bahawa sa-nya berbangga pada hari ini ada 40,000 orang menyimpan wang dalam Tabong Haji dan saya juga bersama mengalu²kan sebab saya sa-orang daripada orang yang menyimpan di-Tabong Haji dan ka-Mekah dengan wang simpanan itu, tetapi 40,000 orang, Tuan Yang di-Pertua, bila kita banding balek dengan tiga juta ra'ayat kita yang berugama Islam di-dalam negeri ini ada-lah sa-bilangan kechil. Jadi untuk kebaikan orang kita, Tuan Yang di-Pertua, dan negara kita kadang² kuat-kuasa harus kita lakukan, kuat-kuasa undang² mesti kita lakukan.

Saya dengan sa-chara berterus-terang, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai orang Melayu, yang berbangsa Melayu, selalu alpa bila mendapat sa-suatu kesenangan, tetapi sedia membaiki kehidupan jikalau saya menempoh kepayahan dan kesulitan, tetapi dengan ini saya berbangga bangsa saya, Tuan Yang

di-Pertua, dan bangsa orang yang mengaku bangsa Melayu, kita mesti menggunakan paksaan jikalau kita mahu kemajuan pada masa yang akan datang. Jikalau paksaan ini tidak kita lakukan melalui undang², kita akan dapati apa yang ada pada hari ini akan hilang. Tuan Yang di-Pertua. Ini-lah sokongan saya yang pertama yang saya menyuarakan kepada Kerajaan supaya semua jema'ah haji yang belayar ka-Mekah mesti-lah melalui Tabong Haji.

Saya tahu, Tuan Yang di-Pertua, orang PAS akan membalekkan ucapan saya bahawa tidak akan ada paksaan dalam agama Islam, bahawa Islam tidak memaksa sa-saorang mesti melakukan sa-suatu, tetapi undang² negara kita boleh berbuat demikian, Tuan Yang di-Pertua. Mithal-nya di-India hampir² tujuh tahun permintaan sa-orang ra'ayat India hendak ka-Mekah, tetapi di-tanah ayer kita ini jarang sangat yang kita tolak. Jikalau dia tidak berpeluang pada tahun ini, pada tahun yang hadapan saya fikir peluang itu akan di-berikan kapada-nya.

Pada masa yang sudah² ini, Tuan Yang di-Pertua, saya mengaku usaha ini di-jalankan oleh Pegawai Urusan Haji kita di-Mekah sangat baik; belum pernah jema'ah haji kita terlantar, bila kita bandingkan dengan jema'ah haji dari Philipina, dari Indonesia ada pernah terlantar sampai dua tiga bulan, kadang² kedatangan kapal untuk mengangkut pulang tergendala oleh kerosakan dan sa-bagai-nya. Tetapi pada masa² yang sudah² ini, Tuan Yang di-Pertua, jema'ah haji dari Malaysia belayar pulang atau belayar pergi ka-Mekah mengikut jadual yang di-tetapkan, hanya kadang-kala ada berlaku selisih waktu hari dalam dua tiga hari sahaja.

Jadi saya sa-kali lagi mengakukan usaha yang di-lakukan oleh Pegawai Urusan Haji kita berhubung dengan kenaikan atau masa pelayaran kapal² kita yang tepat bila di-bandingkan dengan negara² yang lain seperti saya sebutkan tadi kadang² sampai tiga bulan terlantar di-Mekah, Tuan Yang di-Pertua, terutama sa-kali jema'ah haji dari Philipina, yang kita tahu bahawa

sa-nya Kerajaan Philipina sendiri tidak bagitu menggalakkan ra'ayat di-Philipina itu dalam usaha hendak memajukan atau hendak menyempurnakan rukan Islam di-tanah suchi Mekah.

Jadi dalam masa kita membahathkan Bill ini di-bentangkan ada dua tiga perkara sahaja yang patut dapat pertimbangan. Pertama kepayahan jema'ah haji belayar ka-Mekah, ini ia-lah dalam masa pelayaran dalam kapal. Yang kedua bila sampai di-Judah, yang ketiga dalam masa dudok dan diam di-Mekah. Dalam masa kita dalam kapal, Tuan Yang di-Pertua, tender² makanan harus-lah di-buka kapada sharikat² yang lain jangan hanya kita peruntokkan kapada satu sharikat bagi membekalkan makanan dalam kapal itu. Sa-bagai sa-orang pegawai dalam kapal tentu-lah menyediakan makanan, tetapi makanan itu, Tuan Yang di-Pertua, sampai tiga bulan lama-nya daripada masa pergi dan balek; ma'af, Tuan Yang di-Pertua, dua bulan masa-nya daging ini di-sejokkan—di-bekukan kemudian daging ini-lah di-beri balek kapada jema'ah² haji dalam kapal.

Jadi saya mengeshorkan kapada Kerajaan supaya kapal haji ini singgah di-Pelabuhan Colombo bagi mengambil ayer dan memberi makanan di-Colombo supaya jema'ah haji kita dapat makan makanan yang baharu sa-telah 10 hari belayar baik waktu pergi atau pun waktu balek. Dengan jalan demikian jema'ah haji akan dapat sayoran² yang baharu dan makan daging ayam yang baharu, umpama-nya. Saya fikir Ceylon akan bersedia menerima kalau sa-kira-nya perhubungan di-buat dalam masaalah ini.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah masaalah jema'ah kita bila tiba di-Judah. Bila kita bandingkan jema'ah haji dari Indonesia dengan jema'ah haji yang datang dari Malaysia ini jauh beza-nya di-atas layanan yang di-beri oleh pihak Indonesia. Kadang-kala jema'ah haji kita dari Malaysia ini, Tuan Yang di-Pertua, bila sampai ka-Judah berhenti di-tempat yang di-khaskan oleh Kerajaan Saudi. Di-hadapan bangunan itu kita boleh dapat berbukit², berlonggok² barang² jema'ah haji kita yang

di-lemparkan di-kawasan bangunan itu. Bagi jema'ah haji Indonesia, Tuan Yang di-Pertua, kita tidak dapati perkara yang sa-umpama ini. Jadi, pemakanan tiga bulan di-Mekah, tilam bantal di-Mekah, di-sediakan oleh Kerajaan Indonesia kepada jema'ah haji Indonesia. Jadi dengan jalan kalau usaha ini dapat pula kita lakukan, saya fikir, Tuan Yang di-Pertua, usaha ini akan dapat memperbaiki lagi keadaan kehidupan dan taraf jema'ah haji kita dari Malaysia.

Pada masa di-Mekah, Tuan Yang di-Pertua, kita sangat kekurangan pegawai kebajikan untuk menjaga kebajikan jema'ah haji di-Malaysia. Ini perlu di-tambah. Dan sa-lain daripada itu sabagaimana saya katakan dahulu jema'ah haji kita duduk di-rumah² shaikh haji yang kadang² baik, yang kadang² keadaan-nya sudah tidak begitu baik bagi kehidupan kita dalam masa kita menunaikan fardhu haji. Jadi, ada baik-nya, Tuan Yang di-Pertua, jikalau Lembaga ini yang akan di-satukan kelak menyiasat jema'ah mana atau shaikh mana yang baik bagi jema'ah mengambil atau menempatkan jema'ah haji. Pekah Indonesia, Tuan Yang di-Pertua, membuat senarai shaikh haji yang berikut di-bawah ini boleh di-jema'ahkan, pekah kita tidak ada apa². Ada beratus shaikh haji di-Mekah sana yang kadang² kita fikir sendiri tidak patut menjadi shaikh haji tetapi Kerajaan membenarkan. Kita dari Malaysia mana tahu keadaan di-sana, Tuan Yang di-Pertua, tentu-lah kita berharap asal shaikh yang ada nama ini kita fikir baik tetapi bila kita pergi ka-sana dan kita berjema'ah dengan shaikh itu baharu-lah kita dapati bahawa shaikh yang kita ambil ini tidak baik, dan kita tidak boleh pula bertukar kepada shaikh lain, Tuan Yang di-Pertua. Jadi, perkara ini patut di-timbangkan oleh Kerajaan.

Yang akhir sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, saya sendiri membantah kalau Tabong Haji hendak menyimpan duit dalam pemodalan di-negara asing. Sebab kita tidak harus menyalorkan ringgit kita ka-negeri lain. Ada Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini yang meminta supaya Tabong Haji sendiri memodalkan di-dalam negara luar,

banyak kita boleh modalkan dalam negeri kita ini. Apa yang kita mahu, Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja duit Tabong Haji, duit yang lain itu dipermodalkan dalam negara kita supaya ringgit kita tidak keluar daripada negara kita. Saya fikir banyak badan² yang patut Tabong Haji memodalkannya. Saya fikir yang baik², saya fikirkan ia-lah duit ini jangan keluar daripada negeri kita walau pun kita di-beri jaminan keuntungan yang lebeh tetapi pada hakikat-nya kita menchurah duit kita ka-negara lain bagi keuntungan negara lain. Saya fikir perkara ini patut di-timbangkan.

Tuan Haji Zakaria bin Haji Mohd. Taib (Langat): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong penoh akan Rang Undang² ini dan juga menguchapkan tahniah kepada Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan juga kepada Kerajaan Perikatan yang dapat mengemukakan satu Rang Undang² yang akan memberi faedah kepada ra'ayat Malaysia.

Saya menyokong penoh apa yang di-uchapkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri ia-itu urusan haji ini patut-lah di-kekelolakan oleh satu badan, perbadanan yang kuat, satu badan yang di-persatukan daripada Tabong Haji dan Lembaga Haji sekarang ini. Apabila kita kata haji, maka semua-lah orang tahu ia-itu menunaikan fardzu haji itu ia-lah ka-Mekah, ka-tanah suchi, dan apa yang kita harapkan ia-lah supaya layanan² yang baik, nikmat² yang boleh di-dapati oleh bakal² haji kita daripada tanah ayernya sampai-lah ka-Mekah dan balek.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang saya hendak kemukakan dalam Dewan ini yang saya harap mendapat timbangan daripada pekah Kerajaan, ia-itu tahun lepas saya juga bersama² dengan Yang Berhormat sahabat saya dari Lipis sama² menunaikan haji ka-Mekah. Satu perkara ia-lah berkenaan dengan bank draft—draft bank. Tiap² orang haji bila hendak menunaikan fardhu haji ka-Mekah dengan kapal, mereka mesti mengambil bank draft atau pun draft bank atau pun deposit bank. Chara ini atau pun sistem ini ia-lah chara lama—sistem lama. Chara

bank draft ini telah di-jalankan dari sejak tahun 1950 lagi dan chara ini, pada fikiran saya, sudah tidak sesuai lagi pada masa ini. Dan pada pendapat saya sudah tiba-lah masa-nya dan ketika-nya negara kita sudah merdeka dan juga kita telah mengadakan Lembaga Urusan Haji, Kedutaan kita pun ada di-Judah tiba-lah masa-nya sistem—chara bank draft ini di-hapuskan. Chara bank draft ini, Tuan Yang di-Pertua, menyusahkan kepada bakal² haji, ada yang hilang bila bakal haji dapat bank draft daripada Bank bawa balek ka-rumah di-kampong², chuchu² hendak menengok macham mana bank draft, anak² hendak menengok macham mana bank draft—ini-lah rupa bank draft lepas itu bank draft itu pun hilang. Bila bank draft itu hilang kesusahan akan timbul kepada bakal haji ini. Bakal² haji dari Indonesia tidak ada memakai bank draft. Bakal² haji dari Malaysia yang saya hendak shor-kan ia-lah bakal² haji ini hanya menaruhkan wang pertarohan-nya kepada Lembaga ini dan boleh-lah kita mengadakan satu pertarohan yang tetap yang berharga 1,000 rial wang Saudi, kerana kebiasaan bakal² haji kita menunaikan haji ka-Mekah membawa bank draft sa-banyak 1,000 rial wang Saudi. Jadi bakal² haji bila sampai di-Judah mereka akan menerima wang pertarohan mereka di-Lembaga Urusan Haji ini, melalui Kedutaan kita di-Judah pun boleh atau pun melalui Pegawai Urusan Haji di-Mekah pun boleh. Jadi mereka ini dapat menerima wang mereka itu dengan selamat dan dapat-lah chita² sabagaimana yang terkandung dalam Panduan Haji yang di-keluarkan oleh Tabong Haji sendiri, dapat di-jalankan dan dapat di-laksanankan 100 peratus. Dan juga bayaran² kepada shaikh haji di-sana, Kedutaan kita sendiri atau pun Lembaga sendiri patut membayar ka-kapada shaikh² haji di-sana.

Pada masa sekarang ini bila jema'ah haji kita sampai di-Judah, naik sahaja ka-pelabohan Judah, masok "Pintu Soal," dia kata, "Shaikh siapa?" Kita kata-lah "Shaikh Abdul Razak", mithal-nya. Kita keluar. "Mana bank draft?" Kita itu-lah baharu sa-kali naik ka-Judah, dia sudah meminta bank draft. Bagitu-lah; ada-nya lain-lah

orang naik kapal terbang. Jadi kalau kita tidak beri, kapada-nya dia kata dia wakil shaikh, semua beri bank draft. Jadi semua jema'ah haji beri-lah bank draft kapada shaikh² itu. Dan apabila kita sudah sampai di-Mekah, maka kita akan menerima-lah baki wang kita daripada shaikh² haji itu yang 1,000 rial bank draft Saudi tadi masing² menerima tidak sama. Ada yang menerima baki 500 rial, ada yang 450 rial, ada yang 470 rial. Tidak sama baki wang yang di-balekkan kepada bakal² haji ini. Konon-nya apabila sudah di-tolak wang jamu, wang shaikh haji, wang bas, wang perahu dan sabagai-nya kita terima suchi dan penerimaan ini pula ada kala-nya bakal² haji itu macham minta sedekan. "Tuan, wang saya sudah habis, ada-kah baki wang saya lagi?" Macham minta sedekah, sa-tengah daripada sa-tengah-nya. Kenapa ra'ayat Malaysia ini jadi bagitu. Itu satu kemudahan kapada ra'ayat Malaysia. Kerajaan kita patut beri kemudahan kapada ra'ayat Malaysia kita yang menunaikan fardhu haji di-Mekah. Kita ada Kedutaan di-sana, hanya Kedutaan kita mahu tahu bakal haji ini mereka shaikh mana, maka datang Shaikh Razak tadi, "Orang Malaysia berapa orang sama tuan?" "Ada 100 orang ambil bahagian shaikh tuan." Jadi shaikh² di-sana mereka kenal-lah dengan Tuan Yang Terutama Duta Besar kita di-Judah. Jadi shaikh² itu kenal, akan Kedutaan Malaysia, macham ini rupa-nya, jadi mereka kenal, dan faham-lah mereka pentadbiran Kerajaan Malaysia.

Bila jema'ah haji kita berkumpul di-Mekah, kota Mekah besar, jadi jema'ah² haji itu berchampur-gaul dengan jema'ah² haji yang datang dari negara² Islam dan jema'ah² haji dari Malaysia dan juga dari Thailand, Indonesia, Filipina orang² ini rupa-nya sa-rupa, satu rumpun. Jadi jema'ah² haji dari Malaysia ini jadi chontoh, semua juga jema'ah haji datang ka-Mekah sana jadi chontoh, jadi tauladan, jadi duta kechil di-sana. Apabila jema'ah haji itu mendapat layanan yang baik, yang sempurna daripada Kerajaan-nya, maka penduduk² di-Mekah dan masharakat Mekah sana mereka hormati bakal² haji itu. Mithalan-nya bakal² haji dari

Thailand, Tuan Yang di-Pertua, bakal² haji dari Thailand, negeri Siam, orang Mekah tahu negeri Siam ini bukan ugama Islam, ugama rasmi, orang tahu. Mereka tahu orang² Thai yang Islam ini Kerajaan mereka ia-lah bukan Kerajaan Islam, tetapi Kerajaan Siam di-Mekah sana memberi layanan kepada ra'ayat-nya, ra'ayat-nya yang Islam tadi di-negeri Mekah mereka ada chukup rombongan perubatan, dan ada chukup pegawai² kesihatan mereka. Dimana² tempat mereka pergi di-Judah, di-Mekah, di-Mina, di-Arfah, di-Mekah ada naik bendera Siam, kerana untuk panduan ra'ayat Siam yang Islam di-sana. Jadi orang Mekah sana dan mashadakat di-tanah Arab di-sana, menghormati ra'ayat Siam yang Islam itu.

Kalau kita Malaysia ini negara kita ugama-nya ugama Islam sudah tentulah kita patut dapat lagi memberi layanan kepada umat kita lebih baik daripada Kerajaan Thai memberi kemudahan kepada ra'ayat Islam-nya. Mithal-nya, saya dapat khabar orang² Thai yang Islam di-Mekah tahun lepas 1,500 orang jema'ah haji. Kerajaan Thai bekalkan empat doktor, dua laki², dua perempuan. Jema'ah haji dari Malaysia tahun lepas 6,600 orang. Kerajaan kita membekalkan tiga orang doktor sahaja, itu pun dalam pertengahan masa sa-orang doktor di-panggil pulang ka-tanah ayer. Jadi tinggal dua doktor. Alatan² kita di-Mekah sana chukup, alat² perubatan kita ada chukup, tetapi doktor-nya sahaja kekurangan di-bandingkan dengan jema'ah haji lain.

Ada orang berkata kepada saya, betul atau tidak betul saya tidak tahu, Tuan Yang di-Pertua, tiga orang doktor ini tidak chukup jika di-bandingkan dengan Rombongan Olympic dari Malaysia pergi ka-Bangkok yang ahli rombongan-nya berjumlah lebih kurang 200 di-bekalkan dua doktor. Tidak dapat keterangan yang sahih. Bagitulah kata mereka, perkara di-sana yang menyusahkan sedikit berkenaan dengan kekurangan doktor ini kita semua sudah ma'alum. Ada satu perkara terjadi kepada jema'ah haji kita di-Mekah sana sa-orang jema'ah haji itu sakit, dia hendak berjalan pergi ka-hospital

dia tidak terdaya, orang hendak membawanya, memapah ka-hospital pun tidak ada orang, kemudian dia mengambil doktor private. Doktor private banyak di-sana, doktor private pun datang. Jadi doktor private ini mengenakan bayaran kepada-nya 70 rial, mengenakan bayaran kepada si-sakit tadi. Kita di-sana ada kereta sakit, ada kereta dispensary, ada bas besar, bas besar untuk mengangkut rombongan² perubatan. Guna dispensary ini, dispensary bergerak ini, ada dispensary bergerak kita di-sana, tetapi dispensary bergerak yang ada di-sana tidak dapat di-jalankan chuma di-letak sahaja di-depan hospital. Sa-patut-nya dispensary bergerak ini pergi ka-kampong² di-dalam kota² Mekah untuk memberi rawatan kepada bakal² haji itu-lah sebab-nya Kerajaan kita beli dispensary bergerak yang ada di-Mekah itu tetapi tidak dapat di-jalankan kerana tidak chukup kaki-tangan.

Tuan Yang di-Pertua, dalam Bill ini ada Fasal 59 cheraian (c)—jika sa-kira-nya jema'ah² haji terlantar di-Mekah, bagaimana kata sahabat saya dari Lipis tadi, jema'ah haji kita mudah²an belum pernah terlantar lagi di-Mekah, maka tuan punya kapal akan membayar \$2 satu orang pada sa-saorang jema'ah haji yang terlantar itu. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, pada pendapat saya ini sangat-lah kurang, sangat-lah kurang bayaran \$2 satu hari kepada jema'ah² haji yang terlantar di-Mekah di-tanah Arab sana.

Mengikut kata Yang Berhormat sahabat saya dari Lipis tadi banyak, ada orang Indonesia, ada orang Filipina terlantar di-sana—memang benar, tetapi Kerajaan Indonesia—Kerajaan Filipina saya tidak tahu—Kerajaan Indonesia ada membayer kepada sa-orang jema'ah haji sa-banyak 6 rial Saudi pada satu orang kerana mereka ini ketinggalan kapal. Jadi 6 rial Saudi lebih kurang \$4.20 satu orang. Jadi jika jema'ah haji yang berhijrah di-sana di-tanah Arab terlantar, manalah chukup perbelanjaan satu hari di-sana, tidak chukup belanja makan \$2 satu hari—tidak chukup. Jadi ini pada fikiran saya ada-lah kekurangan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya katakan tadi kita di-tanah

Arab sana ia-lah sa-bagai chontoh dan tauladan kepada orang² tanah Arab sana dan orang² Malaysia di-sana di-hormati dan di-beri layanan yang baik kerana Kerajaan kita memberi layanan yang baik kepada bakal² haji di-sana, dan kalau layanan² ini dapat di-beri lebeh baik lagi sa-bagaimana terkan-dong dalam kehendak² Rang Undang² ini, maka jema'ah haji kita akan lebeh di-hormati dan lebeh mendapat nikmat daripada bakal² haji yang datang dari negeri² lain.

Tuan Yang di-Pertua, yang akhirnya sa-kali saya mengshorkan, kalau boleh, patut-lah Lembaga ini mengadakan asrama haji—asrama haji di-pelabohan² saperti di-Port Swettenham atau pun di-Pulau Pinang, supaya bakal² haji yang jauh² dapat-lah mereka menompang di-asrama haji ini dan mereka tidak payah-lah pergi ka-rumah² shaikh sa-bagaimana di-Judah sana, ada rumah tumpangan haji yang di-namakan Madinatul Hujjaj, kampong haji di-sana. Jadi pada pendapat saya patut-lah juga Lembaga ini nanti mengadakan asrama² haji.

Sekian-lah, terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Bill yang di-kemukakan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri berhubung dengan Lembaga Urusan dan tabong Haji.

Tuan Yang di-Pertua, dengan diluluskan Bill ini sa-langkah lagi kemajuan negara Malaysia ini telah dapat meningkat bagi memperbaiki umat² Islam dalam negeri ini. Saya boleh katakan, Tuan Yang di-Pertua, Malaysia ini ia-lah satu negara yang mempunyai ma'jizat—apa yang di-buat oleh Malaysia banyak di-ikuti oleh negara² lain ia-lah dengan sebab kejujoran pemimpin²-nya dan juga dengan sebab segala urusan yang di-buat itu telah di-kaji dengan lama dan juga menggunakan pakar². Kita buat Ranchangan Keluarga, ada negeri yang hendak tiru, kita buat Urusan Haji ada negara yang hendak tiru, kita buat Bilek Gerakan, ada banyak negeri yang hendak meniru; jadi dengan keadaan ini satu ma'jizat saya katakan pada negeri kita

di-Malaysia ini; ma'ana ma'jizat itu, Tuan Yang di-Perua, satu perkara yang luar biasa apa yang di-buat oleh negeri kita banyak di-chontoh oleh negeri² lain.

Lain² perkara yang saya hendak sentoh, Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan chara hendak meramaikan penyimpanan wang dalam Tabong Haji ini. Sa-bagaimana kita sedia ma'alum sekarang ada sa-ramai 40,000 orang. Saya nampak ada satu perkara yang boleh di-buat oleh Kerajaan malahan pula Timbalan Perdana Menteri kita ini menjaga dalam Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar, ia-itu segala peserta² dalam Lembaga Kemajuan Tanah sama ada kelapa sawit atau getah, kita nasihatkan atau dengan chara langsung kita meminta mereka supaya menjadi ahli Tabong Haji. Dan dengan ini bukan sahaja boleh menguntongkan bagi diri dia, tetapi boleh menguntongkan negara. Ini ikhtiar yang saya nampak boleh meramaikan lagi ahli² Tabong Haji.

Satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, dalam Urusan Pas Haji tadi, saya menyokong-lah saudara saya, rakan sa-jawat saya dari Kuala Trengganu Utara supaya di-kenakan bayaran tidak saperti sekarang \$20, kita kenakan bayaran \$10.

Sa-lain daripada itu, ada satu perkara yang menyulitkan bakal² haji kita sekarang yang hendak pergi ka-Mekah, mereka telah dapat satu kad kesihatan daripada Jabatan Kesihatan berhubung dengan penyakit chachar, sudah tanam chachar, di-minta pula satu certificate berhubung dengan najis. Ini satu perkara yang mendatangkan kesulitan. Orang² yang hendak pergi ka-luar negeri, hendak pergi England, hendak pergi Amerika, tidak payah pereksa najis tetapi hendak pergi ka-Mekah kena pereksa najis. Ini satu perkara yang menjadi satu masaaalah yang timbul, kena apa orang Mekah hendak tahukan najis sa-saorang yang hendak pergi ka-Mekah?

Yang kedua-nya, Tuan Yang di-Pertua, kita hendak keluar negeri kita telah di-benarkan membawa wang sekian banyak, tetapi di-kehendakkan

supaya bakal² haji itu di-chap pada passport antara bangsa-nya atau passport haji-nya berapa banyak wang yang di-bawa keluar. Ini juga menjadikan satu kesulitan kepada bakal² haji, pada hal orang² lain hendak keluar negeri dengan menggunakan travelling cheque berapa ratus ribu ringgit pun tidak payah di-chap pada passport² mereka itu.

Yang ketiga-nya, Tuan Yang di-Pertua, orang hendak ka-Mekah melalui tiga jalan: pertama, jalan laut, kedua kapal terbang, ketiga jalan kaki—mudah²an di-Malaysia ini tidak ada-lah orang yang berjalan kaki dan hendak-nya jangan-lah Kerajaan benarkan ra'ayat Malaysia ini berjalan kaki ka-Mekah.

Dalam masaalah kapal laut, saya gemar menyokong apa yang di-kata oleh rakan sa-jawat saya tadi, Kerajaan mesti menumpukan kapal haji yang hendak membawa bakal haji itu bila mana shariat perkapalan kita ditubuhkan besok satu urusan-nya kerana membawa bakal² haji. Kemudian kegunaan kapal terbang. Sekarang orang² umat Islam di-Malaysia ini banyak yang sudah mewah hidup dan dia tahu banyak kemudahan menggunakan kapal terbang, dan kapal terbang ini juga patut di-ambil berat oleh Lembaga ini. Barangkali, Tuan Yang di-Pertua pun tahu masaalah kapal terbang ini jalannya ringkas, chermat, boleh menjimatkan wang. Jadi, saya fikir masaalah kapal terbang ini satu kenderaan yang patut di-uruskan oleh Lembaga ini.

Pada akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya fikir Kerajaan patut mengadakan asrama di-Mekah bagi bakal² haji kita, tidak-lah sa-bagaimana keadaan sekarang, kita baharu dengar di-Mekah telah kena bah yang belum pernah terjadi sejak Rasulullah dilahirkan. Ini kita khuatir, sebab bangunan² di-Mekah menurut apa yang di-fahamkan pada saya, dia punya piling tidak menggunakan kawat chuma batu sahaja. Kalau di-buat bah sa-kali lagi bagini kuat berapa banyak penduduk² yang hendak mengerjakan haji itu akan di-timpa oleh batu. Jadi, saya berharap Kerajaan akan mem-

buatkan asrama bagi bakal² haji kita di-sana.

Lagi satu, Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan bakal haji ini, saya fikir patut Kerajaan membuatkan satu quota, di-hadkan, sa-baik² bagaimana keadaan yang ada sekarang 6,000 orang sahaja pada tiap² tahun. Ini saya memandangkan pada segi ekonomi negara kita, sebab saya fikir ra'ayat bertambah ma'amor, bertambah mewah, ramai lagi yang hendak ka-Mekah. Jadi, tidak sesuai dengan keadaan umat Islam tiga million, hendak ka-Mekah sampai 15,000 atau 20,000 satu tahun. Kita berikan quota. Satu tahun hanya 6,000 sahaja dan berikan keutamaan siapa yang telah memajukan permohonan yang lebih awal.

Jadi, itu sahaja-lah pandangan saya, Tuan Yang di-Pertua, dalam masaalah ini, dan dengan ini saya menyokong dengan penoh di-atas Bill keadilan ini. Terima kaseh.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ahli Yang Berhormat dari Kemanan, saya minta Ahli Yang Berhormat berchakap sa-berapa pendek, sebab saya hendak Menteri ini menjawab sa-belum pukul satu.

Wan Mokhtar bin Ahmad (Kemanan): Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil masa yang sa-berapa ringkas yang boleh. Saya mengambil peluang menguchapkan tahniah kepada Kerajaan yang sentiasa mengambil berat terhadap kesulitan² yang di-hadapi oleh ra'ayat dalam apa urusan sa-kali pun dan menchari jalan untuk mengemukakan berbagai² chara dan ranchangan untuk mengatasi soalan yang di-hadapi oleh ra'ayat.

Sa-belum Perbadanan Wang Simpanan Bakal² Haji di-tubuhkan dalam tahun 1962, kebajikan beribu² orang haji yang belayar ka-Mekah pada tiap² tahun ada-lah di-uruskan oleh satu jabatan yang di-namakan Pejabat Urusan Haji Malaysia, dan soal bagaimana sa-saorang bakal haji itu menyediakan peruntokan-nya untuk ka-Mekah sama ada dengan menjual tanah mereka, sa-bagaimana yang berlaku sa-hingga hari ini tiap² tahun, atau pun sa-chara menyimpan dengan menerusi

bank atau sa-chara persendirian tidaklah di-ambil pusing oleh jabatan tersebut, sa-hingga sa-telah tertuboh-nya Perbadanan Wang Simpanan Tabong Haji yang merupakan satu badan bukan sahaja memberi kemudahan² yang diperlukan oleh bakal² haji tetapi merupakan satu badan dan alat untuk meninggikan taraf ekonomi umat² Islam yang ada di-Malaysia ini, kerana wang yang ada tersimpan dalam Tabong tersebut sa-bagaimana yang telah di-terangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri tadi, ia-lah di-gunakan untuk membeli saham² dalam sharikat² di-Malaysia ini, yang mana pada masa ini telah pun meningkat lebih daripada \$8,000,000. Saya perchaya tiap² sa-orang Islam yang ada di-Malaysia ini mengetahui dengan sa-jelas²-nya langkah² yang di-ambil oleh Perbadanan ini sudah tentu mendorongkan mereka menjadi peserta dalam Perbadanan ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-takat ini gerakan penerangan yang telah di-lancarkan oleh Perbadanan ini sa-hingga dapat mengumpulkan wang sa-jumlah yang lebih daripada \$12,000,000 sa-bagaimana yang telah di-terangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri, samasa mengemukakan Rang Undang² ini, ada-lah satu usaha yang patut di-beri pujian dan di-beri sokongan; tetapi di-samping itu kita rasa tak puas hati kalau di-pandang kepada angka penyaliran² yang ada pada masa ini, walau pun sa-bagaimana kita tahu, dapat mengumpulkan penyaliran² lebih daripada 40,000 orang yang mana ini belum sampai kepada peringkat yang di-jangkakan lagi, tetapi kalau kita pandang kepada bilangan umat² Islam yang ada di-dalam negeri kita ini lebih daripada 4,000,000 orang, tentu-lah angka yang ada ini tidak begitu memuaskan. Ini saya rasa ia-lah di-sebabkan penerangan² yang jelas mengenai langkah² yang telah di-ambil oleh Perbadanan ini tidak-lah sampai kepada pengetahuan ra'ayat dengan sa-benar²-nya. Ini di-sebabkan juga oleh Pegawai² Penerangan yang tidak cukup yang ada di-tugaskan oleh Perbadanan ini. Oleh itu, saya rasa satu langkah yang lebih besar lagi dalam segi penerangan

patut di-jalankan oleh Perbadanan ini dengan kerjasama yang erat dengan Kementerian Penerangan dan Penyiaran dan juga Jabatan² Ugama yang ada di-dalam tiap² buah Negeri menerusi khutbah Juma'at, Guru² Ugama dan juga Pegawai² Ugama yang ada menjalankan tugas masing² di-kampung² dan juga di-bandar². Maka saya perchaya dengan penerangan yang akan di-beri kelak, tentu perkara ini akan dapat kita kumpulkan penyaliran² yang berlipat ganda pada masa yang akan datang.

Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya dengan di-satukan Urusan Haji Malaysia dengan Perbadanan Wang Simpanan Bakal² Haji di-bawah satu Lembaga yang di-namakan Urusan dan Tabong Haji, dapat-lah Lembaga ini memberi khidmat² dan kemudahan² yang lebih berkesan lagi pada masa yang akan datang kepada bakal² haji khas-nya kepada penyaliran² sa-kalian. Dengan ini saya ada-lah menyokong dengan sa-penoh-nya Rang Undang² yang ada di-hadapan kita ini. Sekian, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Berapa minit agak-nya hendak berchakap? Menteri hendak menjawab.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Lima minit.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ta' cukup saya fikir, dua minit saya boleh benarkan.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Saya akan chuba, Tuan Yang di-Pertua, sa-berapa rengkas. Ada tiga perkara. Saya fikir boleh siap bawah daripada lima minit.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Dua minit boleh-lah, takut ta' cukup masa Menteri menjawab.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak timbulkan sedikit sahaja, ia-itu Ahli Yang Berhormat dari Lipis tadi mengatakan bahawa urusan haji ini urusan ugama tidak ada paksaan dan orang PAS tentu-lah membangkang membuat peratoran² yang mengikat. Saya suka menafikan perkara ini, kerana

dalam Islam dia mempunyai *legislature*-nya sendiri, bukan-lah sa-bagai apa yang di-katakan itu, dan saya harap tidak semua Ahli Perikatan yang Muslim berpendapat dengan pendapat yang begitu sempit dan tidak bertanggung-jawab.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, saya minta Kerajaan menyiasat ma'alamat yang sampai kepada saya tidak begitu tegas, tetapi berlaku ia-itu wang Tabong Haji ini di-gunakan membeli sa-keping tanah dan di-buat rumah, pembelian itu belum di-transferkan dan berlaku-nya di-Setapak, di-Selangor. Saya tidak mahu membuka benda ini lebeh, sebab kita suka ra'ayat yang hendak menyokong Rang Undang² ini agak tertarek hati. Saya meminta Kerajaan menyiasat.

Yang ketiga, wang yang kita invest, lapan million daripada 12 million menjadi masalah juga, sebab pehak Tabong Haji pernah berkata bahawa kita tidak dapat hendak invest dalam sharikat², company², yang untung-nya banyak kerana ada sa-tengah² sharikat itu menjalankan perusahaan berlawanan dengan ajaran Islam.

Tuan Yang di-Pertua, negara kita ini secular state, bukan Islamic state. Waktu Tabong Haji kita hendak ber-kira konon dengan sa-chara Islam, yang lain kita tidak kira sa-chara Islam. Jadi kedua², Tuan Yang di-Pertua, untuk haji ini pun kita tak sampai, yang dunia ini pun kita tidak dapat hendak invest wang itu kepada benda yang boleh untung. Bagi saya, Tuan Yang di-Pertua, masalah orang yang menyimpan wang dalam Tabong Haji dia menyampaikan amanah di-situ dan dia akan menerima wang balek dengan berapa bonus yang di-beri, tetapi Tabong itu tak usah di-sekat apa yang dia hendak buat itu, dan baharu-lah menjadi satu badan yang commercial, kalau tidak jadi Pak Yit-lah, bagi duit pada orang, orang berniaga, simpan bank, kita tak dapat apa². Sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, kita punya *dividend* mula² terlalu sedikit.

Yang akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa 40,000 daripada penyimpan² wang itu, ia-lah kerana

penerangan itu tidak betul; kita amat kurang memberi penerangan-nya sa-hingga ada orang memikirkan hendak pergi ka-haji ini kalau boleh hendak mati di-sana; pergi ka-haji bukan suroh pergi mati. Pergi ka-sana, Tuhan kata: "Li-yash-hadu mana-fi'alahum". Dia hendak suroh pergi tengok benda² yang munafaat dapat di-bawa balek. Ini penerangan kita—kalau hendak mati pergi ka-Mekah. Jadi kesemua orang yang pergi hendak mati belaka, tujuan-nya hendak mampus, bukan-nya hendak bangun menjadi satu umat yang kuat.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Perkataan "mampus" tidak boleh di-gunakan.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya tarek balek. Tujuan ini membodohkan diri kita. Jadi, ini apa guna-nya kita membayar wang kepada pegawai² bagi penerangan yang sa-macham ini? Saya rasa pegawai² ini patut di-tukar dengan orang² yang moden macham orang² daripada PAS, Tuan Yang di-Pertua. (*Ketawa*).

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, saya dapati kalau tak salah banyak yang pergi ka-sana itu ingat niat hendak mati di-sana itu dari Kelantan. Jadi itu-lah sebab ada ajaran² harus juga rakan saya ini dia moden sangat dia ta' bawa ajaran saperti itu, tetapi nampak-nya dia banyak-lah begitu sa-hingga ada pula yang memberi fatwa patut-lah orang² haji ini semua berpuasa di-Mekah, jadi dapat lebeh pahala lagi daripada masa² yang lain.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, masalah investment yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat itu tadi saya jemput dia baca Fasal 23 dalam Rang Undang² ini yang memberi kuasa kepada Lembaga itu membuat investment sa-chara yang di-fikir patut menurut nasehat² yang beri oleh Jawatan-kuasa yang tertentu. Mengenai masalah tanah, memang benar Tabong Haji ada membeli dan geran bagi tanah itu telah pun di-dapati.

Tuan Yang di-Pertua, kepada Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara dan Ahli² Yang Berhormat yang

lain juga saya ingin mengambil kesempatan mengucapkan sa-tinggi² terima kaseh atas sokongan mereka kepada Rang Undang² ini di-atas chadangan² yang membenas, shor² yang begitu akan memberi faedah kepada negara kita sakalian.

Sharat yang di-kenakan supaya Perbendaharaan memberi kebenaran tentang investment di-luar negeri ia-lah, Tuan Yang di-Pertua, untuk menjaga wang² penyimpan daripada di-belanja dalam bidang² penanaman modal yang sukar di-kawal, kerana sharikat² itu tidak di-daftarkan di-Malaysia, tambahan pula segala perbelanjaan Tabong Haji ada-lah di-jamin oleh Kerajaan. Ini terkandung di-dalam Clause 26 Bill yang baharu ini.

Ahli Yang Berhormat itu juga men-chadangkan supaya bayaran pas haji di-turunkan. Di-sini saya ingin menarek perhatian Ahli Yang Berhormat itu kepada Clause 93 (1) (c) mengenai kuasa yang di-beri kepada Lembaga ini untuk membuat dan menektukan bayaran pas haji. Chadangan Ahli Yang Berhormat itu akan di-timbang-kan oleh Lembaga bila mana Lembaga ini di-tubuhkan kelak.

Bagitu juga chadangan Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam supaya Lembaga ini mengadakan biasiswa. Lembaga tentu akan menimbangkan perkara ini. Sa-benar-nya sa-masa Tabong Haji ini pun masaalah ini telah lama di-timbangkan dan butir² sedang di-kumpulkan termasuk soal kemung-kinan dari segi undang² dan chara² hendak melaksanakan chadangan ini.

Chadangan² Ahli Yang Berhormat dari Lipis berhubung dengan masaalah dalam kapal dan sa-masa tiba di-Jeddah, memang benar, Tuan Yang di-Pertua, sedikit sa-banyak masaalah² itu ada berlaku, tetapi mengikut sistem sekarang ini bagaimana kita harap di-masa yang akan datang boleh kita atasi.

Satu chara yang di-fikirkan boleh memberi kesan yang tegas ia-lah dengan menubuhkan badan² subsidiary di-bawah Clause 93 dalam Rang Undang² ini supaya masaalah² dalam perjalanan seperti makanan sa-masa belayar dan

lain² lagi dapat kita atasi sambil menyelamatkan wang oleh kerana chara konterek sekarang ini mungkin tidak begitu memberi puas hati.

Mengenai tegoran² daripada Ahli² Yang Berhormat yang lain tentang perumahan di-Judah, tentang chara penanaman modal dan yang lain² lagi, ingin saya menerangkan di-Mekah ada mempunyai atoran-nya sendiri mengenai hak milek tanah ini, ia-itu saya sendiri dan Ahli Yang Berhormat dari Bachok pun telah mendengar dahulu sa-masa saya berada di-Mekah pada bulan Ogos, tahun 1968, ada bertanya kepada Raja Arab Saudi sama ada Kerajaan Arab Saudi bersetuju jika kita membeli sa-keping tanah supaya dapat Kerajaan Malaysia kita membuat asrama di-sana, tetapi atoran di-sana ia-lah tanah² tidak boleh di-jual kepada orang² yang bukan warganegara Arab Saudi dan jika ini di-benarkan bukan sahaja Malaysia bahkan negara² yang lain pun mahu mendirikan asrama² di-sana. Ini akibat-nya harus tidak begitu baik kepada shaikh² haji di-Mekah siapa yang banyak bergantung daripada segi pencharian mereka itu kepada jema'ah² haji yang datang pada tiap² tahun. Dengan hal yang demikian, saya rasa amat sukar hendak melaksanakan chadangan supaya di-adakan asrama² di-Mekah.

Saya mengaku bahawa beberapa chara pentadbiran atau pun urusan kita mengenai bakal² haji kita di-Judah dan di-Mekah banyak lagi yang mesti diperbaiki. Ada juga urusan² bagi pehak Indonesia lebih baik daripada kita, tetapi sa-balek-nya ada juga apa yang kita jalankan itu lebih baik daripada pehak Indonesia, mithal-nya berhubung dengan Medical Mission kita di-sana, kita lihat bukan sahaja orang daripada Malaysia bahkan orang daripada Pakistan, daripada Philipina, dan lain² pun ada datang meminta bantuan daripada Medical Mission kita. Sa-balek-nya orang kita pun ada juga pergi ka-Medical Mission Indonesia dan lain². Apa yang penting, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah daripada sa-masa ka-samasa perkara yang seperti ini kita kaji dan kita chari jalan untuk memperbaikinya tiap² tahun. Terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-kan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 18—

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, di-bawah Clause 8 ia-itu kita memberi elaun kepada ahli² bagi Lembaga ini. Saya harap elaun ini jangan-lah terlampau banyak sangat, sebab kalau kita buat begitu berarti-lah kita memakan di-atas belakang bakal² Haji yang hendak pergi, dan saya rasa patut-lah elaun² ini bukan elaun tetap dan di-beri dengan tidak begitu banyak.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, saya memberi jaminan kepada Dewan ini bahawa Lembaga ini di-bawah arahan Menteri tidak akan memberi elaun² yang tidak berpatutan kepada sa-siapa jua pun yang patut menerima elaun di-bawah Rang Undang² ini.

Fasal 1 hingga 18 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 19 hingga 29—

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, di-bawah Clause 24 ia-itu berkenaan dengan menetapkan bonos. Tuan Pengerusi, di-sini-lah yang saya katakan tadi kalau sa-kira-nya kita menyekat Badan ini menyimpan wang atau pun menanam modal, maka apa yang kita dapat hanya-lah bonos. Padahal wang yang kita kumpulkan sampai \$12 million atau pun \$10 million boleh kita invest atau pun kita hidupkan sa-bagai wang perniagaan dan saya tidak faham dari segi mana yang kita menyebutkan bonos sa-mata² dan mengapa kita tidak berani mengata-kan untong; biar kita katakan untong atau pun faedah tidak usaha-lah kita

menipu ra'ayat dengan nama² yang sa-macam itu.

Saya, Tuan Pengerusi, bukan hendak berchapak dari segi haram, atau pun halal sebab ini sudah tentu Kerajaan Perikatan tidak menerima, dia tidak peduli apa yang hendak buat, yang saya hendak berkira kalau kita invest cherita betul² dividend dia bonos-kah, interest-kah, untong-kah supaya ra'ayat kita ini sadar walau pun pada masa ini dia terpaksa melakukan sa-suatu yang di-fikir berlawanan dengan Islam, di-masa itu-lah baharu ra'ayat ini memberi fikiran mengatasi chara² yang lain. Ada pun kita chuba menyembunyi bagini, saya rasa perkara yang tidak betul itu sampai bila pun tidak dapat kita hendak chuba membetulkan. Ini saya harap Kerajaan menimbangkan.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, bonos, untong, faedah, bunga dan lain² perkataan, itu perkataan sahaja, apa yang penting ia-lah orang ini dapat ke-untungan, dapat dividend daripada wang² yang di-masok mereka ka-dalam Tabong Haji, bukan-lah tujuan Kerajaan untuk menipu ra'ayat dengan menggunakan perkataan bonos ra'ayat di-bawah perintah Perikatan ini ra'ayat yang bijak² semua dengan ada kelas dewasa tidak boleh kita tipu sekarang, Tuan Pengerusi, chuma yang harus boleh tipu² sedikit barangkali yang lari daripada Perlis ka-Bachok itu.

Fasal 19 hingga 29 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 30 hingga 50—

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, Clause 37 berkenaan dengan pelayaran ia-itu notice sa-belum belayar. Pada tahun ini ada berlaku shaikh² Haji kita di-Tanah Melayu ini menerima sa-barang permintaan orang hendak pergi ka-Mekah. Bila di-tanya hari belayar-nya dia kata tidak tentu kapal 2, kapal 3, boleh-kah tidak boleh, tetapi datang dahulu ka-Pulau Pinang atau ka-pelabohan dan kalau kita nasib baik, kita dapat pergi, kalau ada kosong, kalau nasib tidak baik, kita balek.

Tuan Pengerusi, ini satu chara yang baik, sebab kita hendak menolong orang² yang hendak pergi haji, tetapi ada benda yang timbul daripada itu yang tidak baik. Sebab bukan kesemua-nya niat baik dan perlaksanaan-nya baik.

Mithal-nya kalau orang itu sudah datang, dapat tahu-lah ada tiga lagi tempat yang kosong hendak pergi, yang datang-nya 10 orang akan berlumba²-lah orang itu mencari satu jalan bagaimana dia dapat belayar dengan kapal ini. Jadi dalam perlumbaan itu tentu-lah berlaku perkara² yang tidak baik boleh jadi sa-macham cherita rasuah begitu bagini. Oleh itu saya menhadangkan tidak ada shaikh haji dalam Tanah Melayu ini, tetapi dia kalau hendak meneruskan perkhidmatan-nya hendak-lah menjadi wakil bagi Tabong Haji ini yang mempunyai tauliah, dengan demikian kalau berlaku sa-suatu dapat-lah Tabong Haji ini bertanggung-jawab sa-kira-nya perkara itu sampai ka-mahkamah pun. Kalau macham sekarang berlaku, orang mengadu kepada Tabong Haji, Tabong Haji kata: "Aku bukan shaikh haji, aku tidak tahu". Jadi di-sini tidak ada provision-nya di-sini. Ini bukan-lah bodoh orang yang membuat undang² ini, tetapi kurang cherdek sebab dia tidak memasukkan peruntukan ini.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, ada-kah Ahli Yang Berhormat ini sanggup mengatakan bahawa menjadi polisi Parti PAS supaya shaikh² haji semua-nya kita jangan benar mengurus bagi pehak orang² haji, jika demikian mungkin dia nanti kalah di-Bachok, fasal banyak juga shaikh² haji itu di-sana.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, tidak begitu maksud saya. Saya kata shaikh² haji ini di-lantek menjadi wakil kepada Tabong Haji ini, dan dapat kita bertanggung-jawab. Saya tidak katakan orang itu di-tahan sama sa-kali, saya tidak kata begitu.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, itu akan di-timbangkan, lihat, kalau boleh mem-

bantu bakal² haji kita akan laksanakan kalau tidak, kita biarkan saperti sekarang.

Berhubung dengan notis, Tuan Pengerusi, saya rasa dengan ada-nya Clause 68 dan clause² yang lain tentang hal sa-orang bakal haji mesti mempunyai passport dahulu sa-belum mendapat tiket sa-belum hendak belayar, masalah yang telah di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat itu orang yang pergi ka-Pulau Pinang menunggu² sahaja sama ada tempat² atau pun tidak, tidak akan timbul di-masa akan datang.

Fasal 30 hingga 50 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 51 hingga 104 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Pertama di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Kedua di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Ketiga di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Meshuarat ini di-tangguhkan pada pukul 4.00 petang ini.

Persidangan di-tangguhkan pada pukul 1.00 tengah hari.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 4.00 petang.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *memperkerusi Meshuarat)*

RANG UNDANG² BANK PERTANIAN MALAYSIA

Bachan Kali Yang Kedua dan Ketiga
Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan ia-itu

Rang Undang² bagi menubuhkan Bank Pertanian Malaysia di-bacha bagi kali yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, saya sangat-lah sukachita dan bangga di-sebabkan dapat mengemukakan Rang Undang² yang bagini penting dan mustahak sabagai satu langkah yang di-ambil oleh Kerajaan dengan tujuan hendak menolong peladang² dan pekebun² kechil supaya mereka itu dapat menambahkan lagi barang² keluaran-nya dan menambahkan pendapatan. Beberapa hari dahulu, pada masa mengemukakan usul Anggaran Perbelanjaan Pembangunan bagi tahun 1969, Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri telah menerangkan ia-itu Rang Undang² ini bersama² dengan Rang Undang² bagi menubuhkan MARDI atau Badan Penyiasatan Pertanian adalah dua langkah yang penting yang hendak di-jalankan oleh Kerajaan bagi memberi keutamaan kepada usaha² pertanian dan bagi menambahkan lagi kemajuan di-dalam lapangan pertanian ini.

Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² ini ada-lah bertujuan sa-mata² hendak memberi pertolongan kepada peladang² dan juga pekebun² kechil supaya mereka itu mendapat balasan yang sempurna daripada usaha dan titek peloh yang mereka churahkan pada tiap² hari. Kerajaan ada-lah bertujuan hendak menolong peladang² dengan apa chara yang patut bagi menambahkan pendapatan mereka itu supaya mereka itu dapat hidup dengan keadaan yang sempurna dan mempunyai taraf hidup yang sesuai dengan keadaan zaman moden ini.

Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan Perikatan ada-lah sa-benar²-nya jujur dan ikhlas hendak menolong ra'ayat dan kita sentiasa menjalankan langkah² hendak menolong mereka yang berpendapatan rendah, peladang² dan juga petani² dari apa bangsa sa-kali pun, supaya mereka itu mempunyai taraf hidup yang sempurna. Kerajaan Perikatan sentiasa menunjokkan kehasilan, bukan sa-mata² berchakap kosong, akan tetapi kita sentiasa menjalankan kehendak² dan hasrat ra'ayat dengan

mendapatkan hasil yang memuaskan hati.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak berchadang hendak berchakap panjang berkenaan dengan Rang Undang² ini, kerana saya tahu, Ahli² Yang Berhormat telah lama bersidang, telah lama berada di-sini—dalam persidangan ini yang mengambil masa beberapa minggu barangkali sa-tengah² daripada Ahli² Yang Berhormat suka hendak balek ka-tempat masing² terutama sakali tidak berapa lama lagi sa-tengah² daripada Ahli Yang Berhormat akan menyambut Tahun Baharu ia-itu Tahun Baharu bagi Ahli² Yang Berhormat daripada keturunan China.

Tuan Yang di-Pertua, beberapa tahun Kerajaan telah mangambil beberapa langkah untuk mengatasi masaalah di-dalam lapangan pertanian ini dengan tujuan hendak memberi keutamaan kepada usaha² di-dalam lapangan pertanian untuk kemajuan negara kita dan kebahagiaan ra'ayat jelata seluruhnya. Kerajaan telah mengadakan jalan² raya dan kemudahan² yang lain dikawasan² luar bandar. Bagitu juga peladang² telah di-beri pelajaran serta pertolongan dalam chara² hendak menggunakan beneh² yang lebeh baik, baja dan juga alat² moden untuk menjalankan perusahaan² mereka itu. Satu daripada pertolongan yang mustahak kepada peladang² ia-lah bagi mengadakan wang pinjaman dengan sharat² yang berpatutan untuk mereka itu hendak membesar dan meluaskan usaha² mereka itu. Pada masa² yang lalu Kerajaan telah menubuhkan beberapa buah sharikat² kerjasama, persatuan² Bank, Apex Bank dan juga persatuan² peladang. Semua-nya ini ada-lah menolong kepada ka-arrah tujuan² yang di-sebutkan itu. Akan tetapi Kerajaan berpendapat bahawa segala usaha² ini tidak-lah memuaskan hati dan mustahak di-adakan wang pinjaman atau "credit facilities" yang lebeh mudah lagi, yang lebeh banyak lagi kepada peladang² untuk membolehkan mereka itu menggunakan alat² moden, jentera² pertanian yang moden dan lain² lagi. Dengan chara² ini-lah dapat peladang² melipat gandakan pendapatan mereka itu dan dengan itu usaha² kita hendak

membanyakkan lagi pengeluaran barang² makanan di-negara kita ini akan berhasil.

Oleh itu dengan tujuan² ini-lah maka Rang Undang² bagi menubuhkan Bank Pertanian ini di-bentangkan di-hadapan Dewan ini. Melalui Bank Pertanian ini, Kerajaan berharap peladang² akan mendapat bantuan dan pinjaman yang cukup dan yang lebih sempurna lagi dari masa² yang lampau. Bantuan yang sa-macam ini sangat-lah mustahak dengan kemajuan yang sedang di-chapai dalam lapangan pertanian, terutama sa-kali dengan ada-nya ranchangan² taliayer yang besar di-Daerah Muda dan Kemubu di-mana beratus² ribu ekar sawah akan di-tanam dua kali sa-tahun dengan menggunakan benih² yang baik dan alat² moden. Dalam keadaan yang sa-macam ini-lah mustahak petani² di-beri pertolongan yang cukup untuk hendak menjalankan usaha² dengan menggunakan kemajuan sains dan teknik dengan sa-penoh²-nya. Tujuan yang besar mengadakan Bank Pertanian ini ia-lah tiga:

Pertama, ia-lah hendak mengadakan pinjaman wang dengan syarat² yang berpatutan kepada mereka yang menjalankan perusahaan di-dalam lapangan pertanian, lapangan perikanan dan juga di-dalam lapangan² yang berkaitan dengan kemajuan pertanian. Bank ini akan memberi pinjaman kepada peladang² sama ada terus kepada mereka itu atau melalui syarikat² kerjasama atau pun badan² yang lain. Bank ini akan dapat memberi pinjaman wang bukan saja dengan faedah yang lebih rendah daripada ahli² perniagaan dan juga peminjam² wang lain akan tetapi dapat menunjukkan kepada peladang² chara² menggunakan wang pinjaman itu dengan sempurna untuk mereka itu mendapat faedah yang lebih sempurna. Bank ini akan dapat mengawal pinjaman wang itu dengan sempurna supaya dengan wang² yang di-punyai oleh Bank ini dapat di-gunakan dengan sa-penoh²-nya dan dengan memberi sa-besar² faedah kepada petani² dan peladang².

Kedua, ia-lah Bank ini akan menyatu dan mengawal segala usaha memberi

pinjaman wang dalam lapangan pertanian. Bank ini akan menjadi pusat pinjaman wang kepada badan² yang lain yang akan menjalankan usaha dalam lapangan pertanian. Dengan itu Bank ini akan berkehendakkan kerjasama daripada badan² yang sama daripada Kerajaan Negeri dan badan² lain yang ada pada masa ini ada memberi pinjaman wang kepada peladang². Tak dapat tiada Bank yang sa-macam ini terpaksa menolong usaha² di-dalam lapangan yang tertentu kemudian daripada itu usaha² akan di-besar dan di-perluaskan sa-hingga meliputi semua usaha² dalam lapangan pertanian.

Ketiga, ia-lah Bank ini akan menjadi tempat simpanan daripada peladang², pekebun² kecil dan juga badan² yang lain yang menjalankan usaha dalam lapangan pertanian. Jadi wang simpanan ini akan dapat di-gunakan dengan sempurna dan memberi faedah yang tertentu.

Tuan Yang di-Pertua, tak dapat tiada bagi permulaan Bank ini tidak-lah berharap akan mendapat banyak wang simpanan daripada peladang² kerana pendapatan mereka itu maseh rendah dan mereka hanya-lah mempunyai pendapatan yang cukup untuk kegunaan mereka itu sahaja. Akan tetapi saya berharap bahawa Bank ini akan berusaha menggalakkan peladang² menyimpan wang jika mereka itu mendapat pendapatan yang lebih, umpamanya kerana pengeluaran padi telah banyak daripada biasa atau pun pengeluaran buah²an ada-lah lebih daripada biasa. Jadi, dengan itu pendapatan mereka ada-lah banyak daripada biasa. Dengan chara yang sa-macam ini, saya berharap peladang² akan dapat menggunakan Bank ini ia-itu Bank yang di-tubuhkan khas untuk mereka ia-itu peladang² dan petani² di-dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, Bank yang sa-macam ini mustahak-lah berjalan dengan baik, dengan lichen dan dengan sempurna supaya dengan itu akan mendapat kepercayaan daripada peladang² dan pekebun² kecil serta penduduk² di-luar bandar 'am-nya. Bank ini ada-lah berlainan sedikit daripada

Bank² yang di-dapati di-bandar² kerana Bank ini ada-lah menumpukan usahanya kepada peladang² dan pekebun² kecil dan Bank ini terpaksa meminjamkan wang untuk orang² yang berpendapatan rendah. Dengan sebab itu di-chadangkan Bank ini tiada-lah menjalankan perniagaan sa-penoh-nya seperti Bank² perniagaan yang lain. Akan tetapi Bank ini boleh menerima wang simpanan daripada peladang² dan juga chek² daripada Bank ini boleh di-tukar untuk membayar hutang² melalui sistem yang di-katakan "bureau system" ia-itu peladang² menyimpan wang di-Bank ini boleh-lah menggunakan chek² Bank ini untuk membayar hutang² kepada peladang² yang lain.

Saperti yang saya terangkan tujuan utama Bank ini ia-lah hendak memenuhi kehendak² peladang² untuk mendapatkan modal atau pun pertolongan atau pun pinjaman wang bagi menjalankan perusahaan² mereka itu. Tujuan ini ada-lah di-sediakan didalam Rang Undang² ini. Kerajaan tidak fikir mustahak mengadakan satu Bank Commercial lagi di-sebabkan kita sudah ada Bank Bumiputera yang mendapat bantuan daripada Kerajaan dan Bank Bumiputera boleh-lah menjalankan usaha² perniagaan baik di-luar atau pun di-dalam bandar. Dan lagi ranchangan hendak meminjamkan wang kepada petani² dan peladang² tidaklah dapat mengikut peratoran seperti bank² perniagaan kerana kadang² chagaran² tidak dapat di-adakan dengan chukup atau mengikut peratoran sebagaimana yang di-kehendaki oleh bank² perniagaan. Dengan sebab itu bank² perniagaan kita dapati tidak menjalankan perniagaan di-dalam lapangan ini kerana bank perniagaan mustahak menjalankan perniagaan yang boleh memberi keuntungan kerana tujuan bank perniagaan bukan-lah semata² hendak mendapatkan keuntungan bahkan yang lebeh mustahak ia-lah hendak menolong ra'ayat di-luar bandar ia-itu peladang dan pekebun² kecil di-dalam negeri ini. Kerajaan berharap Bank ini akan dapat berjalan dengan baik dan terator dan tidak-lah sentiasa berkehendakkan bantuan daripada Kerajaan.

Saya berharap kepada petani² dan pekebun² kecil tidak pula mensifatkan Bank Pertanian ini sa-bagai sa-buah badan untuk mereka itu mendapatkan wang dengan sa-suka hati mereka sahaja. Mustahak-lah peladang² dan pekebun² kecil membantu perjalanan Bank ini supaya Bank ini sa-benar²-nya berguna kepada mereka itu. Kerajaan menubuhkan Bank ini dengan harapan dan keperchayaan bahawa kita akan dapat menanam semangat baharu dan sikap baharu di-kalangan petani² ia-itu semangat berani berdiri di-atas kaki sendiri, semangat berani menentukan untong nasib mereka itu dengan kekuatan mereka itu sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, seperti yang saya telah sebutkan tadi, Kerajaan telah banyak mengadakan kemudahan² di-kawasan² luar bandar seperti jalan² raya, pasar² dan juga pertolongan untuk memperbaiki chara² pertanian, dan taliayer², ranchangan² kemajuan tanah dan juga latehan² bagi peladang² menggunakan alat² moden. Rang Undang² ini ada-lah satu lagi langkah yang tegas bagi Kerajaan hendak menolong peladang² dan pekebun² kecil. Oleh itu penubuhan Bank ini ada-lah satu langkah yang mustahak dan kejayaan Bank ini akan menjadi chabaran kepada orang² yang akan mengelolakan Bank ini dan juga chabaran kepada peladang² dan petani² di-seluruh negeri kita untuk menolong memberi kerjasama supaya menjayakan penubuhan perjalanan Bank ini. Kejayaan sa-suatu ranchangan Kerajaan bagi memajukan negara kita ini ada-lah bergantung kepada kemajuan daripada Kerajaan sa-terus-nya kepada ra'ayat jelata sendiri. Dengan sebab itu saya berharap kita semua akan bekerja bersungguh² dengan tujuan yang satu dan dengan penoh keazaman untuk membena sa-buah negara yang kuat, yang bersatu padu dan yang ma'amor.

Dengan ini, Tuan Yang di-Pertua, saya sukachita menchadangkan Rang Undang² ini di-bacha bagi kali yang kedua.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud:
Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Tuan Tan Toh Hong (Bukit Bintang): Dato' Yang di-Pertua, saya bangun menyokong penoh Rang Undang² Bank Pertanian Malaysia.

(*Dengan izin*) Sir, I welcome this Bank Pertanian Bill for the simple but important reason that it provides better opportunities for our people to better their income and increase their standard of living. The Malaysian economy is still highly dependent on extensive and efficient mobilisation and utilisation of our abundant natural resources and manpower in order to bring greater and better economic prosperity for all our people. We must not only produce more and more of different kinds, but we must also have the means to sell more. This means that our idle land, our forests, our rivers and our seas have to be quickly turned to greater productive use, thereby turning "earth into gold." I am glad the Alliance Government is going ahead to give the people, whether in the rural or the urban areas, regardless of their economic standing, and especially for the poor, millions and millions of acres of virgin land. Consequently, our farmers, rubber tappers, Malay kampong folks, Chinese new villagers, fishermen, the unemployed in towns in Kuala Lumpur and planters have an opportunity to earn better incomes and raise their standard of living so that the gaps between the haves and the have-nots will be narrowed.

Sir, it is not much use giving our people more land if they do not have the money to cultivate those lands. It is not much use producing larger quantities of better quality products—our land, animal and sea products—if they cannot be efficiently sold. I therefore, welcome this new Agricultural Development Bank, more particularly so as it provides loans not only to producers of land products, animal and sea products, but also to people who market such products. Farmers, animal farm-yard owners, poultry, pig, cattle, goats, fishermen and fish-pond owners would welcome the setting up of this new Bank, and I am also happy to note that loans from this Bank are available to all those people who

market, process, purchase, store, collect, transport and export all these agricultural, horticultural, animal and sea products.

It is about time that our Government should step in to assist and to give loans to the marketers, sellers, processors and dealers, of farm produce like coffee, coconut, tapioca, maize, rice, fruits, of animal and sea products like goats, pigs, cattle, poultry, eggs, milk, fish and prawns and to give loans to the meat, vegetable, fruit and fish mongers in the markets.

For the Malaysian economy to prosper our efforts must be multi-racial, so as to ensure whole-hearted co-operation and participation. I, therefore, hope that these loans would be available to all the above categories of people, regardless of their racial origin.

Massive land alienation, giving land to the landless, making loans available to those who produce and those who sell, process, market and export are very important and sensible strategies to achieve an accelerated economic and social development. I, therefore, hope that these strategies would be implemented quickly irrespective of economic background so that our rural folks, *bumiputras* as well as non-*bumiputras*, can have greater income and stronger purchasing power.

All these, of course, will bring about more prosperity, and more prosperity will mean better business for all the shops and businesses in towns, and especially in Kuala Lumpur, which is the centre and hub of economic activities for the nation, and help solve the unemployment problem not only in these towns and cities, but also in the rural areas.

Sir, it is in the field of agricultural and marketing credit that much remains to be done. In terms of the economic significance of agriculture to the economy, where 50% of the total working population is employed in agriculture, it contributed in 1967 24% to the gross domestic product. Private banks and finance institutions financing medium, intermediate and long-term investment in agriculture amounts to

only about 9% of the total financing operations. This is not commensurate with the Government long-term investment, which constituted 24% of the total public sector development expended in the First Malaysia Plan. Moreover, I observe, that the short-term loans, that is, credit normally used as working capital to finance seasonal inputs such as fertilisers, pesticides and labour services for land preparation, planting and harvesting, agricultural and horticultural activities, feeds for livestock and poultry, ice and containers, etc., for fishing, for marketing, processing and selling in the markets of land products, animal and sea products extended by commercial banks, are almost exclusively to the estates and larger enterprises. In 1967, for example, the commercial banks provided finance for 57% of total rubber production, none at all for rice, pepper, maize, rambutan, tapioca and coffee, almost 100% of the total palm oil and tea production, about 20% of total coconut production, 58% of the total pineapple production and 15% of the total fish landings, and practically very little for the people who sell, market, and process such products.

It would appear, therefore, that while the commercial banking system provides adequate short-term credit facilities to the estates sector of agriculture, it plays a less significant role in the provision of direct short-term credit and loans to the poor people and to the non-estates sector, and to those in the marketing sector of agriculture, horticulture, animal and sea products.

There is, therefore, an urgent pressing need to establish a national agricultural credit institution to provide credit for all types—for short, medium and long-term credit—to the primary industry sector, especially the poorer people. It is right that, under this new Bill, we should pay our attention to this important issue. Our agricultural and primary industry development programme must take new direction and new dimension. And I am glad that the Honourable Minister is placing greater emphasis on and giving more encouragement to agricultural diversification.

The establishment of the Bank Pertanian as proposed by the Bill is, therefore, an event of the utmost importance and one designed to bring prosperity for our people and our nation. Thank you.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya mewakili kawasan jelapang padi ia-itu Perlis Selatan, satu kawasan padi yang sa-luas 50,000 ekar dan 15,000 petani² dan lebeh kurang 40,000 keluarga² petani yang bergantung nasib mereka kapada 15,000 orang petani² yang saya sebutkan itu.

Tuan Yang di-Pertua, di-samping saya memberi sokongan kapada Rang Undang² Bank Pertanian yang dikemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Pertanian, saya suka menerangkan di-dalam Dewan ini dari pengalaman saya akan riwayat² pahit maong, duka nestapa kaum² tani di-dalam negeri Perlis. Kenyataan sejarah Perlis ada-lah negeri pertanian dari turun-temurun zaman perba. Sa-orang boleh jadi kaya kerana pertanian dan juga sa-orang itu boleh jadi miskin dan papa kerana pertanian.

Di-masa 40 tahun yang lampau Ahli² Yang Berhormat tentu pernah mengikut sejarah pergolakan pertanian di-dalam negeri Perlis ia-itu hampir² dua-pertiga daripada tanah² sawah di-dalam negeri Perlis telah di-miliki oleh moneylenders ya'ani cheti², oleh kerana pada masa itu tidak ada tempat yang mudah mendapat pinjaman, melainkan dengan menggadaikan tanah² bendang mereka dengan bunga yang berlipat-ganda, kerana keperluan pak² tani di-masa itu sama-lah juga seperti keperluan di-masa sekarang ini. Umpamanya seperti kenduri-kendara, perkahwinan anak² mereka, meminjamkan grant² tanah mereka sa-bagai chagaran kerana menolong sanak-saudara dan kawan rakan dan yang ketiga memerlukan wang kerana menunaikan fardhu haji dan juga sebab² yang lain. Ini-lah sebab yang besar-nya, Tuan Yang di-Pertua, yang telah membawa tanah² kaum tani di-dalam negeri Perlis bertukar milek dari satu tangan ka-satu tangan yang lain.

Tuan Yang di-Pertua, pak² tani negeri Perlis hingga sekarang ini maseh mengenang jasa² yang telah di-tunjokkan oleh bekas Tuan Speaker, Dewan Undangan dahulu ia-itu Dato' Mahmud, Pahang, sa-masa beliau menjadi Pesuruhjaya Tanah dan Galian negeri Perlis. Beliau telah bersungguh² berusaha bagi memperbaiki nasib pak² tani negeri Perlis dengan mengadakan beberapa pindaan Undang² Tanah dan mewujudkan Undang² Tanaah Simpanan atau Malay Reservation. Jika tidak kerana jasa dan bakti beliau maka tidak shak lagi bahawa negeri Perlis sudah di-warithi oleh money-lenders yang saya sebutkan itu.

Tuan Yang di-Pertua, Dato' Mahmud bukan sa-kadar itu sahaja usaha-nya, malahan berikhtiar sedia usaha-nya hingga akhir-nya sa-orang daripada moneylender itu telah di-usir keluar dari negeri Perlis sa-lama²-nya.

Tuan Yang di-Pertua, sa-sudah terselemat-nya petani² negeri Perlis dari bahaya money² lender yang tersebut satu babak baharu di-dalam masyarakat kaum tani telah pula munchul yang bahaya-nya lebeh kurang sama saperti moneylender yang saya sebutkan itu. Bahaya yang pertama ia-itu bahaya padi kuncha dan yang kedua bahaya jual janji. Sebab²-nya maka petani terjatoh ka-dalam gejala² yang tersebut, sama-lah saperti yang telah saya sebutkan di-atas tadi ia-itu :

- (i) Keperluan wang kerana menjalankan kerja² sawah bendang;
- (ii) keperluan wang kerana nikah kahwin anak²-nya;
- (iii) keperluan wang kerana menunai-kan fardhu haji dan lain² lagi.

Padi kuncha, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah satu system jualan padi sa-masa padi belum lagi di-tanam dengan harga \$5 atau \$6 pada sa-pikul atau mengikut sa-jauh mana kesuboran pokok padi itu, jika padi itu sudah keluar buah, harga-nya lebeh mahal sedikit ia-itu \$8 hingga \$10 sa-pikul. Lazim-nya si-piutang tadi terkena-lah menaruhkan chagaran saperti geran tanah atau lesen² lembu dan kerbau.

Tuan Yang di-Pertua, biasa-nya jika petani itu sa-saorang yang membuat

bendang-sewa, sub-tenant, sa-lepas sahaja selesai memotong padi sa-sudah di-tolak sewa tanah, tolak hutang dan sa-bagai-nya dia tidak mendapat apa² hanya miang dan penat-lelah sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada bahaya yang tersebut ia-itu bahaya jual janji, Tuan Yang di-Pertua, jual janji ada-lah satu system yang tidak ubah bahaya-nya saperti money-lender juga ia-itu membeli tanah dengan harga yang murah—below market price. Bersama² pembelian itu ada satu surat perjanjian luar. Jika si-penjual tidak boleh membeli balek tanah-nya di-dalam tempoh tiga tahun maka termansokh-lah perjanjian itu dan kekal-lah tanah yang tersebut menjadi milek si-pembeli tadi.

Tuan Yang di-Pertua, ada di-sini saya bawa satu chontoh. A ada sa-keping tanah sa-luas tiga relong. Mengikut tafsiran harga pasaran, tanah yang tiga relong itu berharga \$3,000—B sanggup membeli janji dengan harga \$1,000 sahaja sa-lama tiga tahun. A kemudian menyewa balek tanah itu daripada B \$50 sa-tahun pada sa-relong berjumlah \$150 bermata di-dalam masa tiga tahun B boleh-lah mendapat sewa sa-banyak \$450 sa-bagai faedah kapada pinjaman yang berjumlah \$1,000 itu. Jadi manakala genap sahaja tiga tahun jika tanah itu tidak di-beli balek mengikut tarikh yang di-janji, maka tanah yang tersebut tidak akan di-layani oleh si-A dan tetap menjadi hak kepunyaan B sa-lama²-nya.

Menurut penyiasatan saya, Tuan Yang di-Pertua, 50% daripada tanah² bendang yang di-jual janji oleh petani² negeri Perlis itu tidak dapat di-beli balek jika dengan usaha tenaga dan titek peloh dari kaum² tani sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, saya sedar sa-lepas negara kita menchapai kemerdekaan beberapa ikhtiar telah pun di-usaha oleh Kerajaan Pusat dan Kerajaan² Negeri bagi membasmi padi kuncha dan jual janji. Umpama-nya, Lembaga Penanam Padi Negeri Perlis, mengeluarkan pinjaman wang kapada petani kerana membeli dan menebus tanah hingga sekarang ini boleh-lah

di-katakan lebih sa-tengah daripada tanah kepunyaan moneylender dahulu telah dapat di-beli sa-mula oleh petani² tetapi oleh sebab sangat terhad kewangan bagi Lembaga yang tersebut, maka usaha² bagi membantu petani² memileki tanah sendiri tidak dapat berjalan dengan lichen-nya. Saya harap dengan tertuboh-nya Bank Pertanian ini beberapa masaalah besar yang sedang di-hadapi oleh petani² sekarang ini akan mengeluarkan hasil yang berjaya dan memuaskan.

Sa-lain daripada badan² yang saya sebut itu Bank Kerjasama sa-bagaimana yang di-terangkan oleh Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama ketika mengemukakan Rang Undang² ini ia-itu Bank dan Sharikat Kerjasama Kampong telah juga memainkan peranan penting bagi menolong petani² akan tetapi oleh kerana banyak kekechohan kerap kali berlaku di-perengkat² Jawatan-kuasa Sharikat Kampong itu sendiri maka petani² juga menjadi mangsa-nya.

Mithalan-nya, Tuan Yang di-Pertua, si-Ahmad memerlukan wang pinjaman daripada sharikat kerjasama tetapi oleh kerana dia tidak mempunyai chagaran maka sukar-lah bagi dia mendapat pinjaman. Ini-lah satu masaalah yang harus di-kaji oleh Bank ia-itu bagaimana Bank Pertanian ini dapat menolong kepada sub-tenant ya'ani orang yang menyewa tanah. Jadi orang yang menyewa tanah itu sudah tentu tidak mempunyai chagaran. Jadi saya haraplah bahawa bagi pehak Bank ini dapat menyelideki dan menyiasat dengan sahals²-nya supaya orang² yang mendudoki dan menyewa tanah itu akan dapat faedah daripada Bank Pertanian ini.

Mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, si-Ahmad yang bertani yang berusaha di-atas tanah sewa dia memerlukan wang pinjaman daripada Sharikat Kerjasama; oleh kerana dia tidak mempunyai chagaran maka sukar-lah bagi-nya mendapat pinjaman dan pernah berlaku Ahli² Jawatan-kuasa pernah menawarkan pinjaman kepada petani² yang menjadi Ahli Sharikat Kerjasama yang boleh memberi chagaran, mereka itu mendapat chagaran

daripada ahli² mereka membuat pinjaman yang lebih besar daripada jumlah yang di-kehendaki oleh ahli² sharikat kerjasama itu sendiri. Umpamanya, ahli² berkehendakkan sa-banyak \$5,000 dengan chagaran²-nya mereka ahli Jawatan-kuasa membuat pinjaman sa-banyak \$10,000 ya'ani yang baki \$5,000 itu di-bagi sa-sama mereka. Bagini-lah, Tuan Yang di-Pertua, keadaan yang berlaku di-sekitar badan kerjasama, sa-orang petani memberi tahu saya, ia telah pun menjelaskan hutang²-nya yang lama tetapi geran tanah chagaran yang mereka ambil dari petani itu hingga sekarang ini belum di-pulangkan balek.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, ini-lah chontoh² kajian yang saya sebutkan ada-lah menjadi perhetongan dan tau-ladan baik bagi Bank Pertanian yang akan mengambil alih bagi memper-baiki nasib petani bagi masa yang akan datang.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang pernah saya berchakap di-dalam Dewan ini petani² khas-nya di-dalam kawasan saya, Perlis Selatan, sedang menempoh zaman perubahan yang sa-bagitu chepat kemajuan-nya. Tanaman padi dua musim ada-lah harapan che-merlang menjelang tahun 1970 ia-itu manakala selesai pembenaan perojek Sungai Muda. Apa yang menjadi tanda tanya di-dalam masyarakat petani pada hari ini bagaimana nasib mereka yang tidak mempunyai tanah sendiri tetapi hanya sa-bagai sub-tenant. Boleh-kah mereka juga mendapat faedah daripada Bank Pertanian ini, atau boleh-kah Bank Pertanian ini membeli tanah² bendang dan menjual balek tanah² itu kepada petani yang tidak mempunyai tanah?

Tuan Yang di-Pertua, petani yang menyewa tanah pada hari ini sedang menempoh bermacham² kesulitan baharu akibat tanaman padi dua musim. Tuan² punya tanah akan mengenakan juga ka-atas petani sewa dua musim juga dan wang² pendahuluan sa-lama tiga tahun penyewa dengan bermacham² alasan. Meski pun negara kita ada mempunyai undang² sewa tanah, tetapi tidak berjalan dengan lichen-nya. Jadi

saya harap-lah bagi pihak Bank Pertanian dapat bekerjasama dan menyesuaikan supaya undang² yang telah kita ciptakan itu akan dapat di-jalankan dengan sempurna-nya.

Sa-lain daripada yang tersebut, Tuan Yang di-Pertua, di-masa yang lampau saya dapati ada juga kilang padi kecil meminjam wang daripada MARA dengan alasan membeli padi dan sa-bagai-nya tetapi manakala berjaya pinjaman itu wang yang tersebut tidak di-gunakan untuk tujuan² yang tersebut itu. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya harap-lah kepada Bank Pertanian ini tiap² satu pinjaman itu hendak-lah di-perhatikan dan di-selideki supaya tiap² pinjaman yang kita keluarkan itu akan memberi faedah kepada petani.

Tuan Yang di-Pertua, soalan permasalahan padi juga ada-lah masalah yang besar yang sedang di-hadapi oleh petani² dan pelesen² kecil pembeli padi. Siapa-kah yang akan menentukan mutu padi dan potongan²-nya? Sa-tahu saya, bukan FAMA. Di-masa yang lalu yang akan menentukan potongan itu ia-lah kilang² besar. Saya harap dengan ada-nya Bank Pertanian yang tersebut mereka dapat bekerjasama dengan FAMA dengan mengadakan gudang simpanan² padi yang modern di-mana petani² berlesen dapat menjual padi mereka dengan harga yang di-jamin oleh Kerajaan.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, pada akhir-nya saya mengucapkan ber-banyak terima kasih dan tahniah kepada Yang Berhormat Menteri Pertanian ini yang dapat menggubalkan Rang Undang² Pertanian ini yang akan memberi faedah yang lebih besar lagi kepada petani² kita bagi masa yang akan datang.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya turut berchakap dengan sa-berapa rengkas yang boleh berkenaan dengan Rang Undang² Bank Pertanian Malaysia, 1969.

Tuan Yang di-Pertua, ini-lah julong² kali Rang Undang² yang saperti ini di-kemukakan ka-dalam Dewan ini sa-telah Dewan ini berumur sampai sa-puluh tahun dan sa-telah kita merdeka lebih dari sa-puluh tahun pada hal

negara kita ada-lah sa-buah negara pertanian. Saya walau bagaimana pun mengharap supaya Bank ini akan menjadi benih yang baik bagi usaha² yang akan datang.

Apa yang saya hendak sebutkan berkenaan dengan Rang Undang² ini ia-lah kesulitan² yang ada di-sekeliling penubohan Bank ini sendiri. Bukan-lah penubohan Bank itu sendiri, tetapi kesulitan² yang ada di-sekeliling-nya. Maksud kita, sa-bagaimana yang diterangkan oleh Yang Berhormat Menteri tadi, mengadakan Undang² ini ia-lah hendak menolong petani² supaya mereka itu mendapat hasil yang lebih, dapat menggunakan chara² pertanian, menurut chara² yang baharu, menurut chara² yang scientific dan dengan menggunakan alat² yang modern dan Bank ini akan menumpulkan kepada usaha² pertanian sa-mata², tidak sa-bagai bank² yang lain yang berdasarkan commercial basis.

Tuan Yang di-Pertua, di-sini-lah yang saya katakan kesulitan² yang timbul boleh jadi apabila kita datang kepada Rang Undang² yang lagi satu ia-itu MARDI, maka kita akan dapati berkaitan dengan Rang Undang² Bank ini bertambah rapat dan kalau di-chantumkan kedua² Rang Undang² 32 tahun 1969 dan Rang Undang² 29 tahun 1969 ini, saya rasa kalau kita katakan Rang Undang² Bank Pertanian ini tidak payah di-wujudkan pun boleh kita katakan asalkan bank² commercial dapat mengadakan satu section di-bawah itu, tetapi dapat saya hendak katakan begitu kerana pertama Rang Undang² MARDI ada di-hadapan kita. Yang kedua, ini ada-lah satu perhubungan bagi kali yang pertama.

Duduk-nya bagini, Tuan Yang di-Pertua, Bank ini tidak akan dapat berjalan dengan baik sa-hingga pada satu masa yang tertentu, sa-kurang²-nya lima tahun, sebab Bank ini terhenti sa-mata² kepada usaha² pertanian. Yang menyimpan wang dalam Bank ini ia-lah petani², pada hal petani ini hasil mereka itu tidak begitu bertambah dan hidup-nya Bank ini kita mengharapkan kepada satu sahaja ia-itu harap kepada nasib baik saperti mana yang di-katakan oleh Yang Berhormat Menteri

itu ia-itu nasib kalau² ada satu masa petani² ini dapat hasil lebeh baharu-lah mereka itu hendak simpan duit lebeh. Hendak dapat hasil lebeh. Ini-lah yang menjadi masalah, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana petani² ini boleh dapat hasil lebeh, kalau tanah yang mereka jayakan itu tidak ekonomi, tidak bersifat economic holding artinya tak dapat kita hendak ta'ariskan sa-bagai tanah pertanian yang ekonomi? Tambahan pula di-negeri Perlis, bahagian Selatan kita dapati banyak sub-tenant, penyewa² yang menyewa di-atas sewa. Maka ini satu bukti bahawa sa-paroh daripada negeri Perlis itu petani² yang tidak mempunyai tanah yang dapat kita sifatkan sa-bagai bidang yang ekonomi maka nyata-lah separoh negeri Perlis itu tidak akan dapat nekmah hasil daripada Bank ini dan tidak akan dapat menolong. Kalau apa yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Perlis Selatan tadi benar maka benar-lah pula perkara itu berlaku di-Perlis Utara. Dan Perlis Utara lagi lebeh miskin dari segi pertanian daripada Perlis Selatan. Maka dengan demikian seluruh negeri Perlis itu akan memandang kepada Bank ini sa-bagai buah yang masak, tetapi tidak gugur.

Tuan Yang di-Pertua, apabila kita chontohkan di-negeri Perlis sa-bagai itu dan sedikit sa-banyak saya tahu, sebab tempat asal saya di-negeri Perlis, maka perkara yang mustahak yang sa-patut-nya kita adakan dengan lebeh tegas, kalau tidak pada hari ini pun, kita tambahkan lagi pada satu masa yang akan datang, ia-itu chara² menolong petani ini menggunakan wang. Dengan perlaksanaan penggunaan wang itu kepada maksud mengapa petang itu di-pinta atau mengapa pinjaman itu di-pinta sebab, Tuan Yang di-Pertua, kalau kita katakan kita beri sa-ratus orang bantuan wang kerana hendak memajukan pertanian, petani² ini ia-lah sub-tenant. Boleh jadi sudah tiga, Tuan Yang di-Pertua, peluang hendak mendapat wang. Yang pertama, tuan tanah sendiri. Yang kedua, tenant-nya—penyewa. Yang ketiga, sub-tenant. Jadi tentu-lah kalau sub-tenant ini hendak meminjam wang atau hendak meminta bantuan ter-

paksa-lah dia kena membawa penyewa yang asal itu, ia-itu tenant membawa pula tuan tanah-nya supaya menjadi saksi kepada Bank ini untuk mendapat bantuan. Dengan demikian tiga pehak itu menunggu daripada pak tadi tadi. Ini menunggu hasil daripada titek peloh pak tani yang nombor tiga tadi itu—sub-tenant.

Ini, Tuan Yang di-Pertua, tidak ada peruntukan di-dalam Rang Undang² ini sebab Rang Undang² ini samata² hendak mengadakan satu Bank Pertanian. Undang²-nya pun kurang lebeh saperti Bank biasa juga ia-itu bank commercial, chuma di-tentukan kepada usaha² pertanian. Bagaimana chita² kita hendak menolong kepada pentani² itu, provision-nya tidak ada, maka kalau sa-macam itu, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana Bank ini hendak dapat berjalan dan Yang Berhormat Menteri kata biar-lah bumiputra menjalankan. Bumiputra yang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, bagi saya, saya bukan ahli bank, tetapi bagi saya tidak ada ma'ana ini Bank Bumiputra dengan bank lain. Dia bank commercial saperti biasa juga, tetapi kebetulan bagi orang² Melayu menjalankan kita namakan Bank Bumiputra. Kalau orang yang bukan Melayu pun simpan wang pun boleh di-situ, tidak di-tegah, tidak di-katakan kalau ini China mithal-nya tidak boleh simpan, India tidak boleh simpan, orang puteh tidak boleh simpan. Jadi bank biasa. Bagi ra'ayat dia menjangka Bank Bumiputra ini bank Melayu, tetapi bagi orang yang mengerti apa arti bank, ini macham bank biasa juga. Jadi tidak dapat-lah kita hendak harapkan kepada Bank Bumiputra untuk menolong Bank Pertanian. Itu sudah satu chachat, Tuan Yang di-Pertua.

Yang kedua, bagaimana Bank ini hendak boleh menolong orang² kampung atau petani² sama ada petani² nelayan, atau petani pesawah atau petani² penternak. Bagaimana kita hendak menolong tiga jenis ini menggunakan alat² modern dan chara² yang scientific sedang petani² itu sendiri bukan petani² saperti negeri² yang sudah develop. Petani² di-negeri ini

masih menggunakan lagi alat² yang primitive dan masih menggunakan lagi chara² yang primitive dan bagaimana kita hendak menolong kalau tidak ada satu generation petani² baharu yang akan mengambil tempat itu ada. Ini, Tuan Yang di-Pertua, kita tidak boleh lakukan, pada pendapat saya, melainkan melalui Sekolah Pertanian yang pada hari itu chabarmenchar dan selesai-menyeselesaikan sudah berlaku di-antara Menteri Yang Berhormat dengan saya. Jadi di-sini saya hendak bangkitkan, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu kesulitan kita hendak menolong petani². Banyak anak² petani menghantar anak² mereka itu pergi ka-sekolah atau pun ka-Kolej Pertanian supaya anak² itu pulang dapat menjalankan pertanian² dengan chara yang lebeh baik, dengan menggunakan alat² yang lebeh baik dan kebanyakan-nya itu masok di-dalam Sekolah Pertanian atau Maktab Pertanian.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana kita hendak adakan satu kumpulan angkatan muda petani² yang mempunyai pengetahuan kalau sa-kira-nya pelajar² yang masok Sekolah Pertanian itu tidak di-tentukan masa hadapan nya dengan elok. Yang saya tahu sekolah itu, ini tidak hendak menchar Menteri itu tetapi hendak uji tengok sa-jauh mana Yang Berhormat Menteri kita bertanggung-jawab, tidak hendak menchar. Pelajar² yang masok itu di-katakan jangan rendah daripada Form II sama ada Malay medium atau pun English medium, dengan demikian boleh-lah masok pelajar² yang sudah lulus L.C.E., lulus Form IV, lulus Cambridge dan F.M.C. Pada masa ini saya tahu tidak banyak, sa-orang atau dua-kah yang ada Form II yang lain itu L.C.E., Form IV ia-itu F.M.C. dan School Certificate atau pun Senior Cambridge. Jadi empat taraf pelajar² ini sudah tentu, Tuan Yang di-Pertua, tidak dapat mengadap satu pelajaran yang sama, sedangkan yang L.C.E. itu Malay medium pun banyak. Guru² kalau tak silap, Tuan Yang di-Pertua, di-situ Amerikan ada enam-kah, berapa-kah, Jerman ada empat, kemudian Malaysian-nya ada tiga. Yang Jerman ini

barangkali dia mengajar engineering dalam ilmu pertanian itu, dia sendiri pun bukan kata tak boleh berchakap Melayu, orang puteh sendiri pun dia tidak berapa faham, dia kira bahasa dia sahaja. Jepun sudah balek-lah. Jadi budak² yang ada itu ada yang lulus School Certificate, ada yang lulus F.M.C. ada yang Form IV ada yang L.C.E. dan L.C.E. itu pun Malay medium, maka mendongak-lah budak² itu hendak memahami apa yang di-kata-nya. Yang bertambah pelek lagi, kalau saya tak silap maklumat Principal bagi sekolah itu ada Ijazah Pertanian, tetapi dia ada kelayakan berkenaan dengan fisheries, dia lulus berkenaan dengan perikanan dan telah memberi lecture berkenaan dengan agronomy, wet crop dengan dry crop. Jadi bertambah rumit lagi mahaguru di-sana—sudah di-rumitkan, murid² tentu-lah akan bertambah kerumitan. Bagaimana kita hendak mengharapkan satu angkatan petani² atau pun pak² tani yang kita hendak menolong mereka itu menggunakan chek bank, membayar di-antara satu dengan orang lain? Jadi arti-nya kalau pak tani itu berhutang kapada pak tani yang di-tempat itu, dan dia mari minta tak payah bayar duit-lah, tulis chek sahaja bagi. Pak tani ini pun dua tahun sudah masok kelas dewasa hendak sain pun tak boleh, bagaimana dia hendak sain chek itu. Sa-olah² Bank ini kita pandang Malaysia kita ini sabuah negeri yang sudah develop yang hendak membeli sayor pun pakai chek. Jadi ini saya, Tuan Yang di-Pertua, hairan bin ajaib dalam perkara ini.

Satu lagi, Tuan Yang di-Pertua, dalam itu pun yang menyedehkan di-Sekolah Pertanian tadi chara kita membayar gaji sekarang ini, sebab di-Sekolah Pertanian ini bukan murid² sa-benar-nya pegawai Kerajaan nampak-nya. Saya pun tidak tahu sa-benar-nya, tetapi orang ini makan gaji. Yang bukan L.C.E. dapat \$90 gaji kalau tak silap saya, yang L.C.E. dapat \$109 yang F.M.C. pun dapat \$109 juga; itu yang pelek-nya. Kemudian apabila confirm tahun ketiga daripada Form II, L.C.E. dan F.M.C. tadi dapat \$109. Jadi macham mana dudok-nya pada hal budak² kalau

lulus sekolah F.M.C. barangkali dia terus kerja kerani, dia dapat \$137.50. Dia tak payah tunggu sampai tiga tahun berterok² hendak belajar di-sekolah itu kemudian syllabus-nya pula, Tuan Yang di-Pertua, ada saya bawa dalam beg ini. Syllabus ini, Tuan Yang di-Pertua, tak mustahak saya buka bila saya di-chabar baharu saya buka.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:
Letak sahaja boleh.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:
Tuan Yang di-Pertua, di-dalam ilmu itu, Tuan Yang di-Pertua, di-ajar ilmu sains yang banyak, memang syllabus ini syllabus di-Kolej. Chatetan guru atau pun preparation guru yang mengajar di-Kolej tahun satu itu di-bawa mari ka-sini. Jadi ini yang di-ajar. Bagaimana-lah budak² ini hendak faham? Saya tidak hendak membahathkan sekolah ini sebab kita akan bertemu dengan MARDI. Tetapi saya hendak menunjokkan bahawa Bank ini apabila di-adakan maka patut-lah hendak meninggikan petani² itu di-beri perhatian.

Ada sedikit lagi, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu berkenaan dengan bagaimana kita hendak menolong petani² menggunakan wang di-bank. Tuan Yang di-Pertua, banking satu perkara yang boleh di-katakan maju dalam muamalah manusia. Manusia yang tahu menyimpan wang di-bank, mengambil wang di-bank, menukar dan membeli dengan sa-chara bank dengan menggunakan postdated. Ini kesemua manusia yang sudah advance chara berfikir, yang orang kampung dia tak boleh buat. Sebab itu orang puteh dia memerehntah kita dia bagi kopon, kopon getah itu. Jadi yang itu tak payah sain, tak payah apa, kalau ada pada dia sahaja mcham itu-lah macham duit. Jadi sekarang ini kita pakai bank, maka bank itu pun di-hadkan sa-mata² berkenaan dengan pertanian. Pak tani yang hidup tadi $\frac{1}{4}$ sahaja masa hidupnya sa-bagai pak tani di-tujukan kapada kerja² pertanian habis kerja itu dia tidor, atau pun dia buat kerja lain yang bukan urusan pertanian. Itu seasonal unemployment. Ini berlaku dan masa itu bagaimana dia hendak

menggunakan chek² ini untuk muslihat diri dan dia bukan satu petani yang mempunyai beribu² ekar. Dia manusia yang chari pagi makan pagi, gunakan bank chek pula dan chek itu kadang² mahu ada sa-minggu baharu boleh cash. Kalau dia sakit mithal-nya dia hendak menggunakan duit itu sa-mata² tulis di-situ cash term dia punya wang bayar dengan cash walau pun kita tulis cash di-chek itu, tetapi dia kira bukan cash, itu di-kira sa-bagai perjanjian sahaja.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, ini menambahkan rumit kapada orang² kampung lagi. It is a matter of time—time factor—di-sini yang saya sebutkan, bukan saya menchabar Rang Undang² ini. Maka keseluruhan-nya ini-lah yang saya rasa apabila MARDI kita ini dapat kita tubuhkan di-negeri ini maka kita perbesarkan lagi dan mengadakan satu research atau pun mengambil facts and figures kedudukan pertanian kita di-Malaysia ini, maka hasil daripada itu akan dapat menolong Bank ini.

Tuan Haji Abdul Ghani bin Ishak (Melaka Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bersama² menguchapkan tahniah kapada Kerajaan terutama sa-kali kapada Menteri Pertanian dan Shari-kat Kerjasama kerana mengemukakan Rang Undang² Pertanian Malaysia tahun 1969.

Sa-belum Ahli Yang Berhormat dari Bachok itu keluar, saya suka-lah hendak berchakap sedikit atas apa yang di-keluarkan-nya atau pendapat yang di-keluarkan oleh sahabat saya dari Bachok. Rasa saya Wakil dari Bachok barangkali sa-kali sa-kala dia terlupa dengan hal² kejadian dalam tanah ayer kita kerana desakan daripada Kongres Ekonomi Bumiputra yang telah dilangsungkan dua kali yang telah lalu ada di-nyatakan atau pun ada diputuskan untuk mendirikan atau pun di-tubuhkan sa-buah Bank Pertanian. Jadi alasan kerana perkara² ada sa-tengah² petani² yang tidak masak, tidak tahu hendak menggunakan chara bank ini menjadi alasan kapada Dewan ini, sangat-lah rendah pandangan Wakil dari Bachok. Walau pun saya

bukan-lah orang yang sentiasa main chek, atau pun sentiasa memakai account² bank, tetapi apa yang dikatakan oleh Yang Berhormat Menteri dalam mengemukakan Rang Undang² Bank Pertanian ini terang. Sa-lama ini sa-telah kita siasat kenapa-kah maka proses kemajuan terutama sa-kali kapada petani² kita tidak dapat dinaikkan dengan baik, tidak lain dan tidak bukan yang pertama-nya kerana kekurangan wang atau pun kekurangan alat bagi menjayakan tujuan² pertanian mereka. Saya boleh tunjukkan kapada Ahli Yang Berhormat dari Bachok kira-nya petani² yang tidak chukup modal, dia terpaksa-lah pergi ka-sawah, pergi ka-ladang dengan sa-paroh masa, arti-nya dia menghadapkan kerja pertanian ini sambil lewa, kerana sa-lepas daripada itu dia tidak dapat harapkan kerja sambil lewa-nya ini dengan mendapat hasil yang baik dan terpaksa pula menchari ka-tempat² lain.

Jadi tujuan di-adakan Bank ini, rasa saya, terang kalau kita hendak mengusahakan satu perusahaan pertanian yang hendak mendapat hasil dan kita hendak bulatkan kerja kita dalam hal pertanian tentu-lah Bank Pertanian ini akan dapat memberi galakan yang baik kapada orang² yang inginkan kemajuan, atau pun yang menchapai taraf hidup-nya yang lebeh baik. Jadi kapada kita Wakil² Ra'ayat, saya rasa kerja kita bukan hendak menawarkan orang² yang tidak biasa lagi dalam satu² hal itu menakut²kan, dengan bayang², dengan perkara² yang bukan², lebeh baik-lah kita sama² keluar daripada Dewan ini mengajak orang² ramai lebeh lagi ka-hadapan, lebeh lagi tahu agak-nya menggunakan chek sa-rupa juga macham Ahli Yang Berhormat dari Bachok sana, dan ini-lah perkara yang sa-benar-nya yang kita hadap sekarang.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, perkara mengadakan Bank Pertanian ini saya sa-kali lagi mengalu²kan, kerana perkara ini telah pun sama² di-perjuangkan oleh suara banyak atau pun suara terbanyak ra'ayat terutama sa-kali bagi pehak orang² tani yang telah pun kita putuskan pada masa Kongres Ekonomi Bumiputera yang lalu. Sampai sekarang

ini saya memerhatikan sebab² orang² atau petani² ini menjadi mangsa kapada beberapa aspek bagaimana yang telah terjadi di-tanah ayer kita ini, saya tidak suka ulang perkara² yang terjadi itu umpama hal orang tengah, hal cheti, hal apa semua-nya telah terang di-bentangkan—semua tempat di-Malaysia ini ada. Tetapi yang saya nampak perkara Bank ini di-tubuhkan nanti dapat memberi bantuan yang terus kapada petani² yang ingin mengubah nasib-nya atau pun yang hendak menaikkan taraf petani² ini sa-hingga menjadi petani² yang di-kehendaki atau pun yang boleh hidup dalam zaman sekarang ini yang serba pantas serba berkehendakkan perkara² yang boleh bersaing, atau pun bertanding dengan negeri² lain, terutama sa-kali hal² yang bersangkutan dengan pertanian, kerana negara kita ini sa-buah negeri yang dudok-nya dalam iklim atau pun dalam tempat yang sunggoh subur. Jadi kalau ada modal, atau pun dapat di-tolong ra'ayat ini menchari modal, saya rasa tentu-lah hal² pertanian pada masa akan datang terutama sa-kali petani² akan berubah nasib-nya pada masa akan datang.

Saya bangun di-sini ia-lah hanya untuk meminta Yang Berhormat Menteri yang mengemukakan usul ini mengambil pandangan sedikit kerana dalam kehidupan ra'ayat kedua² ia-itu petani² dan nelayan² sama sahaja mustahak hendak menggunakan modal, atau hendak menggunakan bantuan² yang di-maksudkan oleh Bank Pertanian ini, kerana sa-bagaimana Yang Berhormat Menteri Pertanian mengatakan, Bank ini bukan-lah hendak diutamakan kapada tujuan perniagaan, tetapi tujuan pertolongan—hendak menolong petani², hendak memajukan usaha² mereka, maka saya rasa Bank ini kalau tidak barangkali hendak di-buat sa-buah bank lain, tetapi boleh juga barangkali dalam cheraian² yang lain atau di-pinda pada masa akan datang supaya di-bolehkan juga nelayan² dapat menikmati hasil Bank atau pun tujuan Bank ini di-tubuhkan, kerana sa-rupa juga petani² yang kurang modal ini terutama sa-kali pekebun² kechil sama gaya-nya atau

chara-nya dengan nelayan² kita kerana kekurangan modal-lah, atau tidak ada tempat² yang mendapatkan modal, maka mereka ini tidak dapat menjalankan perusahaan dengan sa-wajar-nya.

Saya boleh memberi chotoh kepada Ahli Yang Berhormat ini mithal-nya kami di-Melaka, Kerajaan sendiri telah pun membelikan motobot, Kerajaan sendiri telah pun menolong mengadakan moto, tetapi apabila nelayan² ini dapat moto, tidak terdaya pula hendak mengadakan jaring untuk hendak menangkap ikan, walhal moto dan jaring itu kalau syarat hendak ka-laut hendak menangkap ikan ada-lah sama penting-nya. Tentu-lah tidak boleh dapat ikan kalau tidak ada jaring dan tentu-lah tidak dapat ikan kalau jaring sahaja ada kita tidak ada motobot untuk kita hendak menangkap ikan. Jadi perkara ini timbul sa-rupa sahaja datang-nya orang² yang hendak bertani kerana tidak ada modal banyak-lah maka mereka ini membuat sambil² atau pun membuat chara yang tidak ekonomi, tidak mendapat perimbangan yang sa-benar dan sa-rupa juga-lah keadaan-nya dengan orang² nelayan. Jadi dalam ucapan saya ini saya minta Yang Berhormat Menteri mengambil pandangan apa-kah Bank Pertanian ini pada satu masa nanti dapat di-pecahkan, atau pun di-tambah atau di-pinda sedikit supaya membolehkan Bank ini dalam satu masa boleh memberi bantuan yang baik kepada petani² dan juga boleh memberi bantuan kepada nelayan² kita. Terima kaseh.

Tuan Haji Ahmad bin Sa'aid (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk memberi sokongan yang penoh kepada Bill ini dan bagi pehak Persatuan² Peladang Negeri Pulau Pinang dan Seberang Prai, saya menguchapkan sa-tinggi² terima kaseh kepada Yang Berhormat Menteri yang telah membentangkan satu Bill yang akan mendatangkan faedah yang besar kepada peladang², nelayan² dan juga pekebun² kecil. Ini ada-lah satu alat pembelaan bagi peladang² kita untuk berikhtiar dan berusaha mengubah nasib mereka itu daripada tidak berada kapada berada supaya nasib mereka

itu akan naik sa-imbang dengan orang² yang lebeh berkemajuan dalam negara kita ini.

Bagaimana yang kita alami semenjak beberapa puluh tahun yang lalu, nasib peladang² kita tidak-lah begitu baik jika di-bandingkan dengan puak² yang lain. Sebab²-nya tentu-lah kita sedia sedar, dan pehak Kerajaan pun sedar, maka sebab itu-lah pehak Kerajaan yang bertanggung-jawab sangat² mengambil berat atas nasib peladang² untuk memajukan diri-nya.

Bagaimana kata Yang Berhormat Menteri tadi waktu mengemukakan Bill ini Kerajaan dengan Ranchangan Pembangunan Luar Bandar dan negara telah pun menjalankan beberapa ranchangan² untuk mendatangkan faedah dan kemudahan kepada peladang² atau nelayan² di-antara-nya mengadakan parit dan taliayer, benih, memberi bantuan baja, mengadakan Lembaga Pemasaran dan juga menetapkan harga padi dan juga mengadakan satu undang² mengenai sewa tanah. Sudah pun boleh di-katakan banyak kemudahan² yang telah di-beri dan Bill ini merupakan satu lagi langkah yang bijak bagi Kerajaan untuk hendak memberi keistimewaan kepada peladang² kita untuk mendapat pinjaman bagi mereka itu menggunakan wang yang di-pinjamkan itu bagi faedah mereka itu sendiri.

Sa-bagaimana kita sedia ma'alum sa-belum perang dahulu kita dapati pehak² yang bijak pandai ia-itu orang² yang datang ka-negara kita ini pada zaman penjajah telah pun mengeluarkan lesen untuk orang memberi pinjam dan di-jalankan muslihat dengan bermacam² helah. Pada masa dahulu kalau kita jumpa di-tengah jalan orang² yang mendapat lesen sain sahaja I.O.U. sudah jadi sah di-mahkamah dan juga pehak cheti dengan chara geran tanah, ia-itu milek dapat juga di-sahkan tuntutan-nya itu. Pada masa sekarang ada kawalan yang rapat, maka bahaya daripada itu sudah pun hapus dan dari sa-masa ka-samasa nasib peladang² kita dan nelayan² kita dapat di-perbaiki.

Tuan Yang di-Pertua, pada mula²-nya waktu Bank Bumiputera hendak di-adakan saya telah menganggapkan bahawa Bank Bumiputera ada-lah satu Bank yang akan menolong petani² yang dudok di-luar bandar. Akhir² ini saya dapat tahu Bank Bumiputera ia-lah sa-bagai sa-buah commercial bank bukan-lah hendak memberi bantuan, atau pun pertolongan kepada petani² atau pun kepada pekebun² kecil. Saya sangat dukachita kerana Bank Bumi-putera yang kita pada masa mula berharap² akan memberi bantuan tidak menjalankan tugas sa-bagaimana yang di-tentukan. Dan ura² hendak menu-bohkan sa-buah Bank Kerjasama ia-itu Bank Agong untuk hendak mem-bantu petani² kita atau ahli² Sharikat Kerjasama di-luar bandar sudah-pun di-laksanakan, atau pun di-ranchang-kan sudah tiga tahun lebeh tetapi pada hari ini belum lagi dapat di-tubuhkan, oleh kerana kekurangan modal hendak menchukupi sa-banyak \$2,000,000 untuk dapat di-daftarkan. Pada masa sekarang ini saya di-beri faham ada di-kumpulkan sa-banyak \$1 juta. Saya berharap supaya Bank Pertanian ini memberi pinjam kepada Bank Kerja-sama sa-banyak satu juta ringgit atau sa-banyak mana yang tidak chukup supaya dapat Bank Kerjasama itu di-daftarkan sa-bagai bank biasa dan supaya dapat di-jalankan usaha sama² dengan Bank Pertanian untuk hendak memberi lebeh kemudahan lagi kepada ahli² Sharikat Kerjasama dan lain².

Tuan Yang di-Pertua, saya berharap Yang Berhormat Menteri akan meng-ambil perhatian yang berat ia-itu sa-belum Bank ini di-laksanakan hendak-lah di-awasi sunggoh² supaya jangan-lah menjadi sa-bagaimana yang kita telah alami berkenaan dengan RIDA dahulu memberi pinjam kepada orang² yang berkehendakkan pinjaman dengan tidak mengira sama ada wang yang di-beri pinjam itu di-gunakan sa-bagai-mana yang di-tuliskan dalam surat permohonan-nya bagi membeli jentera, atau membeli tanah, atau pun buat perniagaan dan lain². Bahkan wang itu di-gunakan untuk lain, bukan untuk yang di-minta tadi dan mana-kala wang itu sudah di-salah gunakan, maka tidak membiakkan faedah dari-

pada wang yang di-beri pinjam itu. Maka hendak tuntutan wang itu balek sangat-lah susah, sa-hinggakan saya dapat faham RIDA kena write off lebeh daripada 10 juta ringgit, kalau tidak silap saya.

Saya berharap pihak yang mengu-ruskan Bank ini akan berhati² sunggoh sa-belum memberi pinjaman kepada badan² atau pun orang persaorangan supaya wang itu di-gunakan di-atas apa yang di-buat permohonan. Dan saya berharap pihak yang berkenaan akan menimbangkan sa-kira-nya Bank ini hendak menjalankan satu dasar memberi pinjaman sahaja, saya per-chaya tidak akan dapat kejayaan yang sa-penoh-nya. Apa yang patut di-jalankan mesti-lah di-adakan perkai-tan inter-related orang² yang hendak di-beri pinjam itu mesti-lah dia ada simpanan di-dalam bank. Yang kedua mesti-lah ada satu badan untuk hen-dak menguruskan barang² keluaran pertanian supaya di-adakan pemasaran bagi pihak peladang itu sendiri. Yang ketiga mesti adakan kemudahan pengangkutan bagi mengangkut barang² itu untuk di-jual. Yang keempat mesti ada sa-buah kedai keperluan hari² yang boleh petani itu mengambil barang makanan yang chukup semen-tara menanti padi-nya masak atau pun hasil pertanian-nya akan dapat. Dan jika tidak ada perkaitan di-antara ini saya percaya tidak akan mendapat kejayaan yang penoh.

Satu alat yang baharu untuk men-jayakan ia-itu-lah Persatuan Peladang chorak baharu yang sedang di-ran-changkan pada tiap² negeri kita sa-bagai taraf printis. Ini-lah saya berharap supaya Bank ini menumpu-kan sa-penoh tenaga-nya kepada Persatuan Peladang chorak baharu, sebab Persatuan Peladang chorak baharu ini merupakan sa-bagai sa-buah persatuan sharikat kerjasama² serba guna mempunyai kuasa untuk mem-beli saham bagi tiap² ahli Persatuan Peladang itu mesti-lah memiliki sa-kurang²-nya satu saham dan boleh buat perniagaan perusahaan pengang-kutan dan bermacam² dengan pemasaran.

Jadi kalau kita salorkan untuk perkembangan peladang yang bagini bagaimana yang kita dapat lihat kemajuan di-negara yang maju di-Taiwan sendiri, saya telah melawat di-sana, dan di-Thailand pun ada peladang² juga dan chara yang samachm ini berada inter-related pasaran dan juga segala pengurusan proses barang² itu oleh badan ini, maka mudah-lah bagi Bank ini menjalankan usaha untuk memberi pertolongan yang sa-benar-nya kepada peladang² kita dan juga nelayan² kita yang berharapan kepada pertolongan. Kira-nya tidak ada sistem yang samacham ini saya perchaya tidak boleh mendapat kemajuan yang sa-penoh dan sekarang kita ada pehak FAMA berkenaan dengan pemasaran, FAMA boleh-lah menjalankan bagi pehak peladang² berkenaan dengan pemasaran sa-kira-nya tidak ada wang boleh di-berikan pinjaman oleh FAMA dan segala barang² keluaran itu akan diusahakan dengan FAMA memasarkan dan manakala di-jualkan barang² itu di-masokkan kepada buku kira² siapa ahli Persatuan Peladang itu yang telah pun mengeluarkan hasil itu dan dengan chara itu apa juga barang yang di-ambil boleh kita potong padi-nya di-jual oleh Persatuan Peladang sendiri atau FAMA sendiri di-masokkan dalam kira² bank-nya sendiri dan dari situ kita boleh tahu bahawa beberapa banyak wang yang dia dapat dan berapa banyak wang di-keluarkan, maka dapat-lah kita awasi perjalanan bank.

Satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah mengenai pegawai² atau pun pengurus² yang kita akan pilih untuk memberi satu tugas yang besar. Saya berharap kepada pehak yang berkenaan supaya berhati² sungguh bagi memilih pengurus² atau pegawai² yang bertanggung jawab yang ada chukup amanah, yang jujur dan ikhlas yang sungguh² berminat hendak menolong peladang². Bagaimana yang kita ada kes yang berlaku pada masa MARA berjalan dahulu orang² ini siapa hendak pinjam, boleh dapat pinjam, tetapi kena bagi commission kepada tiap² pegawai-nya. Jadi sama ada wang itu salah guna atau pun tidak

tahu dengan sa-benar-nya, ini akan merosakkan. Saya berharap pehak yang berkenaan akan mengambil perhatian di-atas perkara ini supaya dapat pehak pengurus² itu bertanggung-jawab sungguh mnjalankan pentadbiran Bank ini.

Dan saya harap Bank ini akan dipusatkan di-tempat² luas pertanian di-luar² bandar supaya dapat memberi kemudahan kepada petani² dan peladang² menggunakan pertanian.

Yang akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, pehak yang berkenaan patut mengadakan satu Jadual chara² yang hendak memberi pinjaman kepada orang² yang berkehendakkan pinjaman.

Kalau kita tidak adakan satu jadual yang mana yang penting yang mana yang mustahak, maka boleh di-katakan tiap² orang berkehendakkan hutang. Manakala dia berhutang dia salah gunakan, kita salahkan kepada dia balek, sebab dia tidak boleh bayar. Patut di-adakan satu jadual yang mana yang mustahak, kalau sa-orang petani hendak meminjam kerana hendak membeli tanah dengan ada satu pertiga daripada wang-nya sendiri dan di-beli tanah itu dan di-chagarkan tanah itu kepada Bank, maka ini mesti di-beri keutamaan dahulu supaya petani dapat memileki tanah sendiri dengan chara bayaran beransor. Atau pun sa-orang peladang itu berkehendakkan satu jentera hendak memproses katakan kilang padi-kah dan kita uruskan supaya dia boleh beli jentera itu dengan chara murah dan mesti-lah mengajar pehak yang hendak berusaha di-atas ini chara² hendak masuk buku kira² hari², perbelanjaan dan lain². Dan ada juga pehak² yang akan mengambil peluang mithal-nya Bank ini akan memberi pinjam kepada peladang dengan faedah yang murah kata-lah 6% tetapi ada pehak yang pandai dia nanti pinjam wang sa-banyak 6% faedah-nya, tetapi dia sendiri menggunakan wang itu memberi pinjam kepada orang² lain sa-hingga 20% faedah-nya.

Jadi, saya berharap-lah pehak yang berkenaan akan mengawasi perkara² yang sa-macham ini supaya jangan

berlaku yang mana kita berharap sunggoh² supaya jikalau Bank ini berjalan dengan baik akan memberi sa-penoh faedah kepada pehak² petani yang harap kepada perubahan pada masa hadapan ini dengan mendapat satu pertolongan yang istimewa daripada pehak Kerajaan. Sunggoh pun Bank ini memulakan dengan sa-banyak \$10 juta yang mana jangka panjang modal-nya sa-banyak \$50 juta, kita berharap pehak² petani sendiri yang ada wang akan menyimpan wang supaya dapat kita meningkat kehendak sa-banyak \$50 juta itu.

Pada akhir-nya lagi sa-kali saya menguchapkan sa-tinggi² terima kasih kepada Kerajaan khas-nya kepada Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri yang mengistiharkan penubohan Bank ini pada minggu yang lalu. Terima kasih.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Saya suka mengingatkan Ahli² Yang Berhormat ia-itu kita ada lima Rang Undang² dan tiga usul lagi di-hadapan kita yang patut kita habiskan pada petang ini juga; jadi saya harap-lah supaya Ahli² Yang Berhormat berchakap sa-berapa pendek, jadi saya benarkan-lah berchakap sa-berapa ringkas.

Tuan Abdul Karim bin Abu (Melaka Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengambil bahagian berchakap sedikit dalam menyokong Rang Undang² Bank Pertanian Malaysia yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Pertanian, Bank Pertanian Malaysia yang di-kemukakan ini tentulah menjadi kebangsaan kepada seluroh kaum tani di-Malaysia ini kerana dengan ada-nya Bank ini nanti dapatlah bagi pehak kaum tani sa-langkah lagi memberikan nafas baharu kepada-nya.

Tuan Yang di-Pertua, Bank Pertanian ini tidak-lah luar biasa kerana di-negeri² lain umpama-nya di-Taiwan pernah kita lihat kaum² tani dengan bedlumuran kain baju dia dengan topi besar dia pergi ka-Bank menukarkan wang. Jadi, saya suka-lah merayu sa-lain daripada memberikan perhatian

bagi penubohan Bank Pertanian ini Bank Kerjasama yang di-bawah jagaan Kementerian ini juga harap mendapat perhatian daripada Yang Berhormat Menteri, kerana kedua² Bank ini tidak-lah lari daripada tujuan hendak memberikan pertolongan kepada kaum tani dan nelayan di-dalam tanah ayer kita. Saya bukan-lah menyangkal apa yang di-katakan oleh salah sa-orang rakan saya tadi berhubung kedudukan sharikat kerjasama selalu salah menggunakan tidak mendapat kemajuan umpama-nya hendak meminjam wang sharikat kerjasama hendak-lah dengan ada chagaran. Saya tahu Bank Kerjasama kita memberi pinjaman kalau dengan \$300 wang tidak payah dengan chagaran hanya di-adakan dua penjamin sahaja. Dan kesilapan² yang berlaku seperti yang telah di-terangkan di-Perlis sa-tahu saya perkara ini telah di-kemukakan kepada loyar jadi saya bagi pehak Bank Kerjasama tidak-lah bagitu menerima kalau di-katakan ada kesilapan² yang di-buat oleh ahli sharikat Kerjasama seperti yang di-bayangkan tadi. Kesusahan yang di-tanggung, yang di-timpa oleh Bank Kerjasama tentulah akan menimpa juga kepada Bank Pertanian nanti kerana kaum tani bukan-lah seperti kita yang makan gaji dengan Kerajaan kalau meminjam wang mesti-lah hendak di-bayar kembali mengikut tanaman hasil yang di-tanam-nya. Perkara ini selalu berlaku, padi mendapat kemalangan banjir dan benchana alam—ini-lah yang menyusahkan kaum² tani dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, pada muka surat 2, Fasal 6 atas tujuan² Bank ini ia-lah untuk (a), (b), (c) dan (d), pada saya tujuan² ini ada-lah memuaskan. Saya berpendapat patut kalau boleh ditambah dalam tujuan membena Bank Pertanian ini ia-itu dalam tujuan patutlah mengadakan kemudahan pinjaman wang bagi menebuskan harta² petani yang telah tergadai kerana ini juga dialami oleh kaum² tani di-dalam negeri ini, dan dalam tujuan ini juga kalau boleh Bank Pertanian akhir-nya bolehlah menjualkan saham kepada bumi-putera.

Tuan Yang di-Pertua, pada muka 6 berhubung dengan Kuasa, Tugas dan

Urusan Bank, muka 7 Fasal 15 (g) di sini ada di-sebutkan berhubung dengan: "Mengeluarkan dengan mendapat kam-sen, melanggan, mengambil, memper-olehi dan memegang, menjual, menukar dan berniaga sher,"—ada di-sebutkan chuma kepada Kerajaan Persekutuan atau Kerajaan Negeri. Saya fikir ber-hubong dengan pembelian saham ini patut di-tambah Bank ini boleh mem-beli saham dengan Kerajaan Singapura, kerana saham² dalam tanah ayer kita ini ra'ayat daripada Singapura boleh membeli. Saya berasa bimbang ber-hubong dengan saham ini pada satu masa nanti negeri kita ini saham lebeh banyak di-beli oleh ra'ayat daripada Singapura.

Dalam cheraian (h) muka 7 ada di-sebutkan: "menjalankan perniagaan sa-bagai penyelenggara gudang atau sa-bagai pemunya gudang dan menyewa-kan, membeli, membina." Saya mem-beri pandangan dalam cheraian (h) ini perkataan membeli itu di-tambah dengan tanah² estate. Jadi membeli tanah² estate kerana dalam tanah ayer kita ini kebanyakan estate² yang besar² di-jual pada orang² kaya. Jadi, tidak ada modal terutama sa-kali orang Melayu hendak membeli estate yang besar². Saya berharap tertuboh-nya Bank Pertanian Malaysia ini estate yang besar², umpama-nya, orang puteh yang dia hendak balek ka-negeri dia jualan estate-nya hendak-lah Bank Pertanian Malaysia ini membeli kira-nya di-masokkan di-dalam undang² ini boleh membeli tanah² estate tentu-lah akan menguntongkan dan tanah² estate ini nanti boleh-lah di-jualkan kepada orang Melayu yang tidak ada mem-punyai tanah dalam negeri kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, muka surat 9, Fasal 17. Di-sini ada di-sebutkan: "Pada menjalankan kuasa² dan tugas²-nya Bank boleh memberi pinjaman dan pendahuluan mengikut apa² sharat dan bagi apa² maksud sa-bagaimana yang di-kenakan oleh Bank." Jadi, kalau saya silap saya minta ma'af, kalau dengan sharat Bank yang ada di-seluruh Malaysia ini saya berasa bimbang kaum tani tidak akan dapat meminjam wang daripada Bank Pertanian ini patut-lah di-kenakan chagaran geran kechil, atau

E.M.R. atau pun geran kawasan Melayu-lah yang boleh kaum tani me-minjam dengan meletakkan chagaran. Kalau silap saya, barangkali tujuan-nya itu-lah dan saya menguchapkan terima kaseh.

Tuan Hanafiah bin Hussain (Jerai): Bangun.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Lama hendak berchakap?

Tuan Hanafiah bin Hussain: Lima minit. Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai sa-orang Wakil Ra'ayat yang mewakili satu kawasan dalam negeri Kedah kawasan yang bernama Jerai di-mana boleh di-katakan mata pencharian 100 peratus daripada penduduk²-nya ber-gantong atas pertanian dan hal² yang berkaitan dengan pertanian, maka saya dengan sukachita dan bangga-nya mengalu²kan langkah Kerajaan Per-ikatan kita menubuhkan satu Bank Pertanian Malaysia. Sejak Kerajaan Perikatan mengambil teraju pemerentahan negara banyak sa-kali jasa²-nya kapada negara dalam usaha meninggi-kan taraf hidup ekonomi ra'ayat Malay-sia dari segala rupa dan bangsa. Ini menunjukkan betapa jujur-nya pe-mimpin² kita, lebeh² lagi bila di-ketahui bahawa dalam usaha² Kerajaan melaksanakan ranchangan² pemban-gunan itu banyak sa-kali rintangan² dan halangan² yang terpaksa di-atasi demi kepentingan ra'ayat yang miskin 'am-nya.

Bank Pertanian Malaysia ini telah melahirkan diri di-sejarah rawayat negara kita pada satu masa dan ketika yang tepat dan di-kehendaki. Petani² kita telah mula mengechap nekmata dari kegiatan² FAMA dan beberapa badan² lain yang telah di-tubuhkan oleh Kerajaan Perikatan kita. Maka sa-bagai langkah yang kedua pula Bank Pertanian ini akan dapat membantu dan menyempurnakan usaha² FAMA dalam memperkemaskan lagi kegiatan² pemasaran-nya. Maka oleh sebab besar sa-kali ma'ana-nya Bank Pertanian ini kapada ekonomi petani², saya menyokong penoh langkah Kerajaan menubuhkan-nya di-bawah satu Act Parlimen yang membolehkan-nya ber-gerak dengan chekap dan kemas dengan

tidak tersekat² oleh peratoran² di-bawah Bank Ordinance, dan dengan itu boleh mengeluarkan wang² pinjaman dengan syarat² yang agak lebih longgar sedikit berbanding dengan syarat² pinjaman yang di-kenakan ka-atas bank² perniagaan yang lain. Dan pula dengan ada-nya sokongan dan jaminan 100 peratus daripada Kerajaan di-harap banyak badan² dan kumpulan² serta juga petani², baik yang kaya atau yang tidak berapa kaya, menyimpan wang dalam Bank Pertanian ini dan menggunakan perkhidmatan²-nya.

Saya sangat tertarik dengan Fasal 6 (b) yang memberi kuasa kepada Bank Pertanian ini menyatu, melaras dan mengawasi usaha² oleh badan² yang sekarang menggunakan wang Kerajaan memberi pinjaman kerana maksud² pertanian. Saya berharap kuasa ini akan membolehkan juga Bank Pertanian ini melaras dan menyelia kegiatan² badan sharikat² kerjasama yang menggunakan wang Kerajaan bagi bantuan² credit kerana maksud² pertanian, tetapi kegiatan² mereka itu tidak begitu berkesan, oleh kerana kelemahan pentadbiran atau penyelewengan daripada pegawai² dan jawatan²-kuasa dan sebab² yang lain yang kita semua ma'alum.

Saya perchaya, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan sedar bahawa sa-bagai satu bank yang bermodal bermelion² ringgit itu Bank ini mempunyai kuasa yang sangat besar dan berkesan ia-itu kuasa yang di-beri oleh wang ringgit yang bermelion² tadi. Oleh itu, sangat-lah mustahak yang mutu soal pentadbiran di-titek-beratkan dan di-halusi supaya Bank ini akan mengadakan satu pentadbiran yang chekap, yang jujur dan lurus yang akan bertugas sa-mata² kerana hendak berkhidmat kepada ra'ayat dan kerana chintakan negara dan bukan satu pentadbiran yang akan menyalahgunakan kuasa-nya untuk kepentingan diri masing².

May I conclude, in order to stress, Sir, that it is most important and imperative that because of the very nature of the Bank itself, this Bank Pertanian Malaysia should be one that is financially strong, well-equipped, well-organised and efficiently run, availing itself of the best and incorruptible

managerial, technical and field staff obtainable.

Saya tidak ragu² lagi, Tuan Yang di-Pertua, dan saya perchaya dengan sa-penoh kepercayaan bahawa dengan ada-nya Bank Pertanian Malaysia ini yang di-tunggu² itu, maka masa hadapan bagi berjuta ra'ayat kita akan cerah dan gemilang. Terima kasih.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan terima kasih kepada semua Ahli² Yang Berhormat yang telah berchakap sama ada menyokong Kerajaan atau pun membangkang yang telah memberi sokongan penoh kepada Rang Undang² Bank Pertanian Malaysia, 1969 ini.

Ahli Yang Berhormat dari Bukit Bintang telah berchakap berhubung dengan keadaan² ekonomi di-dalam negeri ini dan mustahak-nya Bank ini di-adakan untuk menolong memberi pinjaman kepada semua golongan petani², peladang² dan ahli² pemasaran di-dalam negeri ini. Sa-bagaimana yang saya telah terangkan kita tidak akan membezakan satu dengan lain, bahkan kita akan berikhtiar memberi pertolongan dan bantuan kepada semua pehak sama ada daripada petani², peladang², ahli² pemasaran daripada apa bangsa sa-kali pun.

Ahli Yang Berhormat dari Perlis Selatan telah menerangkan ia-itu kebanyakan daripada pinjaman² yang di-ambil pada masa yang sudah², sama ada daripada sharikat kerjasama atau pun lain² badan tidak di-gunakan dengan tepat bahkan kerap kali berlaku salah guna di-dalam masaalah² pinjaman itu. Perkara itu tidak dapat kita nafikan dan dengan sebab pengalaman² pada masa yang sudah² kesedaran dan keinsafan itu-lah yang membawa kita atau pun Kerajaan Perikatan mengadakan bermacam² Undang² untuk menyesuaikan, menselaraskan dan juga menyempurnakan kehendak² peladang² dan petani² yang sa-benar-nya ia-itu membaiki nasib mereka bagi masa yang akan datang ini. Dengan ada-nya badan² sa-umpama FAMA, dengan ada-nya Rang Undang² berhubung

dengan sewa tanah dan juga dengan ada-nya badan Bank Pertanian ada sa-bagai-nya kita berharap keadaan dan kedudukan peladang dan petani bagi masa akan datang akan bertambah baik.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah pun mengshorkan atau merayu supaya penyewa² tanah juga patut mendapat faedah daripada Undang² atau pun daripada Bank ini. Peruntukan membolehkan ahli² itu mendapat pinjaman daripada Bank ini ada-lah terkandung di-dalam Bab 15 (a), dengan demikian ahli² yang membuat bendang tetapi tidak mempunyai atau memileki tanah bendang itu sendiri juga akan dapat di-beri pertimbangan untuk mendapat pinjaman daripada Bank ini.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah pun membuat berbagai² tuduhan kepada ahli Jawatan-kuasa pengarah sharikat² kerjasama yang telah mengambil pinjaman lebih daripada yang di-kehendaki oleh ahli² sharikat kerjasama itu sendiri dan wang yang di-pinjam lebih itu telah pun di-gunakan oleh ahli² jema'ah pengarah itu sendiri. Saya berharap kepada Ahli Yang Berhormat itu sa-kira-nya perkara yang sa-umpama itu ada berlaku di-mana² juga di-dalam negeri ini atau pun mana² sharikat kerjasama juga saya meminta pertolongan daripada Ahli Yang Berhormat itu supaya memberitahu hal itu segera kepada Pesuruhjaya Sharikat Kerjasama atau pun kepada Kementerian atau saya sendiri supaya tindakan² yang sewajar-nya dapat di-ambil, jangan-lah menunggu beberapa lama sa-hingga membawa ka-dalam Parlimen dan sa-bagai-nya. Kalau sa-kira-nya Parlimen tidak bersidang mithal-nya maka perkara itu tertunggu-lah empat bulan. Jika sa-kira-nya perkara itu berlaku harap-lah perkara itu di-beritahu kepada pehak² yang berkenaan dengan segera supaya dapat kita mengambil tindakan yang sa-wajar-nya.

Berhubung dengan sewa tanah yang di-katakan akan di-kutip oleh tuan² tanah dua kali bagi dua musim itu perkara ini akan dapat kita selesaikan atau uruskan di-bawah Undang² Me-

nyewa Tanah dan sa-bagaimana yang saya sebutkan perlaksanaan Undang² Penyewa Tanah itu akan kita lakukan tidak berapa lama lagi kerana pada masa sekarang ini pehak Kementerian saya sedang mengurus mengambil pegawai² yang akan menjalankan atau melaksanakan undang² yang tersebut itu.

Belia juga telah pun memberi shor atau pandangan supaya pinjaman² yang di-ambil daripada Bank ini tidak akan di-salah guna sa-bagaimana yang telah berlaku kepada pinjaman² yang di-ambil daripada RIDA dan lain²-nya. Saya perchaya dengan ada-nya ahli² pengarah dan juga pegawai² Bank ini yang chekap dan berkelayakan mereka akan menjaga kesempurnaan dan kerjayaan perjalanan Bank ini bagi masa yang akan datang.

Ahli Yang Berhormat dari Bachok telah pun menyentuh masaalah yang Bank ini tidak akan dapat berjalan maju-nya dengan sebab kata-nya pendapatan ra'ayat tidak-lah sa-bagitu lumayan dengan sebab keadaan tanah² mereka ada-lah kecil dan tidak economic dan sa-bagai-nya. Saya rasa perkara ini pehak Kerajaan sendiri ada-lah sedar dan pehak Kerajaan di-dalam menchari jalan dan ikhtiar untuk membaiki keadaan² ini telah pun meluluskan satu undang² ia-itu berkenaan dengan Land Rehabilitation atau pun membaiki tanah dan Lembaga itu telah pun menjalankan kerja²-nya dan kita berharap-lah Lembaga itu akan dapat berjalan dengan sempurna dan akan dapat memberi kebaikan kepada keadaan penduduk² dalam negeri ini.

Di-sini saya suka-lah hendak menegaskan sungguh pun Bank Pertanian ini di-tubuhkan jangan-lah segala²-nya tanggung-jawab berkenaan dengan pembaikan kehidupan ra'ayat yang ada di-luar bandar, petani² dan peladang² itu kita harap sa-penoh²-nya chuma kepada Bank Pertanian. Kerana satu badan Bank Pertanian sahaja tidak-lah dapat menjalankan ikhtiar untuk membaiki keadaan kehidupan ra'ayat di-luar bandar melainkan kerjasama yang penoh daripada semua badan² dan semua pehak² yang berkenaan daripada segi Kerajaan Persekutuan, Kerajaan

Negeri, Kerajaan Tempatan dan pemimpin² yang ada dalam negeri ini ada-lah bertanggung-jawab bagi membaikkan kehidupan rakyat kita bersama².

Perkara yang kedua yang di-bangkitkan oleh Ahli Berhormat dari Bachok ia-lah berkenaan dengan syarat² pinjaman yang akan di-kenakan kepada sub-tenant dan boleh jadi ini akan menyebabkan kesusahan kepada sub-tenant untuk mendapat pinjaman dan lain²-nya. Saya perchaya Bank ini akan menimbangkan segala masalah ini akan mengadakan syarat² berhubung dengan masalah pinjaman dan lain²-nya.

Ahli Yang Berhormat dari Bachok itu juga sa-kali lagi telah membangkitkan masalah berkenaan dengan penuntut² atau murid² lulus L.C.E., Form IV, dan Form V yang di-bawa masuk ke-Sekolah Pertanian di-Serdang. Di-sini saya suka menjelaskan kepada Ahli Yang Berhormat dari Bachok ia-itu kebanyakan daripada penuntut² yang belajar di-Sekolah Pertanian Serdang ada-lah Pegawai² Pertanian Muda yang telah pun di-pileh dan di-ambil kerja oleh Kerajaan² Negeri. Mengikut Scheme of Service untuk memenoh jawatan Pegawai Pertanian Muda ini kelulusan-nya ia-lah Form II, tetapi dengan sebab barangkali banyak penuntut² kita, murid² kita yang lulus Form III, Form IV dan barangkali ada yang lulus Form V yang tidak boleh mendapat pekerjaan yang sesuai untuk mereka maka penuntut² ini telah pun memilih untuk menjadi Pegawai Pertanian Muda. Jadi manakala mereka memilih menjadi Pegawai Pertanian Muda, maka mereka akan di-beri courses atau di-beri latihan sa-bagaimana yang ada di-dalam syllabus berkenaan hendak menjadi sa-orang Pegawai Pertanian Muda, sama ada dia lulus Form V, sama ada dia lulus Form IV, sama ada dia lulus Form III atau Form II, tetapi dalam Scheme of Service itu kita ada sebutkan ia-itu kalau lulus Form II, sekian gaji-nya, kalau lulus Form III atau lebih sekian gaji-nya, maka itu-lah sebab-nya ada di-antara penuntut² di-Sekolah Pertanian, Serdang yang mendapat elauan

\$94 dan ada pula yang mendapat lebih. Jadi, walau bagaimana pun pada pengalaman yang telah di-dapati daripada Sekolah Pertanian tidak-lah menjadi satu kesusahan untuk hendak mengajar pegawai² yang masuk berlatih di-Sekolah Pertanian itu walau pun ada yang lulus Form II, ada yang lulus Form III, ada yang lulus Form IV. Jadi perkara itu telah berjalan dengan baik-nya pada masa yang sudah. Jadi, saya rasa tidak-lah datang satu masalah berkehendakkan kepada pertimbangan lain dalam masalah itu.

Ahli Yang Berhormat itu telah pun mengecilkan pak² tani dan peladang² dalam negeri ini dengan mengatakan pak² tani kita, peladang² kita, tidak tahu hendak sains, sudah belajar di-Sekolah Pelajaran Dewasa dua tahun pun tidak boleh sains dan sa-bagai-nya. Jadi, saya berasa dukacita sangat-lah Ahli Yang Berhormat yang datang daripada kampung, saya pun datang dari kampung juga, saya tahu kebanyakan daripada penduduk² kampung sekarang ini sama ada di-Perak, sama ada di-Selangor atau pun di-mana negeri juga dan saya perchaya juga di-negeri Kelantan telah pun pandai membaca dan menulis dan sa-kurang²-nya tahu menulis nama-nya sendiri dan tahu meyain nama-nya di-atas apa² juga surat, dokumen dan sa-bagai-nya.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, untuk penjelasan. Saya menyebut itu dengan satu sense atau context kita hendak memikirkan bagaimana hendak mengelekan perjalanan Bank ini. Jadi, saya menunjokkan ini satu problem yang mengelilingi pembentukan bank, bukan saya maksud membuat satu kenyataan menudoh. Jadi, benda yang saya kemukakan untuk kebaikan itu sudah di-jadikan satu alasan menudoh kepada saya. Nanti saya tidak sokong langsung Undang² ini.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin

Haji Jawi: Dengan sebab Ahli Yang Berhormat tidak sokong, dengan sebab itu dia merendahkan pak² tani dan peladang² dalam negeri ini dengan mengatakan tidak tahu menyain, tak

tahu menulis dan itu ini. Jadi dengan sebab pehak Kerajaan Perikatan telah pun memberi pelajaran di-Sekolah² Dewasa dan bermacam² chara pelajaran, seminar, courses dan sa-bagai-nya, kita berikhtiar untuk memberi pelajaran yang sa-penoh²-nya kepada petani², peladang² dalam negeri ini dan pehak Kerajaan dalam masa membina-changkan atau merangkakan Undang² ini tidak-lah sama sa-kali memikirkan yang pak² tani itu tidak tahu membacha, tak tahu menulis dan sa-bagai-nya. Jadi, walau macham mana pun saya suka-lah menegaskan di-sini ia-itu kebanyakan daripada orang² yang menyimpan wang di-dalam bank ini bukan-lah daripada ahli persaorangan yang banyak, tetapi yang banyak-nya ia-lah kumpulan², ahli² pertanian, sama ada daripada Persatuan² Peladang, boleh jadi juga daripada Sharikat² Kerjasama atau pun daripada badan² yang berkenaan dengan pertanian, tetapi ada juga ahli² persaorangan yang barangkali ada kemampuan, ada modal banyak, ada wang banyak dan sa-bagai-nya.

Ahli Yang Berhormat dari Melaka Utara telah meminta supaya nelayan² patut juga mendapat faedah daripada Bank ini. Jadi, saya suka-lah menerangkan ia-itu sungguh pun Bank ini di-namakan Bank Pertanian, tetapi di-dalam muka satu di-sebutkan ia-itu pertanian di-sini ada-lah termasuk perikanan. Pada muka dua, pertanian termasuk-lah apa² kegiatan dalam pertanian, penghasilan agriculture atau perikanan dan penggunaan tanah untuk apa² maksud perladangan. Jadi, ber-ma'ana-lah perkataan pertanian itu ada-lah termasuk perikanan.

Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara telah merayu supaya pehak Kerajaan juga memberi sokongan kepada Bank Kerjasama dan memberi pinjaman kepada Bank Kerjasama supaya dapat Bank Kerjasama di-daftarkan. Saya rasa ini ada-lah satu keputusan yang telah di-buat oleh Kongress baharu² ini dan perkara ini ada-lah sedang dalam timbangan dan urusan dengan bank yang tersebut itu.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah mengshorkan supaya orang² yang boleh

pinjam daripada Bank ini mesti-lah ada mempunyai account atau pun deposit kepada Bank ini dan juga beliau telah menyebutkan tiga perkara yang berkaitan dengan memberi pinjaman itu. Perkara ini akan di-timbangan oleh pehak Kerajaan dan Bank ini sendiri.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah pun menyentoh supaya Bank ini mengadakan pegawai² yang amanah dan jangan-lah pula sa-bagaimana yang berlaku pada satu badan dahulu, ia-itu pinjaman di-beri dengan pegawai² itu pula mengambil commission dan sa-bagai-nya. Saya per-chaya perkara ini tidak akan berlaku dan pehak Kerajaan akan memerhati, menjaga supaya perkara ini tidak akan berlaku.

Ahli Yang Berhormat dari Melaka Selatan juga telah meminta supaya tujuan² itu di-tenderkan untuk membolehkan wang pinjaman itu di-berikan kepada peladang² dan petani² untuk menebus tanah yang tergadai. Saya rasa perkara ini telah pun ada tersebut dalam Fasal 15 (h) ia-itu kuasa². Dalam Fasal 15 (c) ia-itu membolehkan Bank ini membuat demikian.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah mengshorkan ia-itu pada masa yang akan datang supaya bank² ini menjual saham² kepada bumiputra². Perkara itu kita akan timbangkan apabila sampai masa-nya kelak.

Sa-lain daripada itu, Ahli Yang Berhormat dari Melaka Selatan juga telah mengshorkan supaya Bank ini dapat membeli saham sa-lain daripada Bond Kerajaan Persekutuan, atau pun Kerajaan Negeri. Jadi, di-dalam cheraian (g) telah pun di-sebutkan ia-itu boleh mengeluarkan dengan mendapat commission, melanggan, mengambil, memperolehi dan memegang, menjual, menukar dan berniaga sher, saham, bond, tanggungan, atau chargaran² Kerajaan Persekutuan, atau Kerajaan Negeri, atau lain² yayasan 'awam sa-bagaimana yang di-luluskan oleh Menteri mengikut pengshoran Lembaga. Jadi, saya rasa perkara itu ada-lah terkandung pada atau lain²

yayasan 'awam sa-bagaimana yang di-luluskan oleh Menteri mengikut pengshoran Lembaga.

Ahli Yang Berhormat itu juga berasa churiga ia-itu perkataan "bank" di-muka 8 dalam Fasal 17 perkataan "bank" itu boleh jadi Bank ini akan termasuk dalam kawalan atau pun sharat² yang di-kenakan kepada bank² lain. Jadi yang sa-benar-nya perkataan "bank" di-muka 8 Fasal 17 itu ber-ma'ana Bank Pertanian Malaysia, bukan-nya bank yang lain² kerana definition "bank" Undang² ini ia-lah Bank Pertanian Malaysia.

Ahli Yang Berhormat dari Jerai telah sa-kali lagi mengshorkan supaya kawalan² yang ketat dan mengawasi perjalanan² sharikat² kerjasama di-jalankan. Perkara itu akan di-timbang-kan dan akan di-ambil perhatian oleh pehak Kerajaan. Terima kaseh.

Usul di-muka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 38 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Meshuarat ini di-tanggohkan sa-lama 15 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 6.10 petang.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 6.25 petang.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-kan Meshuarat*)

RANG UNDANG² INSTITIUT PENYELIDEKAN DAN KEMAJUAN PERTANIAN MALAYSIA

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin mengemukakan Rang Undang² Institiut Penyelidikan dan Kemajuan Pertanian Malaysia di-bacha kali yang kedua.

Pengalaman di-negeri² di-seluruh dunia telah membuktikan dengan tidak kechuali bahawa ranchangan penye-lidekan dan perkembangan pertanian yang tegas ada-lah asas kapada keja-yaan pembangunan pertanian yang pesat. Ini sa-benar-nya telah menjadi kenyataan yang di-aku² terutama sakali di-Malaysia di-mana kerja² yang di-jalankan oleh Pusat Penyelidikan Getah telah mendapat penghargaan antara bangsa dan menjadikan per-usahaan getah asli kita terbaik di-dunia ini. Ada-lah mustahak sa-buah pusat penyelidikan yang sa-rupa ini, yang chukup lengkap di-sokong kuat dan di-tadbirkan dengan baik, di-tubuhkan untuk kemungkinan bagi lain² tanaman dan ternakan yang ada di-Malaysia. Kerana kita tahu bahawa kemajuan pembangunan pertanian yang akan menentukan kemajuan ekonomi di-lain² bahagian itu.

Ada banyak lagi sebab² yang men-jadikan ranchangan penyelidikan per-tanian ini sangat mustahak. Keadaan pasaran yang tidak tetap bagi bahan² pertanian kita yang di-ekspot dan keperluan mempelbagaikan pertanian kita, juga dengan maseh ada-nya kawasan² tanah yang luas di-Malaysia untok pertanian dan dengan ada-nya tenaga buroh yang sa-makin bertambah ada-lah merupakan chabaran² yang kuat dan kesempatan² yang luas. Penyelidikan pertanian yang baik, dengan mewujudkan kemungkinan pengeluaran tanaman² dan ternakan² yang lebeh tinggi dan menambahkan

kecekapan di-bidang pertanian kita, akan memberi peluang bagi menggunakan segala kesempatan² tadi bagi menchapai tujuan² pembangunan negara ini. Oleh kerana sebab² ini-lah maka Undang² yang di-bentangkan dihadapan kita ini sangat penting dan mustahak bagi kemajuan ekonomi dan kesejahteraan Malaysia di-masa² yang akan datang.

Bil ini membolehkan penubuhan sa-buah badan yang bersendirian (autonomous) dan berkanun di-bawah naungan Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama untuk menjalankan penyelidikan sains, teknik, ekonomi dan sosiologi di-seluruh Malaysia mengenai pengeluaran, penggunaan dan memproses ikan ayer tawar, ternakan² dan semua jenis tanaman sa-lain daripada getah. Badan ini, yang akan di-kenali dengan Institiut Penyelidikan dan Pembangunan Pertanian Malaysia atau MARDI, akan menjadi pusat untuk mengumpul dan menapis keterangan² mengenai perkara² sains, teknik dan ekonomi yang berkaitan dengan perusahaan pertanian di-Malaysia. Ia akan mengadakan pakar² perkembangan di-peringkat pusat untuk berkhidmat sa-bagai perantaraan teknik di-antara makmal² MARDI dengan steshen² dan perchubaa dan pekerja² perkembangan di-peringkat pusat dan negeri². Ia akan membantu dan menasihati berkenaan dengan latehan² pekerja² untuk ranchangan² penyelidikan dan perkembangan. Institiut ini juga akan mengadakan peruntukan kewangan untuk membiayai penyelidikan borong (contract research) oleh badan² penyelidikan sendirian atau 'am yang berkelulusan.

Institiut ini akan mempunyai sa-orang Pengarah sa-bagai Ketua Pegawai Kerja yang akan di-bantu oleh dua orang Timbalan Pengarah. Pengarah ini akan menjadi Pengerusi bagi Lembaga Penguasa yang terdiri dari 11 orang ahli. Lembaga ini, yang ahli²-nya di-ambil dari pegawai² Kerajaan dan orang² sendirian, akan di-pertanggung-jawab khusus-nya mengenai urusan² perjalanan dan pentadbiran Institiut. Ranchangan² sains dan teknik di-Institiut ini pula akan

menjadi tanggong-jawab khusus Majlis Sains-nya. Majlis yang mempunyai 12 orang ahli ini terdiri daripada ahli² sains yang berkelulusan tinggi dan ahli² pertanian yang professional yang di-pilih dari pegawai² Kerajaan, pusat pelajaran pertanian dan perusahaan² pertanian. Di-samping bergerak mengikut peratoran² yang anggaran dan pentadbiran yang telah di-tetapkan oleh Lembaga Penguasa, Majlis Sains akan menentukan keutamaan² penyelidikan dan memberi nasehat teknik serta bimbingan kepada ranchangan² penyelidikan Institiut itu.

Tuan Yang di-Pertua, ada beberapa sebab² yang mendesak bagi menubuhkan sa-buah badan penyelidikan dan perkembangan yang sa-umpama ini. Pertama, kerana sa-bagai sa-buah badan yang bersendirian ia boleh menjalankan pentadbiran yang bebas yang di-kehendaki untuk penyelidikan yang membena dan berkesan dan meninggikan moral kakitangan²-nya. Sa-buah badan berkanun yang bebas boleh membenarkan pengambilan pegawai² penyelidikan dan pentadbiran yang betul² mahir dan berkelayakan yang mana ada-lah tersangat penting memandang kepada rebutan yang sa-makin hebat sekarang ini untuk mendapatkan pekerja² penyelidikan yang berkelulusan tinggi, sama ada di-dalam atau pun di-luar Malaysia. Hal ini tidak-lah payah di-tegaskan lagi. Kalau penyelidikan dan perkembangan mahu betul² berkesan dan berkhidmat sa-bagai jentera pembangunan pertanian, maka kita mesti-lah mempunyai kedudukan yang boleh menarik ahli² penyelidikan yang terbaik dan mengekalkan mereka di-dalam perkhidmatan-nya. Badan berkanun ini juga boleh memberi kemudahan² bagi meneruskan usaha² penyelidikan dan ranchangan² jangka panjang dan membantu anggaran yang mana ada-lah penting untuk kerja² yang berkesan. Dengan ada-nya kuasa² borongan dengan lain² badan, sendirian atau 'am, untuk menjalankan penyelidikan, maka Institiut ini dapatlah menolong menjamin penyelesaian masaalah². Penyelesaian kebangsaan walau pun terdapat kekurangan kemahiran penyelidikan yang dihadapi oleh Malaysia, sama ada

di-bahagian sendirian atau pun di-bahagian 'am. Kuasa² ini juga membolehkan memberi perhatian utama bagi menghadapi masalah² penting sa-masa kakitangan² dan kemudahan² Instituit ini sedang di-ator.

Akhir-nya, dengan luas-nya perwakilan di-dalam Lembaga penguasa dan Majlis Sains yang terdiri dari orang² Kerajaan, pusat pelajaran pertanian dan bahagian sendirian, maka Instituit ini akan dapat menolong menjamin supaya masalah² penyelidekan dari semua bidang pertanian di-seluruh Malaysia di-ketahui dan di-uruskan dengan lengkap oleh Instituit ini. Instituit ini akan memberi keutamaan istimewa kepada masalah² praktikal yang mustahak dalam pembangunan pertanian. Untuk menjamin kesedaran yang terus menerus mengenai keperluan² penyelidekan yang mendesak Instituit ini akan bekerja rapat dengan badan², seperti Majlis Pekebun² Kelapa Sawit, Lembaga Perusahaan Nenas dan lain² badan sa-bagai-nya. Di-samping itu, sa-buah jawatan-kuasa penasihat penyelidekan yang di-wakili oleh pekebun², pengilang² atau lain² kumpulan daripada perusahaan pertanian akan di-tubuhkan untuk menjamin penumpuan yang tepat terhadap penyelidekan yang sangat² di-perlukan di-lapangan² yang tertentu.

Instituit Penyelidekan dan Pembangunan Malaysia akan di-tubuhkan melalui perpaduan dari beberapa bagi badan penyelidekan dan perkembangan yang ada pada masa ini. Yang terkemuka sa-kali di-antara-nya ia-lah chawangan² daripada Jabatan² Pertanian di-Malaysia Barat dan Timor yang berkaitan dengan penyelidekan, perhubungan dan perkembangan luar. Dengan persetujuan daripada pihak Rancangan Pembangunan Bangsa² Bersatu ada-lah di-harapkan Bahagian Kajiteknik Makanan akan menjadi sabahagian daripada Instituit yang baru ini. Bagitu juga kerja² penyelidekan di-bawah Lembaga Perusahaan Nenas *Malaya* yang ada sekarang ini. Instituit ini juga mengambil alih tugas² penyelidekan dan perkembangan di-Bahagian² Perikanan dan Haiwan.

Sa-bagai penutup-nya, saya suka menegaskan bahawa penyelidekan pertanian yang lengkap seperti ini ada-lah mahal dan biasa-nya berbentuk jangka panjang. Oleh itu, kita mesti-lah bersedia menumpukan segala tenaga dan kewangan yang sewajar-nya untuk melaksanakan langkah² ini dengan sahcepat mungkin supaya berhasil chita² pembangunan kita bagi masa² hadapan sa-bagaimana yang di-harapkan itu. Saya yakin bahawa tumpuan negara mengenai kakitangan dan kewangan untuk perhubungan ini harus di-beri keutamaan yang tinggi. Saya menggesa tuan² supaya memberikan sokongan yang tidak berbelah bagi dan yang sangat² di-perlukan itu kepada chadangan untuk memperhebatkan penyelidekan dan perkembangan pertanian ini dengan sa-penoh-nya.

Dato' Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Ramli bin Omar (Krian Darat): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun memberikan sokongan yang penoh kepada Rang Undang² Instituit Penyelidekan dan Kemajuan Pertanian Malaysia. Ini ada-lah satu daripada chara Kerajaan Perikatan meninggikan taraf hidup ra'ayat jelata kita di-seluruh tanah ayer kita. Ra'ayat di-Malaysia ini, Tuan Yang di-Pertua, di-bawah pemerentahan Kerajaan Perikatan ada-lah merasa bertuah kerana apa sahaja yang di-hajati oleh ra'ayat untuk meninggikan taraf hidupnya sentiasa sahaja di-ikhtiarkan oleh Kerajaan Perikatan dengan bijaknya tetapi ra'ayat yang di-bawah pemerentahan Kerajaan PAS sentiasa mengidam² tetapi segala idaman atau hajat itu tinggal terpendam bagitu sahaja dan tidak pula Kerajaan PAS mengikhtiarkan sa-suatu untuk meninggikan taraf hidup dengan chara perektilal tetapi di-ajar falsafah² menentang kema'moran hidup dan bermusohan² antara satu umat dengan satu umat. Kerajaan Perikatan ada-lah bekerja untuk ra'ayat dan negara yang perektilal seperti kata Yang Berhormat Menteri tadi serta juga saintifik. Ini-lah satu daripada chara² mengikhtiarkan untuk ra'ayat dan negara.

Rang Undang² yang kita akan luluskan ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah elok seluroh-nya dan mengenai pemberian nasihat berkenaan latehan² bekerja bagi penyelidekan lanjutan dari segi sains dan teknik seperti yang dinyatakan dalam Fasal 3 (d). Saya harap dapat di-lebeuhkan segala latehan² ini, bukan sahaja sa-chara theory bahkan sa-chara peraktikal, hendak-lah di-ajar kepada belia² yang telah berusaha atau yang sedang berusaha berladang dan juga petani² di-luar bandar yang sekarang berusaha dengan giat-nya. Kerana mereka ini, memang kita tahu benar kurang pengetahuan dari segi sains dan teknik chara menanam yang lebeh berkesan lagi di-atas hasil-nya kelak. Shor saya untuk di-ajarkan kepada belia² yang sedang berladang ini ia-lah kerana mereka pada satu hari nanti boleh mengambil kerja² bertani yang ada dalam negara kita ini yang mana makin sa-hari sa-makin bertambah.

Satu lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya harap Institiut ini kelak akan menjadi satu tempat puncha pasaran atau wholesale bagi barang² hasil latehan dan tunjok ajar Institiut ini terutama sa-kali barang² yang telah di-perosakkan dan juga Institiut ini hendak-lah menchari jalan supaya elok mutu hasil² yang di-keluarkan atau di-usahakan oleh petani² nanti. Dan juga kira-nya Institiut ini hendak terkenal di-lapangan ra'ayat jelata, hendak-lah Institiut ini mengikhtiarkan atau menolong ra'ayat jelata memproses barang² dengan menubuhkan small cottage industry di-mukim², di-daerah² atau pun di-perengkat negeri di-mana hasil mentah tadi itu boleh di-dapati dengan mudah dan senang atau ber-lebeh²an. Small cottage industry ini ada-lah besar ma'ana-nya, Tuan Yang di-Pertua, kepada ra'ayat jelata di-luar bandar kira-nya dapat di-ikhtiarkan, kerana di-luar bandar mereka tidak dapat kesempatan belajar atau mengusahakan pekerjaan yang bagini, kerana mereka kurang pengetahuan teknik dan sains. Jadi dengan ada-nya ajaran, pengetahuan atau tunjok ajar dan latehan serta bantuan daripada Institiut ini, maka dapat-lah mereka menubuhkan small cottage

industry, yang mana mereka idam²kan semenjak dari dahulu lagi.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli² Lembaga Institiut ini hendak-lah di-tambah dua orang wakil lagi, yang mana saya pandang mustahak, ia-itu sa-orang dari Lembaga Pemasaran dan sa-orang lagi daripada Persatuan Peladang, yang mana berkehendakkan sangat perkhidmatan yang sa-macham ini. Sunggoh pun dalam Fasal 3 (a) di-katakan, tanaman getah tidak termasuk di-dalam kuasa Institiut ini, tetapi wakil-nya ada menurut Fasal 5 (f). Jadi dengan ada-nya ahli² daripada Lembaga Pemasaran dan Persatuan Peladang yang baharu di-tubuhkan itu, maka segala ma'alumat² yang di-dapati daripada Institiut ini kelak dapat-lah di-sampaikan dengan sa-chepat mungkin kepada yang berkenaan.

Tuan Yang di-Pertua, mengenai wakil yang saya chadangkan di-tambah satu lagi ini, ia-itu di-ikhtiarkan, kalau boleh, daripada FAMA supaya FAMA tidak hanya menjalankan pemasaran sahaja tetapi hendak-lah tahu sedikit sa-banyak dalam hal kemajuan pertanian. Jadi dengan itu, sambil dia memberi penerangan tanaman sa-chara saintifik kepada petani². Kalau ada pertanyaan², tidak-lah pertanyaan itu di-elakkan mentah². Dan dengan ada-nya pengetahuan yang sa-bagai ini juga pada FAMA, maka dapat-lah dia menasihatkan petani² membuat atau mengusahakan tanaman yang chara saintifik dan dapat mengeluarkan hasil yang lebeh banyak dan bermutu.

Wakil daripada Persatuan Peladang pula, Tuan Yang di-Pertua, dapat penerangan² yang up-to-date dan penerangan² ini dapat di-salurkan dengan sa-chepat mungkin. Kerana Rang Undang² yang kita akan sahkan ini ada-lah berkait atau berhubung rapat dengan soal luar bandar. Jadi ada elok-nya kalau kita dapat ikhtiarkan sa-orang wakil daripada Persatuan Peladang di-masokkan juga dalam lembaga ini, dan juga dengan ada-nya banyak badan penyebaran pengetahuan bagini, maka saya rasa, ada-lah lebeh menafa'at supaya tindakan yang berkesan dapat di-jalankan ka-seluruh negara.

Tuan Yang di-Pertua, yang akhir-nya, penerangan atau pendapat mengenai masalah sains dan teknik pertanian ini hendaklah di-sebarkan dengan sa-chara meluas, dengan sa-chepat mungkin, atau sa-berapa lekas yang boleh ka-luar bandar terutama ka-tempat² atau kapada orang² yang berkenaan. Kerana orang² yang di-luar bandar memang dahagakan sangat² hasil pengetahuan yang saperti ini. Juga kalau dapat-nya, biar-lah pejabat² atau chawangan² Lembaga ini di-tubuhkan di-tiap² Negeri atau di-tiap² Daerah, supaya Lembaga ini nanti akan lebeh dekat lagi kapada orang² yang berkehendakkan pengetahuan, lebeh² lagi kapada penduduk² yang saya sebutkan tadi ia-itu di-luar bandar. Jadi yang akhir-nya, saya menguchapkan tahniah kapada Yang Berhormat Menteri yang dengan berani-nya mengemukakan Rang Undang² ini. Terima kaseh.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:
Tuan Yang di-Pertua, dengan sa-rengkas-nya

Tuan Yang di-Pertua: Tidak payah sebutkan "rengkas" itu—chakap sahaja-lah.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:
. . . saya turut berchakap atas Rang Undang² ini. Pada mula-nya saya nampak terang berkenaan dengan MARDI ini, tetapi apabila saya mendengar ucapan Ahli Yang Berhormat dari Krian Darat, saya rasa sudah berlainan kedudukan-nya. Walau bagaimana pun, saya rasa itu bukan-lah fikiran daripada Kerajaan sendiri. Itu fikiran kita yang bebas dalam Dewan ini.

Saya, Tuan Yang di-Pertua, pada dasar-nya, menyokong Rang Undang² ini kerana sudah lama saya menunggu Institiut atau pun satu badan ilmiah yang khusus saperti ini. Oleh kerana tujuan yang besar daripada MARDI ini ia-lah merupakan perhubungan antara ma'mal² ilmiah MARDI dengan pusat² perhubungan, kita patut lebeh menumpukan kapada alat² perhubungan antara dua badan itu. Mithal-nya, kita dapat mengadakan majlis sains, kita dapat mengadakan pakar²,

kita dapat mengadakan ahli² yang specialist di-dalam satu² lapangan untok menjadi orang yang bertugas dalam MARDI ini. Tetapi ilmu² hasil yang di-dapati sa-telah di-kaji itu kita akan memberi puia kapada pehak yang berkenaan ia-itu pada ra'ayat. Maka orang tengah yang akan menyampaikan hasil² penyiasatan itu—itu yang penting—ya'ani terkadang² alat atau facilities menyampaikan hasil penyiasatan kapada ra'ayat itu yang menjadi sebab bukan hasil-nya.

Oleh itu, Tuan Yang di-Pertua, saya mengshorkan kapada Kerajaan supaya kita khususkan sa-bagaimana kehendak asal ia-itu Institiut ini institiut pengajian jangan kita masokkan FAMA, marketing—itu sudah termasuk ekonomi hendak menchari pemasaran bagitu bagini, itu tidak termasuk dalam research. Research ini kita hendak dapat satu hasil saintifik, bukan hasil ekonomi. Ekonomi ini dia tidak ada law, dia relative bagitu sahaja, kalau bagitu dia bukan saintifik. Saya bimbang, takut kalau² Kerajaan kita di-desak oleh Dewan ini maka di-masokkan wakil peladang, wakil FAMA, jadi kerja research betul² tidak jadi. Tuan Yang di-Pertua, walau bagaimana pun, orang² 'awam sa-lain daripada pegawai Kerajaan patut, sa-bagaimana yang di-sebutkan dalam Rang Undang² ini, di-masokkan, kerana tentu-lah orang² 'awam itu orang² yang mempunyai pengetahuan khusus dalam masalah itu.

Tuan Yang di-Pertua, tujuan kita yang besar ini ia-lah termasuk bukan sahaja pertanian, erti-nya tanaman, tetapi termasuk juga perikanan dan haiwan. Oleh itu kalau kita hendak gunakan hasil daripada Institiut ini kita terpaksa kena meluaskan lagi Sekolah Perikanan supaya ilmu yang kita dapat itu kita berikan kapada pegawai² atau lepasan² daripada Sekolah Perikanan itu dan pegawai² ini dapat melaksanakan. Dan bagitu juga berkenaan dengan haiwan (veterinary). Kita, kalau saya tidak silap, cukup kurang berkenaan dengan ilmu haiwan ini. Jadi hasil research yang kita dapat itu kita tidak dapat menyalorkan, erti-nya kita akan dapat

fikiran² yang baik, tetapi hendak memperkikkan kita tidak dapat sedang satu tugas yang besar MARDI ini ia-lah akan chuba mengamalkan segala masaalah² yang perektilal mengikut apa yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri tadi. Bagaimana kita hendak mengatasi masaalah perektilal kerana orang-nya tidak chukup, alat-nya tidak chukup? Itu yang penting. Kita ada Maktab Pertanian, kita ada Sekolah Pertanian. Saya nampak Maktab Pertanian ini akan melahirkan orang² yang pandai dalam ilmu pertanian dan orang² ini dapat bekerja dengan MARDI atau pun di-ambil bekerja dengan MARDI atau pun MARDI menugaskan kepada lepasan² ini supaya menjalankan segala hasil² yang kita dapat di-dalam MARDI, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya tahu di-Maktab kita ia-lah kita, sama ada di-Maktab atau pun di-Sekolah kita, ada dua kedudukan ilmu dalam itu. Satu ia-lah Pegawai² Kerajaan atau Pegawai Pertanian Muda yang menyambungkan lagi ilmu pengetahuan dalam pertanian atau dikatakan extension, yang lagi satu bahagian research—penyediaan-nya dapat masuk ka-dalam research. Tetapi yang kita jalankan di-sana, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah kita mengambil ilmu pertanian sa-mata² ia-itu mengambil agronomy dan di-situ sedikit sa-banyak kita ambil berkenaan dengan soil science dan kita akan ambil juga crop, berkenaan dengan crop, wet crop atau pun dry crop. Ini pun tidak dapat chukup dengan tanggungan MARDI yang kita hendak buat ini kechuali kita dapat meluaskan lagi. Yang rapat dengan ra'ayat yang saya suka dimasukkan walau pun bukan scientific ia-itu-lah Pegawai² Pertanian Muda ini sebab orang ini akan pergi ka-Medan arti-nya akan menjadi field officers sedangkan orang² ini kebolehan-nya rendah sa-bagaimana yang di-persoalkan oleh Yang Berhormat Menteri tadi terutama-nya kerana mereka itu di-hantar oleh Negeri, tidak di-hantar oleh Persekutuan. Jadi Undang² ini Undang² Persekutuan, orang yang hendak bekerja di-Negeri itu di-hantar oleh Negeri dan mutu-nya berlainan. Saya rasa itu satu masaalah yang kita

akan hadapi dan saya perchaya Kerajaan akan mengatasi.

Yang akhir-nya sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, saya terdengar tadi dari segi teknik dan dari segi process—memproseskan satu² raw material, Tuan Yang di-Pertua, bukan berhajat kepada research, tetapi berhajat kepada experience. Research ini kita hendak mengambil hasil² nature atau pun hasil² champoran kimia daripada ilmu science. Ada pun memproses ini lebeh banyak perchubaan atau yang berdasarkan perchubaan—experiment—betul² dalam segi itu.

Ini juga kita memerlukan orang² yang sudah tentu-lah tidak dapat kita chari dalam negeri kita pada masa ini mengikut sa-tahu saya. Jadi saya mengshorkan kepada Kerajaan MARDI ini, sa-waktu MARDI menjalankan research-nya sendiri di-negeri ini dapat pula MARDI ini menghantar orang² pergi ka-negeri² luar mem-pelajari sudut² yang kita adakan research di-sini dan hasil yang kita dapat di-sini apabila mereka pulang ka-negeri ini dapat kita champorkan berdua dan kita banding dan di-situ kita dapat satu deduction yang baik.

Mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan perikanan kita hantar orang pergi ka-negeri yang lebeh pengalaman-nya berkenaan dengan perikanan dan haiwan, kita hantar ka-India dan Pakistan dan pertanian, sa-takat yang saya tahu, ia-lah dua negeri yang banyak pengalaman dalam Asia kita ini ia-itu Formosa, sebab pertanian di-sana chukup maju, dan yang kedua Israel, akan tetapi tentu-lah kita tidak dapat hendak hantar ka-Israel sebab Israel tengah dudok berperang, dia tidak kira Arab, Melayu pun dia sapu.

Berkenaan dengan teknik, Tuan Yang di-Pertua, ini berkenaan dengan teknik saya kurang faham, ada-kah teknik ini technical know how atau pun teknik kita memproseskan barang². Memproses, kalau kita sebutkan teknik dari segi memproseskan barang², ini sudah advance, saya lebeh suka kalau Kerajaan, apabila kita luluskan Rang Undang² ini, kita jangan masuk champor banyak sangat dengan

practical sebab bila sudah menjadi practical dia sudah menjadi satu business—urusan business dan tujuan yang kita kehendaki dapat ilmu sa-mata² itu tidak dapat bagi negara kita.

Berkenaan dengan contract research ya'ani berkenaan dengan buroh. Ini pun, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa walau pun kita masukkan di-sini tetapi yang elok-nya kita tidak masukkan pun tidak mengapa. Ini sudah terlampau luas sangat sa-olah² MARDI ini bukan satu Institiut untuk penyelidekan—satu badan yang bertanggung-jawab hendak memajukan ke-semua sa-kali. Jadi ke-semua kita hendak satukan pun kita tidak dapat. Kalau begitu tidak-lah kita namakan Institiut, Institiut macham mana ke-semua ada. Hendak berkira buroh pun di-situ, hendak memasar ikan pun di-situ, Persatuan Peladang pun di-situ, kemudian per-chubaaan ini, perchubaaan itu, pun di-situ. Maka hasil-nya itu kurang sebab kita pechahkan tenaga terlampau banyak sangat. Jadi kalau kita dapat tumpukan MARDI ini kepada kerja² research sa-mata² saya rasa ini akan berjaya.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya menguchapkan terima kaseh kepada Ahli² Yang Berhormat yang telah menyokong dan mengeluarkan shor², tegoran dan sa-bagai-nya berhubung dengan Rang Undang² Institiut Penyelidekan dan Kemajuan Pertanian Malaysia ini.

Ahli Yang Berhormat dari Krian Darat telah mengshorkan supaya dua orang ahli lagi di-tambah ia-itu sa-orang daripada Lembaga Pemasaran dan sa-orang lagi daripada Persatuan Peladang dengan sebab, kata-nya, sa-kira-nya mereka di-dalam Lembaga ini dapat-lah mereka menjalankan penerangan, penjelasan dan sa-bagai-nya. Saya rasa perkara itu tidak-lah sa-bagitu mustahak kerana Lembaga yang akan di-lantek ini ia-lah Lembaga yang akan menentukan dan menjalankan dasar perjalanan Institiut ini. Apa juga keputusan research dan sa-bagai-nya yang di-dapati daripada Institiut itu akan di-majukan atau di-perkem-bangkan menerusi badan² Kerajaan

yang ada pada hari ini ia-itu Jabatan Pertanian, Jabatan Haiwan, Jabatan Perikanan dan Jabatan² yang lain.

Tidak-lah pula ada chita² Lembaga ini hendak mengambil tugas daripada badan² atau pun Jabatan² yang tersebut dalam masaalah perkembangan terutama sa-kali di-Negeri² tetapi Lembaga ini akan bekerjasama, bekerja dengan penoh-nya dengan Jabatan² Kerajaan sa-bagaimana yang saya sebutkan tadi dan juga dengan Kerajaan² Negeri kerana saya faham ia-itu tanggung-jawab dan tugas berkenaan dengan perkembangan segi pertanian ini ada-lah menjadi tanggung-jawab Kerajaan² Negeri. Jadi kita berharap pehak Kerajaan Negeri dapat bekerjasama dengan Lembaga ini sa-bagai-nya Kerajaan² Negeri telah pun memberi kerjasama penoh kepada Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama dalam masaalah perkembangan ini.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah meminta supaya Lembaga ini akan melebuhkan penyebaran pengetahuan dan penerangan berkenaan teknik pertanian dan sa-bagai-nya. Perkara ini akan di-jalankan oleh Lembaga ini dan bukan sahaja oleh Lembaga ini bahkan oleh Jabatan² yang berkenaan juga.

Ahli Yang Berhormat dari Bachok meminta supaya di-luaskan Sekolah Perikanan dan Haiwan. Sa-bagaimana yang saya sebutkan tadi tanggung-jawab Lembaga ini ia-lah menjalankan kajian berkenaan dengan segala aspect perusahaan pertanian, dan apa juga hasil daripada Lembaga ini akan di-salurkan menerusi Jabatan² termasuk-lah Sekolah² Perikanan dan Haiwan. Di-sini saya suka-lah menegaskan ia-itu pehak Kerajaan atau Kementerian saya pada masa ini sedang mengkaji dan menguruskan chadangan bagi meluaskan lagi atau membanyakkan lagi Sekolah² Perikanan, Haiwan dan Pertanian di-dalam negeri ini supaya dapat lebeh banyak ra'ayat petani² dan peladang² di-beri pelajaran—courses—dan sa-bagai-nya berhubung dengan masaalah perusahaan pertanian, perikanan dan haiwan ini.

Sekian, Tuan Yang di-Pertua.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan Bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² ini di-timbangan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-kan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 25 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bacha kali yang ketiga dan di-luluskan.

THE CO-OPERATIVES SOCIETIES (AMENDMENT) BILL

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mengemukakan Rang Undang² (Pindaan) Undang² Sharikat Kerjasama, 1968 di-bacha bagi kali yang kedua.

Tujuan Rang Undang² (Pindaan) Undang² Sharikat Kerjasama, 1968 ini ia-lah untuk membolehkan satu Tabong Pelajaran Kerjasama di-tubuhkan. Sejak Maktab Kerjasama di-tubuhkan dalam tahun 1955, sharikat² kerjasama telah di-wajibkan memberi sumbangan sa-banyak 2% daripada keuntungan berseh sharikat² tersebut tiap² tahun di-bawah kuatkuasa sekshen 34 (1) (b) Undang² Sharikat Kerjasama, 1968. Sejak tarikh tersebut, jumlah wang sumbangan² daripada sharikat² kerjasama ini yang telah dapat di-kumpulkan makin lama makin banyak dan dalam dua tiga tahun yang lalu jumlah sumbangan² yang telah dapat di-kumpulkan telah melebihi daripada jumlah yang di-perlukan oleh Maktab Kerjasama itu. Oleh kerana peranan Maktab Kerjasama itu terhad hanya sa-mata² untuk memberi latehan kepada

Pegawai² Kemajuan Kerjasama dan juga pemimpin² Sharikat² Kerjasama, maka banyak aspek² pelajaran kerjasama yang boleh dan patut di-kaji dan tidak di-liputi oleh peranan Maktab Kerjasama ini. Jika sa-kiranya wang² sumbangan daripada sharikat² kerjasama di-beri terus kepada Maktab Kerjasama itu saperti peratoran sekarang, maka banyak aspek² berkenaan dengan pelajaran dan perinsip² kerjasama tidak akan dapat di-kaji dan di-pelajari.

Oleh yang demikian satu Tabong yang berasingan ada-lah di-perlukan dan Tabong ini akan mengumpulkan semua sumbangan² daripada sharikat² kerjasama dan juga sumbangan daripada dermawan², jika ada, daripada satu masa ka-satu masa dan daripada Tabong ini akan di-peruntokkan wang yang di-perlukan oleh Maktab Kerjasama bagi perjalanan-nya. Baki daripada wang² yang dapat di-kumpulkan itu akan di-gunakan untuk penyelidekan sa-chara mendalam, yang tidak dapat di-jalankan oleh Maktab Kerjasama, oleh pakar² dan juga Pegawai Kemajuan Kerjasama mengenai perkara² berhubung dengan pergerakan kerjasama; dan untuk menghantar pegawai² mengambil peranan chergas dalam seminar² antara-bangsa dan juga untuk memberi biasiswa² kepada pegawai² yang ber-kelayakan untuk mendapat latehan² yang lebeh tinggi di-dalam negeri dan di-luar negeri.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² ini tetapi saya suka memberi beberapa pandangan. Yang pertama saya rasa tabong yang kita hendak adakan di-bawah Undang² Sharikat Kerjasama ini saya tidak bagitu bersetuju di-masokkan derma² daripada orang² yang bukan ahli ia-itu dermawan² yang biasa sebab kalau kita masokkan dan kita dapat-lah wang banyak, mithal-nya, maka hasil daripada kutipan wang kita dan kemajuan yang berikutan itu tidak dapat kita sukut dari segi kemajuan Sharikat Kerjasama kerana ada unsur

yang lain masuk. Jadi kalau kita hendak berbangga mithal-nya kita katakan masuk tahun yang ketiga tabong kita sudah ada \$1,000,000 dan kita dapat menghantar sa-puluh kali pegawai² pergi seminar dan 50 orang Pegawai² Latehan Sharikat Kerjasama dan ini-lah kemajuan Sharikat Kerjasama kita. Tentu-lah kita tidak boleh kata begitu, sebab derma² itu datang daripada luar. Lebih baik-lah kita tentukan-lah sahaja kepada Ahli² Sharikat itu sendiri atau pun pehak² sharikat, maka dengan demikian dapat-lah satu neracha atau pun kalau kita katakan Balance Sheet kemajuan kita betul² berdasarkan kepada sharikat ini.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, saya nampak Undang² Co-operative Societies ini sudah lama sangat. Pada asal-nya 1948 dahulu dan sekarang ini sudah masuk tahun 1968, masuk tahun 1969, sudah 20 tahun. Sudah tentu di-antara tahun 1948 dengan 1968 ini banyak perubahan² telah berlaku di-dalam negara kita dan barangkali sudah banyak pindaan² yang sudah di-buat. Saya tidak ada dalam Dewan ini kerana saya baharu di-sini. Jadi, akhir²-nya dia merupakan satu perapu yang timbal-nya lebih besar daripada serumpu-nya. Jadi, Undang² asal itu sudah tidak ada lagi, sudah jadi yang lain. Jadi rangka baju itu sahaja, baju itu sudah jadi yang lain. Lebih baik kita mengadakan satu penyelidikan dan kemukakan Undang² baharu dengan aspek² baharu di-dalam Ordinance kita itu di-masukkan mengikut hajat² perkembangan kita. Ini amat mustahak, Tuan Yang di-Pertua, bagi satu Undang² yang bagini di-dalam sa-buah negara yang sedang maju, kerana kalau kita bergantung juga kepada asas yang lama tidak ada tempat. Jadi pokok-nya itu kechil, chabang-nya sudah besar. Jadi, kalau kita letak di-atas dia juga, dia tidak dapat hendak sanggup lagi. Oleh itu, saya rasa dapat Kerajaan kita memikirkan shor ini.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan terima kaseh kepada Ahli Yang Berhormat dari Bachok, tetapi saya dukachita yang ia tidak dapat

bersetuju berkenaan dengan satu bab ia-itu derma² yang akan datang daripada luar di-terima masuk di-dalam tabong ini. Jadi, saya rasa tidak ada salah-nya kalau sa-kira-nya ada yayasan mana² juga yang ingin melihat pergerakan kerjasama berjalan dengan baik-nya dan ingin memberi derma kepada tabong ini supaya wang itu dapat di-gunakan untuk pelajaran kerjasama. Jadi, pada masa yang sudah² banyak juga yayasan yang ada dalam negeri telah memberi bantuan dan pertolongan bukan sahaja kepada Sharikat² Kerjasama, tetapi juga Persatuan² Peladang dan lain², kerana mereka juga ingin untuk memberi derma bakti dan menolong bagi membaiki kedudukan ra'ayat yang ada di-dalam negeri ini, ia-itu rakan sejawat mereka sendiri.

Perkara yang kedua yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok ia-itu meminta supaya badan yang ada itu di-ganti dengan badan yang baharu atau pun baju yang ada di-ganti dengan baju yang baharu.

Sa-benar satu Jawatan-kuasa telah pun di-lantek termasuk Peguam Negara sendiri di-dalam-nya untuk mengkaji Undang² ini dan pengkajiannya sedang di-jalankan. Walau macham mana pun kita tidak akan dapat memesonkan diri kita jauh daripada perinsip kerjasama, kerana saya perchaya orang yang sudah biasa lama dengan kita itu mesti-lah kita kenang juga budi-nya. Terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

THE WIDOWS AND ORPHANS PENSION (AMENDMENT) BILL

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan Rang Undang² yang bergelar the Widows and Orphans Pension (Amendment) Act, 1969 di-bacha pada kali yang kedua.

Ahli² Yang Berhormat ada-lah di-beritahu bahawa satu daripada syarat² bagi sa-saorang pegawai 'awam itu di-kenakan mencharum kapada Ranchangan Penchen Balu dan Anak Yatim ini ia-lah ia-nya hendak-lah terhad oleh undang² kapada satu isteri sahaja pada sa-suatu masa.

Tujuan Rang Undang² ini ia-lah untuk menjelaskan ia-itu peruntukan² di-dalam Undang² Penchen Balu dan Anak Yatim (F.M.S. Cap. 26) ia-itu juga di-kuat-kuasakan kapada mana² pegawai 'awam dari keturunan China atau India Selatan yang telah berkahwin menurut chara agama Keristian, walau pun menurut undang² diri-nya atau pun personal law dia tidak di-hadkan kapada satu isteri pada satu masa. Juga Rang Undang² ini bertujuan menegaskan ia-itu tiada siapa pun akan di-layakkan menerima apa² bayaran balek daripada charun² mereka kapada ranchangan ini, kechuali sa-bagaimana yang di-benarkan oleh peruntukan² yang terkandung di-dalam Undang² yang saya sebutkan tadi.

Ahli² Yang Berhormat mungkin ketahu² bahawa Kerajaan sekarang telah membuat keputusan memansokhkan Ranchangan Penchen Balu dan Anak Yatim yang sedang berjalan bagi pegawai 'awam di-negeri ini. Sa-belum keputusan ini dapat di-laksanakan ada beberapa kerumitan undang² dan teknikal yang terpaksa di-kaji. Ranchangan Penchen Balu dan Anak Yatim ini ada-lah berasaskan kapada prinsip² akchuari dan di-kuat-kuasakan mengikut undang². Oleh sebab ini keputusan Kerajaan hendak memansokhkan Ranchangan Penchen Balu

dan Anak Yatim itu mengambil masa bagi melaksanakan.

Faktor yang kedua ia-lah Kesatuan² Pekerja yang berkenaan telah menyatakan bahawa pegawai² yang telah mencharum beberapa lama, mithal-nya 20 tahun, hendak-lah di-beri peluang tinggal terus di-dalam Ranchangan Penchen Balu dan Anak Yatim itu. Ini berma'ana-lah sunggoh pun Kerajaan telah membuat keputusan memansokhkan ranchangan ini, ranchangan itu akan maseh berjalan lagi bagi pegawai² yang memilih hendak tinggal di-dalam dan mendapat keuntungan dan menafa'at daripada-nya.

Keraguan yang timbul berkenaan dengan kedudukan pegawai² yang berkahwin atau yang sudah berkahwin di-bawah Undang² kahwin Keristian tahun 1956 atau undang² yang telah di-mansokhkan oleh-nya maseh lagi terpaksa di-jelaskan. Sa-bagaimana yang saya sudah terangkan Rang Undang² yang di-chadangkan ini ada-lah bertujuan hendak menghilangkan keraguan ini. Pindaan ini ia-lah satu pindaan yang teknikal sahaja dan tidak melibati soal dasar.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, ada satu perkara yang kita patut memikirkan di-sini, ia-itu Rang Undang² ini tidak kena-mengena dengan orang² yang beragama Islam. Yang kedua tidak kena-mengena dengan sa-siapa pun, melainkan kapada isteri² yang beragama Keristian.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya tahu dalam personal law apabila sa-saorang perempuan itu dia berkahwin pergi ka-negeri lain dan dia dudok di-negeri itu, maka kedudukannya itu terpaksa mengikut law di-negeri suami-nya itu, kerana dia sendiri sudah menjadi *ipso facto* warganegara negeri itu. Jadi kalau mengikut yang saya siasat saya dapati Undang² ini di-buat sa-mata² hendak menjaga wanita² Inggeris yang datang ka-sini atau pun

yang berkahwin dengan orang² Asian kita. Sebab itu dalam penerangan kita di-sini di-kenakan kepada orang² China dan South Indian yang berkahwin dengan sa-chara Keristian. Asalnya orang Keristian itu ia-lah orang Eropah. Kalau begitu kata-lah orang China ini boleh berkahwin dua orang atau pun South Indian ini boleh berkahwin dua, tetapi bila dia berkahwin dengan perempuan Keristian, maka dia terpaksa kena tundok kepada undang² perempuan itu. Ini, Tuan Yang di-Pertua, saki baki penjajah yang hendak menjaga perempuan² yang datang di-sini. Jadi kita tambah pula bila kita beri charum kita tidak berhak hendak mengambil balek charum itu, begitu kuat-nya jaminan wanita² yang datang ka-negeri ini, tetapi kalau sa-saorang itu berkahwin dengan perempuan kita di-sini, tak ada pula undang² yang menyatakan dia kena membayar charum begitu bagini, sebab undang² ini tidak kena-mengena dengan orang yang sa-macam itu. Saya waswas dari segi latar belakang Rang Undang² ini. Dari segi hendak membuat itu, saya menyokong sebab kita hendak menjaga perempuan² yang janda—satu.

Yang kedua, kita hendak menjaga anak yatim. Kalau kita tak buat satu undang² kita hendak kena pula masokkan di-dalam Social Security Act, itu menambahkan terok lagi negara kita. Biar-lah baba-nya atau pun si-suami itu yang bertanggung-jawab terhadap hasil yang di-kerjakan oleh-nya. Tetapi menyalahkan warga negara di-negeri ini yang laki² beristerikan perempuan yang beragama Keristian, itu sudah satu tak baik dalam sa-buah negara kita. Saya rasa kalau perkara ini di-bawa ka-dalam international forum pun nyata-lah kita ini maseh lagi mengikut orang puteh dan ini ilham daripada orang puteh supaya menjagakan perempuan² orang puteh. Dan yang kedua ini satu jaminan kepada Christianity untuk menggalakkan orang² masok Keristian. Kata-nya, "Kalau kamu masok Keristian tengok bagini-bagini, kamu boleh dapat benefit daripada law di-Malaysia, tetapi kalau kamu masok ugama lain pertama² si-laki² boleh kahwin dua. Yang kedua kalau kahwin pun

charum² itu tidak dapat di-untukkan kepada dua orang, lebeh baik kamu jadi Kristian." Ini saki-baki kerja lama dan saya harap Kerajaan patut sedar dalam perkara ini.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa Ahli Yang Berhormat ini tidak tahu tujuan asal yang sa-benar-nya mengapa Undang² Widows and Orphans Pension Enactment ini telah di-gubal, telah di-adakan. Ini di-adakan mengikut, yang saya tahu, kemahuan bukan orang puteh atau orang Inggeris sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat ini. Ini ada-lah daripada desakan kemahuan daripada orang² kaki-tangan Kerajaan yang bukan berbangsa Inggeris tetapi beragama Kristian, ia-itu Southern Indian sa-bagaimana yang tersebut di-dalam Rang Undang² ini dan juga orang² China yang beragama Kristian yang bertugas atau pun bekerja di-dalam Kerajaan. Jadi Undang² ini, sa-bagaimana telah di-jelaskan dalam Undang² yang asal, tidak mengenai orang² yang memelok ugama Islam kerana dalam ugama kita, sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat sedia ma'alum, ada berbagai² chara rupa kemudahan² bagi balu² dan anak² yang di-tinggalkan oleh sa-saorang suami yang meninggal dunia, tetapi Undang² ini, sa-bagaimana saya kata tadi, asal-nya ada-lah bertujuan menjaga kedudukan isteri² orang² yang bukan berbangsa Inggeris, tetapi orang yang menjadi isteri kepada orang² yang bukan bangsa Inggeris, tetapi beragama Kristian.

Jadi sa-lama ini Undang² ini di-hadkan kepada orang² yang chuma boleh mempunyai sa-orang isteri sahaja, tetapi tidak lama dahulu berbangkit satu kes dalam Mahkamah di-dalam mana Mahkamah Yang Tertinggi di-sini telah memberi petua mengatakan sunggoh pun sa-saorang yang bukan berbangsa Inggeris berkahwin mengikut sa-chara Kristian, mengikut Undang² Christians Marriage Ordinance tahun 1956, rasa saya, dia maseh lagi tergantung kepada undang² personal law dia. Jadi tiap² orang China, orang China dia ada personal law sendiri, orang India ada personal

law sendiri. Jadi mengikut pendapat Mahkamah dalam perbincangan ini, orang yang sa-macam ini kahwin mengikut adat Kristian di-bawah Undang² Perkahwinan Kristian ini maseh tergantung kepada undang² personal law dia, bermakna dia tidak terikat kepada satu isteri sahaja. Jadi dia boleh kahwin lebeh daripada satu. Jadi kalau begitu dengan ada pendapat Mahkamah ini, tafsir atau ta'arif perkataan public servant di-dalam Undang² lama itu sudah dalam keraguan.

Jadi ini-lah tujuan pindaan ini supaya termasuk orang² yang sa-macam ini yang sungoh pun kahwin mengikut ugama Kristian, tetapi boleh mempunyai lebeh daripada satu isteri supaya dia boleh di-masokkan dalam naungan Undang² ini, kerana sa-jumlah besar daripada orang yang telah contribute—yang memasukkan wang-nya kepada fund ini ada-lah termasuk orang² yang saya katakan tadi yang berkahwin dengan chara Kristian, tetapi mengikut undang² personal law-nya dia boleh beristeri lebeh daripada satu. Jadi orang² ini dengan ada-nya pindaan ini, orang² ini tidak-lah boleh mengatakan: "Oh! saya terkeluar daripada Undang² ini, saya mesti di-bayar balek fund saya kerana telah salah bagi Kerajaan memaksa saya, atau pun meminta saya bayar kepada fund ini." Jadi ini-lah tujuan pindaan ini yang sa-benar-nya. Itu sahaja, Tuan Yang di-Pertua.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengeruskan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

THE POISONS (SODIUM ARSENITE) (AMENDMENT) BILL

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kesihatan (Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan satu Rang Undang² yang bertajok an Act to amend the Poisons (Sodium Arsenite) Ordinance, 1949, di-bacha pada kali yang kedua.

Bill ini ia-lah untuk meminda Section 3 Poisons (Sodium Arsenite) (Amendment) Ordinance tahun 1954 supaya penyediaan bahan² arsenite yang lain yang mana di-gunakan sa-chara sembor menyembor, atau sapu menyapu untuk pertanian (Agriculture) penanaman pokok² (silvi-culture), atau penanaman bunga² (horti-culture) di-kechualikan daripada pengawalan kesemua undang² yang di-buat di-bawah Ordinance tersebut.

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua

Tuan Yang di-Pertua: Ta' ada apa satu yang tidak hendak di-bahathkan ini? Baik-lah, chakap-lah!

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun yang sa-benar-nya tidak hendak berchakap, sebab Rang Undang² sudah habis, hanya saya hendak menyatakan sadikit kenyataan satu minit, dan satu minit kenyataan saya sendiri.

Berkenaan dengan Sodium Arsenite ini, saya tak dapat hendak bersetuju dengan kita tidak ada langsung pengawalan, sebab ada juga bahaya-nya bagi binatang² dan terkadang² bagi petani² itu. Saya lebeh suka kalau di-adakan satu syarat khas bagi pengawalan ini, tetapi tidak langsung di-bebaskan sama sa-kali. Saya tidak dapat hendak berkata sa-juah mana, Tuan Yang di-Pertua, dalam perkara ini, tetapi

bahaya²-nya itu ada berkenaan itu Rang Undang².

Berkenaan dengan saya, Tuan Yang di-Pertua, kita akan balek besok dan saya minta ma'af kepada Tuan Yang di-Pertua sendiri dan Ahli² Dewan ini kalau saya ada berchakap kasar, atau pun dalam bahasa kasar atau biadab sadikit dan boleh jadi, dan saya rasa, belum tahu lagi saya hendak datang ka-Dewan ini, dan saya minta ma'af-lah.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, ada kawalan yang khas berkenaan dengan penjualan import dan lain² pada Sodium Arsenite ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serhakan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-*
kan Jawatan-kuasa)

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

THE INTERNATIONAL MONETARY FUND (RATIFICATION OF AMENDMENTS TO THE ARTICLES OF AGREEMENT) BILL, 1969

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad) (Dengan izin): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to provide for the ratification of the amendments to the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, pursuant to Resolution No. 23-5 approved by the Board of Governors of the International Monetary Fund,

on 31st May, 1968, and other matters connected therewith" be read a second time.

The amendments to the Articles of Agreement of the International Monetary Fund have two broad objectives. Firstly, they seek to improve the rules and practices of the Fund based on developments in world economic conditions and the experience of the Fund since the adoption of its original Articles of Agreement at Bretton Woods in 1944. Secondly, the amendments will enable the Fund to establish a new facility known as Special Drawing Rights.

The proposed modifications to the rules and practices of the Fund include the adoption of a new special majority of 85% of total voting power in place of the normal 80% for certain major decisions of the Fund. These include quota changes, the limitation of the Fund's power to introduce new facilities for the unconditional use of the Fund's resources and the provision enabling the Fund to pay interest on the use of a member's currency for its lending operations, if such use reduces the Fund's holding of that member's currency below 75% of such member's quota.

Let me now turn to the proposal to make Special Drawing Rights. This in effect is a scheme for the deliberate creation of additional world reserves to supplement existing reserve assets as and when the need arises. Participation in the scheme will be open to all members of the International Monetary Fund. By accepting the obligations of participation in the scheme, a participant is eligible to receive Special Drawing Rights which will be issued by the Fund and which will have a unit value equivalent to 0.999671 grammes of fine gold. These rights can be exchanged for an equivalent amount of convertible currencies from other participants. Although each participant is obliged to accept transfers of Special Drawing Rights from other participants, there is a limit to the amount it is required to hold, and this amount is not more than three times its allocation of Special Drawing

Rights. A participant may, however, hold more than that amount voluntarily. Two principles govern the selection of participants by the Fund to accept Special Drawing Rights, and provide currency in exchange, namely, that they should be countries with strong balance of payments and reserve positions, or they are countries which need to acquire Special Drawing Rights to meet obligations under the scheme.

Special Drawing Rights will be allocated or cancelled over periods of normally five years. Allocations to participants will be made on the basis of their quotas in the International Monetary Fund. As a general rule, a participant is expected to use Special Drawing Rights only if it has balance of payments difficulties, and for other uses as approved by the Fund. A participant's use of these rights cannot exceed 70% of its total holding during the first five years of the operation of the scheme.

Provisions are made in the amendments to the Articles of Agreement for interest and charges to be received from or paid to the Fund. Participating countries will pay charges or receive interest depending on whether they have on balance used or acquired Special Drawing Rights. The proposed rate for both interest and charges is 1.5% per annum.

The Special Drawing Rights facility will become operative only when member countries of the International Monetary Fund holding 75% of total quotas indicate that they wish to become participants. To do so they will have to deposit with the Fund an instrument indicating that they would undertake all the obligations of participation in accordance with their respective laws and that they have taken all steps necessary to enable them to carry out all these obligations.

The Bill before the House will enable the Government to accept the amendments to the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, which Malaysia has voted in favour of, and to participate in the Special Drawing Rights scheme if and

when the Government decides to do so. Provision is also made for an alternative arrangement whereby Bank Negara Malaysia may also participate in the scheme.

Sir, I beg to move.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 6 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

USUL²

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 2), 1969

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 2), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 28 tahun 1969, disahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dawan ini ada-lah untuk mengenakan kadar cukai yang baru dengan tujuan melindungi perusahaan² tempatan. "Whitening" untuk menchuchikan kasut di-bawah Kepala 32.09 211 sedang dibuat di-dalam negeri ini. Kadar cukai sa-banyak 25% *ad valorem* ada-lah untuk melindungi perusahaan ini.

"Aluminium wires and cables" di-bawah Kepala 76.02 110, 76.12 200 dan 76.12 900 di-kenakan kadar chukai sa-banyak 30% *ad valorem* oleh sebab barang² ini ada-lah di-buat di-dalam negeri ini.

Dalam Perintah Kastam, 1968 yang di-terbitkan sa-bagai P.U. 337 pada 1hb Ogos, 1968, chukai di-atas "staples" di-bawah Kepala 83.05 100 telah di-sebutkan sa-bagai 10% dan bukan 20% sa-bagai yang di-terangkan dalam P.U. 34 yang di-terbitkan pada 25hb Januari, 1968. Perintah ini telah membetulkan kesalahan itu.

Untuk mengatasi masaalah "under-declaration of value" maka "accumulators and parts" di-bawah Kepala 85.04 120 dan 85.04 990 di-kenakan kadar chukai 50 cents bagi 1 lb. "Preferential rate of duty" atas "accumulators" itu juga di-batalkan.

"Chairs with rotating or elevating mechanism" di-bawah Kepala 94.02 990 ada-lah di-kenakan kadar chukai sa-banyak 35% *ad valorem* oleh sebab kerusi² ini ada-lah di-buat di-dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 2), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 28 tahun 1969, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 3), 1969

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11,

Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 3), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 29 tahun 1969, di-sahkan.

Ahli² Yang Berhormat barangkali maseh ingat bahawa pada 1hb Ogos, 1968, chukai impot sa-banyak \$70 sa-tan telah di-kenakan di-atas bar dan rod besi dengan tujuan untuk melindongi perusahaan² tempatan. Walau pun chukai impot ini di-kenakan, bar dan rod besi maseh lagi di-impot dengan banyak-nya. Oleh yang demikian ada-lah di-dapati bahawa kadar chukai yang di-kenakan itu patut dinaikkan lagi kepada \$100 sa-tan untuk memberikan perlindungan yang sa-chukup-nya.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 3), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 29 tahun 1969, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 2), 1969

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam 147, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 2), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 30 tahun 1969, di-sahkan.

Kadar chukai sa-banyak 15% *ad valorem* atas "ice-cream and ice-cream powder" di-bawah Kepala 21.07 300 telah di-lanjutkan ka-Pulau Pinang supaya "ice-cream" yang di-buat di-dalam Pulau Pinang boleh di-hantar ka-Kawasan Utama Kastam dengan bebas.

Oleh sebab "whitening" untuk menchuchi kasut di-bawah Kepala 32.09 211 di-buat di-negeri ini, barang itu patut di-galakkan. Oleh sebab itu, chukkai atas barang ini di-lanjutkan kepada Pulau Pinang.

Lanjutan chukai atas "P.V.C. sheets and leather cloth" di-bawah Kepala 39.02 340, 39.02 350 dan 59.08 000 ka-Pulau Pinang akan membolehkan barang² itu di-kirim dengan bebas di-antara Pulau Pinang dengan Kawasan Utama Kastam. Dengan langkah demikian pembuat² di-Pulau Pinang dan di-Kawasan Utama Kastam di-beri layanan yang sama.

Kadar chukai di-atas "tissue paper, etc." di-bawah Kepala 48.05 110, 48.05 120, 48.05 130, 48.05 910 48.05 920 dan 48.05 930 di-lanjutkan ka-Pulau Pinang supaya barang² ini yang di-buat di-dalam Pulau Pinang boleh di-kirim ka-Kawasan Utama Kastam dengan bebas.

Kadar chukai atas "bars and rods" di-bawah Kepala 76.02 110, 76.12 100, 76.12 200 dan 76.12 900 di-lanjutkan ka-Pulau Pinang dengan tujuan melindungi perusahaan tempatan. Juga kadar chukai atas "accumulators and parts" di-bawah Kepala 85.04 110, 85.04 120, 85.04 800, 85.04 910 dan 85.04 990 dan atas "chairs with rotating or elevating mechanism" di-bawah Kepala 94.02 900 di-lanjutkan ka-Pulau Pinang untuk melindungi perusahaan tempatan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam 147, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 2), 1969, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 30 tahun 1969, di-sahkan.

PENGUMUMAN YANG DI- PERTUA DAN PENANGGOHAN MESHUARAT YANG TIDAK DI-TENTUKAN

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, kita semua ketahu¹, hari ini ada-lah hari yang akhir sa-kali bagi Ahli² Dewan Ra'ayat Yang Kedua ini duduk di-dalam Dewan ini. Boleh jadi ini-lah peluang yang akhir sa-kali saya dapat menguchapkan bagaimana besar-nya saya menghargakan peluang dapat bersama dengan tuan² dan puan² di-dalam dan di-luar Dewan ini.

Saya boleh menyatakan di-sini bahawa dalam pekerjaan saya ini, saya telah mendapat kerjasama dan per-sefahaman yang penoh daripada tuan² dan puan². Bahkan dapat-lah saya katakan saya amat-lah bernasib baik. Pekerjaan yang berat menjadi ringan. Apabila saya baca bagaimana sa-tengah² Speaker Parlimen di-sa-tengah² negeri, ada mengalami berbagai² kesusulitan, saperti hendak di-ugut, hendak di-tembak, maka saya yakin yang saya ada-lah bernasib baik.

Sa-bagai Speaker, saya telah chuba dengan sa-berapa daya saya menjalankan tugas² saya dengan 'adil terhadap semua Ahli² Yang Berhormat, tetapi, sa-bagai sa-orang biasa, harus-lah juga saya telah membuat beberapa kekhilafan dan sa-kira-nya ada, saya di-sini memohon ampun dan ma'af.

Akhir-nya, saya juga ingin meng-uchapkan terima kaseh kepada bahagian² di-dalam Parlimen sa-lain daripada Ahli² Yang Berhormat. Saya tujukan kepada kaki-tangan² Parlimen termasuk Setia-usaha Dewan yang telah berpenat lelah menyumbangkan tenaga mereka supaya Parlimen berjalan dengan sempurna dan ta'at setia mereka dan tekun kepada pekerjaan mereka, kadang kala hingga jauh malam, telah menerima pujian kita semua. Kedua-nya kepada akhbar² yang melaporkan dengan tekun-nya apa juga yang di-chakapkan dalam Parlimen ini sungguhpun sa-tengah daripada perkataan² yang di-uchapkan oleh Ahli² Yang Berhormat itu tidak

memuji mereka bahkan mengeji; dan ketiga, saya hendak mengucapkan sa-tinggi² terima kaseh kapada Timbalan Speaker, yang telah menolong saya bila² masa juga (*Tepok*).

Kapada semua Ahli² Yang Berhormat yang ada dan yang tidak ada

di-sini, saya ucapkan terima kaseh (*Tepok*).

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat ini di-tanggohkan kapada satu hari yang tidak di-tentukan.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 7.55 malam.